

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XII. ÉVFOLYAM 25. SZÁM
2003. DECEMBER 11.

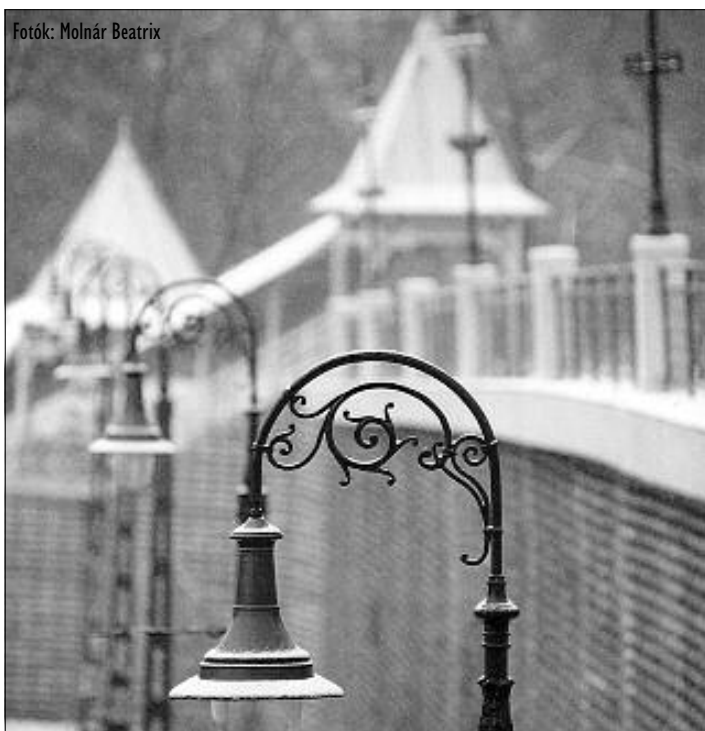
A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA



Boldog, békés karácsonyt!



Fotók: Molnár Beatrix



Tisztelt Kerületi Polgárok!

Közeledik a karácsony, a szeretet és az összetartozás ünnepe, amely alkalmat teremt mindannyiunknak, hogy családtagjainknak és a hozzánk közel állóknak kifejezhessük szeretetünket.



Annál is inkább, mert erre talán a mindennapok forgatagában kevesebb a lehetőségünk.

Az önkormányzat nevében kívánok békés karácsonyt és eredményes új esztendőt minden II. kerületinek.

HORVÁTH CSABA polgármester

Tisztelt Szerkesztőség

A Máriaremetei Bazilika — páratlan látvány az esti szürkületig

Máriaremetei lakosként örömmel és büszkeséggel töltött el, hogy az önkormányzat által kiadott II. kerületi várostérképen a Máriaremetei Bazilikát tüntették fel a térkép előlapján. Ezt úgy értelmeztem, hogy a kerület hivatalosan is elfogadott egyik jelképe lett ez a templom, amely természeti környezetével együtt valóban egyedülálló jelenség Budapesten, de talán Magyarországon is.

Kerületünk jelképe azonban az este beköszöntével „eltűnik”, az arra járó észre sem veszi. Az épületet ugyanis este nem világítják ki, így a megkapó látvány a szürkülettel elvész. A környékbeli falvakban, kisvárosokban járva viszont azt látom, hogy Budakeszi, Budakalász, Üröm, de a többi környező település templomai is szépen ki vannak világítva este. Vélhetőleg ezek a települések büszkéik templomaikra, és szépségüket meg akarják mutatni az estefelé arra járóknak. Megjegyezném, hogy nemcsak a környező településeken, de a II. kerületnél jóval szegényebb, más magyar városokban és falvakban is lassan általános gyakorlat a templomok és a szebb középületek esti kivilágítása.

A magam részéről türelmetlenül várom, hogy a II. kerületi Önkormányzat a máriaremetei egyházközséggel és a plébániahivattal együttműködve közösen meghatározza a világítás megvalósításának és üzemeltetésének műszaki és anyagi feltételeit. Reményeim szerint mind az önkormányzat, mind a Máriaremetei Bazilika illetékesei rövidesen megteremtik a munkák elvégzésének anyagi bázisát, és a kerületi lapban közlik azt a bankszámlaszámot is, ahová az esetlegesen szükséges támogató adományokat várják. Saját erőből a cél megvalósítását ötvenezer forinttal tudnám segíteni, abban bízva, hogy nem lennék egyedül adományommal.

Véleményem szerint a világításnak napnyugtától az utolsó, éjszakaiak nem minősülő BKV autóbuszjárat közlekedéséig, kb. éjfélig kellene üzemelnie. A világítás működtetésének éves költségcsökkentését hozzáértő embernek valószínűleg nem nehéz kiszámítani, így a jövőre nézve az áramszámla jól tervezhető lenne. Remélhetőleg kezdeményezésem nem fullad a pénzühiányra való rutinszerű hivatkozásba, mert ez egy ilyen viszonylag csekély értékű, de a pénzbeli értékénél jóval jelentőségesebb beruházás esetén a II. kerület esetén nehezen lenne hihető.

Bízom benne, hogy jó esetben már a karácsonyi éjféli misén, rossz esetben legalább a húsvéti esti misén teljes szépségében csodálhatjuk fényárban úszó bazilikánkat.

dr. Telek Zoltán

A Máriaremetei Bazilika díszkivilágításának megoldását a II. kerületi Önkormányzat 2003. évi feladatai között szerepeltette. A tervezési és kivitelezési munkákra vonatkozó szerződést idén októberben írták alá. A közel 3 millió forintos beruházás előrehaladott állapotban van, lapunk megjelenésekor valószínűleg már látható a díszkivilágítás.



Hulló falevelek

A Budai Polgár legutóbbi számában — olvasói levélre válaszolva — hasznos (rész)információ jelent meg arról, hogy hol lehet olyan zsákot beszerezni, amelybe a lehullott falevél összegyűjthető.

Azonban kérdezném, hogy az ilyen zsákokba gyömöszölt hulladékkal mit lehet tenni? Az önkormányzat elszállítja-e, vagy milyen egyéb úton lehet környezetbarát módon megszabadulni ettől a hulladéktól? (Második kerületi, kerttel rendelkező társasházban la-

kom, és számottevő mennyiségű ilyen hulladékunk keletkezik.) Az Önkormányzat számára sem lehet ez mellékes, mivel a 2000. évi XLIII. törvény alapján jelentős mértékben csökkenteni kell a lera-kásra kerülő hulladékokban az elbomló szervesanyag-tartalmat! (Már 2004-ben 75%-ra, 2007-ben 50%-ra, majd 2014-ben 35%-ra.)

Mayer Zoltán

A Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. közönségszolgálati irodájában (melynek telefonszámát a következő levélre adott válaszukban olvashatják) olyan zsákokat lehet megvásárolni, amelyek költsége elszállításukat is magában foglalja. A forgalmazott, a cég logójával ellátott zsákokat a kukák mellé kell kihelyezni, ahonnan azokat a szolgáltató FKfV Rt. elszállítja. A máshol vásárolt zsákokban összegyűjtött zöldhulladék elszállítása természetesen nem feladata a szolgáltatónak.

A levélíró által említett törvényi kötelezettség végrehajtása Budapesten elsősorban a fővárosi önkormányzat feladata, hiszen az 1990. évi LXV. törvény alapján ő gondoskodik a hulladéktartalmatlanítás önkormányzati feladatainak végrehajtásáról.



Szelektív hulladékgyűjtés?

Tudom, hogy a szelektív hulladékgyűjtés megvalósítása összetett probléma, mely a jelenlegi helyzetben alig megoldható, részben a lakosság magatartása miatt, részben mivel hiányzik a hulladékfeldolgozó-ipar. Voltak kezdeményezések, például a Lotz Károly utca és a Pasaréti út sarkán állt egy papírgyűjtő. Állt! Tegnap be akartam dobni az öt nap alatt összegyűjtött papírt 2,4 kg mennyiségben, ám a papírgyűjtő eltűnt. Éppen aznap a tévében egy egyetemi professzor arról beszélt, hogy ez mennyire fontos lenne. Ez irányban tenni is kellene valamit, mert beszélni róla egyszerű, és főleg a legolcsóbb.

A papírhulladékot magammal viszem Bécsbe, és a házi gyűjtőbe teszem. Ott 31 lakó hetente megtölt egy 3100 literes kukát.

Karsay László



Az FKf Rt. szelektív hulladékgyűjtő-szigeteket létesített a kerületben is. Jelenleg négy helyszínen találhatók a különféle hulladékok szelektív gyűjtésére alkalmas konténerek: Törökvész út 65.; az adyligeti játszótér melletti parkoló; Hidász utca—Pasaréti

út sarok; a Zöldkert utcában a Mágánkert parkolója (a témáról bővebben a 6. oldalon olvashatnak).

Tájékoztatjuk továbbá, hogy Budapesten a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. hulladékudvarokat üzemeltet, ahová a különböző hulladékokat le lehet adni, így a papírt (színes, fekete-fehér, ha lehet, különválogatva), a PET-palackot (vissza nem váltható üdítő, ásványvizet), akkumulátort, használt elemet, sütőzsiradékot (veszélyes hulladékok). A II. kerületben nincs hulladékudvar, így a hozzáink legközelebb eső címe: III., Testvérhegyi út 10/a, tel.: 439-2351. A távolabb esők: IV., Ugró Gyula sor 1–3., tel.: 230-2644; Zichy Mihály utca-Istvántelki út sarok, tel.: 370-9863; VIII., Sárkány u. 5., tel.: 210-5995; XI., Bánk bán u. 8–10., 464-5907. Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10–18 óráig, szombaton 8–14 óráig. (FKf Rt. közönségszolgálati iroda: 312-5490, 318-1620.)

Tisztelt Olvasóink! Leveleikre a Polgármesteri Hivatal illetékes munkatársai válaszoltak. Tájékoztatjuk Önöket, hogy leveleiket szerkesztve adjuk közre. Név- és címhiányos leveleket nem közlünk.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felölös szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Ludwig Dóra, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Szabó Gergely

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budaiapolgar@masodikkerulet.hu

Apróhirdetések felvétele: Mechwart liget 1., fszt. 2., (346-5508). Keretes hirdetések megrendelése a szerkesztőségben. (tel/fax: 316-3410)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2003. december 27. — Lapzárta: 2003. december 16. — Hirdetéselevétel: 2003. december 15-ig

Faültetés a kerületben



Fotó: Eisenmann J.

Az utolsó novemberi napok enyhe időjárását kihasználva ültettek a Pusztaszeri úton csaknem 130 gömbakácot. A fajtája igen ellenálló, a szárazságot jól tűri, több évtizedes korában is mindössze 4–5 méteres magasságra nő, mindközben rövid gyökérzete nem jelent veszélyt a közművekre. A kiültetett növények csökkentik majd a komoly forgalmat lebonyolító Pusztaszeri út káros hatását, védenek a zajtól és a portól. A Fővárosi Önkormányzat kezelésében levő Árpád fejedelem útján szintén fásítottak, ott kőris- és platánfákkal pótolták a kipusztult növényzetet.

Baleset a Nagykovácsi úton



Fotó: Eisenmann J.

Előzetes vizsgálatok alapján nem adta meg az elsőbbséget az a Suzuki személyautó, amely november 27-én reggel a Nagykovácsi úton a városból kifelé haladva a Nagyrét utcai kereszteződésénél egy pótkocsis teherautónak ütközött — tájékoztatták lapunkat a II. kerületi kapitányságon. A főútvonalon szabályosan közlekedő nehézgépjármű éppen kanyarodott, mikor az oldalról közeledő személygépkocsi a járműszerelvényt elérte. Az autó ugyan próbált fékezni, de már nem tudta elkerülni a karambolt, a teljesen összetört roncsból a mentők a két utast mellkasi és fejsérüléssel szállították kórházba.

A baleset miatt — mivel a teherautó csaknem az egész kereszteződést lezárta — órákon át rendőrök irányították az egyetlen sávra szűkült forgalmat.

A környéken lakók régóta kérik, hogy tegyék biztonságosabbá a forgalmas csomópontot.

Körforgalom kiépítése a gördülékenyebb közlekedést is szolgálja, az építkezés megkezdése azonban az egyeztetések miatt várta magára.

Az önkormányzatnál megtudtuk, hogy a hivatal éveken keresztül elkészített egy tervet körforgalom kialakítására a Nagykovácsi út, Nagyrét utca és Szépiuháznál út találkozásánál, amit a képviselő-testület elfogadott. Érvényes Kerületi Szabályozási Terv hiányában azonban a forgalomtechnikai rendezés jelenleg nem valósítható meg. Az utak áthelyezése tájvédelmi körzetet érint, így a Duna-Ipoly Nemzeti Parkkal a kerület felvette a kapcsolatot. A körforgalom megvalósításához szükséges területcseré miatt Nagykovácsi önkormányzata is érintett lehet, és a tömegközlekedési útvonalak tulajdonosa, a Fővárosi Önkormányzat is, amellyel meg kellene egyeznie a kerületnek.

szeg



Meghitt, szép karácsonyt és sikerekben gazdag új esztendőt kíván kerületünk minden lakójának a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség II. kerületi szervezete.



Áldott karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kíván minden kerületi polgárnak
a Magyar Demokrata Fórum
II. kerületi szervezete

A Budai Polgár minden kedves olvasójának békés karácsonyi ünnepeket és boldog új esztendőt kíván

dr. Balsai István,
a kerület országgyűlési képviselője

RÖVIDEN...

Ünnepi ügyfélfogadás

2003. december 12. pénteken szerdai ügyfélfogadási rend (8–16.30-ig); december 13. szombaton pénteki ügyfélfogadási rend (8–11.30-ig). A Polgármesteri Hivatal 2003. december 29. és 31. között zárva tart. Először 2004. január 5-én, hétfőn lesz ügyfélfogadás a hivatalban. 2004. január 10-én szombaton pénteki ügyfélfogadási rend szerint működik a hivatal valamennyi irodája.

Ügyeleti rend: 2003. december 29-én és 30-án (hétfőn és kedden) 8–13 óráig sürgős és azonnali ügyintézészt igénylő ügyekben fogadnak a Hivatal alábbi irodái:

Igazgatási Iroda anyakönyvvezetői: az elhunytak anyakönyvezése céljából; **Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda:** szociális és gyermekvédelmi ügy-

körben; **Okmányiroda:** kizárólag a II. kerületben lakóhellyel rendelkező ügyfelek részére a személyazonosító igazolvány, gépjárművezetői engedély és útlevél elvesztése miatt szükséges pótlás ügyében. Az ügyelet alatt a hivatalban okmánybélyeg nem vásárolható, beszerzéséről az ügyfeleknek kell gondoskodniuk.

Fogadóóra

Balsai István országgyűlési képviselő december 18-án 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.) tartja fogadóóráját.

Fazekas-klub

Az MSZP II. kerületi szervezetének közéleti klubja következő előadása december 17-én 17 órától: **Sport, ifjúság, egyéb.** Előadó: Gyurcsány Ferenc gyermek-, ifjúsági és sportminiszter (1027 Fazekas u. 19–23.)

Építészeti díj

Dicsérő oklevelet vehettek át Budapest főépítésztől, Schneller Istvántól a kerületi Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium építész tervezői. A Medve utcai épületet Solyom Benedek és Cságoly Ferenc, az Építész Stúdió Kft. tagjainak invenciózus tervei alapján újították fel. A bírálóbizottság indoklása szerint külön figyelmet érdemel az épület homlokzata, ugyanis elkészültéhez a régi épületrész tégláit használták fel. Az önkormányzat az iskolát 2002-ben újította fel és bővítette ki, a beruházás közel 1,3 milliárd forintba került.

A Cságoly Ferenc által korábban tervezett épületek — Fény utcai piac, Csejte utcai lakópark — már részesültek hasonló elismerésben. A Kossuth-díjas építész 2002-től kerületünk díszpolgára.



Fotó: Molnár Beatrix

A képviselő-testület ülésein történt

A képviselő-testület november 20-i ülésén az önkormányzati lakások bérleti díjának emeléséről döntött, az új díjak 2004. április 1-jétől lépnek életbe. A testület a Fidesz-MKDSZ-, MDF-, MIÉP-frakciók módosító indítványát elfogadva arról is határozott, hogy a jövő évi költségvetésben legalább tízmillió forintos kiegészítést biztosít a lakbérérmelések hatásának ellensúlyozására.

Az önkormányzati tulajdonú lakások 2004. április 1-jén életbe lépő havi bérleti díjai

Lakás típusa	Bérleti díj, Ft/m ² /hó
Összkomfortos lakás	275
Komfortos lakás	185
Félkomfortos lakás	90
Komfort nélküli lakás	30
Szükséglakás	15

A képviselők arról is határozottak, hogy a kerület tulajdonában lévő, közbiztonsági célú térfigyelő rendszer tulajdonjogát (11 térfigyelő kamera és kiszolgáló egységei, összesen 37 161 550 forint értékben) a Budapesti Rendőr-főkapitányság számára térítésmentesen felajánlja. A szavazást megelőzően több képviselő felvetette, hogy az önkormányzat számára előnytelen, ha ellenszolgáltatás nélkül mond le majd' negyvenmillió forintos vagyontárgyáról. Mások azzal érveltek, hogy ez egy szimbolikus átadás, hiszen közvagyonból

közvagyon lesz, de a rendőrségi infrastruktúra alkalmasabb a térfigyelő rendszer hatékonyabb működtetésére.

Hasonló döntést hozott a testület a Máriaremetei Bazilika kertjének köz- és díszvilágítására létesített lámpatestekkel kapcsolatban is. Tulajdonjogukat térítésmentesen a Budapesti Dísz- és Közvilágítási Kft-nek átadta az önkormányzat. A kft. ennek fejében térítésmentesen köteles üzemeltetni a térség közvilágítását.

A József-hegyi telkek eladásáról szóló szerződés Horváth Csaba polgármester által kezdeményezett újratárgyalását követően 52 millió forinttal módosult az idei költségvetés bevételi oldala, ezt az összeget többek között rendelőfelújításra és gyógyászati eszközök beszerzésére fordítja az önkormányzat.

A képviselők elfogadták a Margit krt. 47–49. alatti üzlethelyiség irodahelyiségekké történő átalakítására vonatkozó beruházási célokmanyt. Az egykori Humanic cipőbolt helyén kialakítandó Okmányiroda 380 millió forintba kerül majd.

A testület döntött az önkormányzat nevelési és oktatási intézményeiben január 1-jétől életbe lépő térítési díjakról.

A képviselők határozatukban felhatalmazták a Petőfi Művelő

desi Központ vezetőjét, hogy a Templom utcai művelődési központ pályázatának eredményes lezárásáig, de legkésőbb 2004. május 31-ig terjedő időszakra kösse meg a szerződéseket a tanfolyamokra és egyéb programokra. Arról is döntés született, hogy az új művészeti központot az önkormányzat Klebelsberg Kunóról nevezi el. *Porkoláb Máttyás* alpolgármester az egykori kultuszminiszter művelődéspolitikai munkásságát és Hidegkúthoz való kötődését hangsúlyozta. *Koncz Imre* frakcióvezető (SZDSZ) szerint nem szerencsés újabb művelődési intézményt Klebelsberggről elnevezni, ráadásul a most felújított két épületnek gyakorlatilag semmi köze az egykori politikushoz, hiszen egykori villája ugyan a közelben van, de a Pest Megyei Önkormányzat birtokában. Több jobboldali képviselő méltánytalannak tartotta a vitát, szerintük mióta felmerült, hogy művelődési központ épüljön Hidegkúton, egyetértés volt abban, hogy Klebelsberg Kunóról nevezzék el.

A képviselők az új művészeti központ hasznosítási koncepciójára kiírt pályázat szakmai bírálatára ad hoc bizottságot alakítottak, amelynek tagja: *Takács Beáta* (MSZP), *Szűcs Ervin* (MDF), *Radnóti István* (MIÉP),

Sztilkovics Szávó (Fidesz—MKDSZ), *Korodi Enikő* (SZDSZ), *Koncz Imre* (SZDSZ) és *Wittrédi József* (MSZP). A bizottság elnökéül *Ernyey Lászlót* (Fidesz—MKDSZ) választotta meg. A képviselők arról is határozottak, hogy a bizottságba a frakciók tanácskozási joggal szakértőket is bevonhatnak.

A testület december 4-i, rendkívüli ülésén tíz önkormányzati lakást adott bérbe öt éves időtartamra szociálisan rászorulóknak részére.

A képviselők elfogadták a Lajos utcában épülő ötven szociális bérlakást magába foglaló társasház alapító okiratát, majd döntöttek arról, hogy a szociális bérlakásokra pályázók közül kiket hirdetnek ki nyertesnek. Mint az előterjesztésből kiderült, hosszú előkészületi munka után, a pártatlanságot biztosító pontrendszer kialakításával igyekeztek kiválasztani a lakásbérlőket. A lakásokat a bérlők december 15-én foglalhatják el, mikor is ünnepélyes keretek között *Medgyessy Péter* miniszterelnök átadja az elkészült házat. *Takács Beáta* és *Latorcai Csaba* külön köszönetét fejezte ki a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilván tartási Iroda, valamint a Szociális és Gyermekvédelmi Iroda dolgozóinak áldozatos és pontos munkájáért.

INTERPELLÁCIÓK

Hutiray Gyula képviselő (Fidesz—MKDSZ) egy internetes újság cikkére utalva a Rozmaring Kft. Tök-hegyi ingatlanán működő murvabányával kapcsolatban interpellálta *Horváth Csaba* polgármestert. Véleménye szerint a bánya és a vele kapcsolatos tevékenység zavarja a környék nyugalalmát, és veszélyezteteti az ott élők környezethez való jogát. A képviselő arra volt kíváncsi, hogy a polgármester hogyan képzei a bánya jövőjét, a jegyző mint első fokú hatóság mit szándékozik tenni a telepengedélyekkel kapcsolatban, valamint, hogy milyen tervek vannak a bánya környékén lévő kárpótlási földekkel. *Horváth Csaba* válaszában az inkriminált bányára vonatkozó kérdéseket intézett az interpelláló képviselőhöz:

— Az elmúlt 1998–2002-ig terjedő időszakban mit tett a kerület polgármestere, *Bencze B. György* és ön mint a kerület alpolgármestere a kialakult helyzet javítása érdekében, hogy a Rozmaring ne egye tovább a hegyet? Milyen lépéseket tettek annak érdekében, hogy a Rozmaring Kft. telephely-engedélyezése során a környéken lakók érdekei is érvényesülhessenek? A kárpótlási földekkel kapcsolatban milyen intézkedéseket tettek?

A polgármester állítása szerint csak az e kérdésekre kapott válaszok után tudja az elvégzendő feladatokat meghatározni. Továbbá felkérte *Legény Bélát*, a terület önkormányzati képviselőjét (Fidesz—MKDSZ) és *Hutiray Gyulát*, hogy a probléma megoldása

érdekében kezdjen tárgyalásokat a Rozmaring Kft-vel, és a tárgyalásokon kialakuló megoldási lehetőségekről folyamatosan tájékoztassák a polgármestert.

A választ sem az interpelláló képviselő, sem a testület nem fogadta el, így a Jogi és Ügyrendi Bizottság elé kerül a kérdés kivizsgálás céljából.

Latorcai Csaba képviselő (Fidesz—MKDSZ) *Póta Gyulához* intézett interpellációjában azt kifogásolta, hogy az alpolgármester annak dacára utasította az egészségügyi szolgálat igazgatóját egy rendelő tisztasági festésének jövőbeni elvégzésére, hogy az önkormányzatnak a háziorvosokkal kötött szerződése alapján ez nem az önkormányzat, hanem a háziorvosok kötelezettsége. A képviselő arra volt kíváncsi, hogy az alpolgármester miért adott az önkormányzat számára előnytelen utasítást.

Póta Gyula alpolgármester válaszában elmondta: semmilyen kár nem érte az önkormányzatot, hiszen ő csak arra adott az egészségügyi szolgálat vezetőjének utasítást, hogy a jövő évi költségvetés összeállításakor vegye a tételek közé a rendelő kifestésének költségeit, de nyilvánvaló, hogy a költségvetés összeállításának folyamatában a hibára — hogy a festés nem felújítási, hanem karbantartási munka — fény derült volna. A választ a képviselő ugyan nem, de a testület elfogadta.

◀ A testület döntött arról is, hogy az önkormányzat eladja a Magyar Autóklubnak az önkormányzat tulajdonában lévő telket, melyen egyébként az Autóklub épülete áll. *Bencze B. György és Hutiray Gyula* képviselő (Fidesz—MKDSZ) nem támogatta az ingatlan eladását. Véleményük szerint előbb a területre részletes rendezési tervet kellene készíttetnie az önkormányzatnak, ezzel biztosítva, hogy a terület beépítési arányai nem változnak. *Bencze B. György* szerint, ha az értékes *Rómer Flóris* utcai ingatlant megszerzi egy erős érdekérvényesítő képességgel rendelkező befektető — az eddigi tapasztalatok szerint —, el tudja érni a beépíthetőségi százalék jelentős növelését. *Horváth Csaba* polgármester és *Koncz Imre* frakcióvezető (SZDSZ) viszont azzal érvelt, hogy ez valóban nem telekeladás, hanem telekredezés, az Autóklub így az általa amúgy is használt és birtokolt területhez jut. Arról is biztosították a telekeladást ellenzőket, hogy a terület beépítési arányai a jövőben semmiképpen sem változnak, hiszen a döntés az önkormányzat kezében van. *Horváth Csaba* mindezekhez hozzátette, hogy nem érti Ben-

Oktatási intézmények január 1-jétől érvényes élelmezési térítési díjai

Intézménytípus	Térítési díj, Ft/fő/nap		
	Nettó	ÁFA 12%	Bruttó
Bölcsőde	220	26	246
Óvoda	194	23	217
Általános Iskola			
teljes étkezés	228	27	255
étkezés nyári napközis tábor	216	26	242
csak ebéd	169	20	189
Gimnázium			
Móricz Zsigmond Gimnázium csak ebéd	169	20	189
II. Rákóczi Ferenc Gimnázium csak ebéd	218	26	244
Üdültetés	Térítési díj, Ft/fő/nap		
	Nettó	ÁFA 12%	Bruttó
Gyermeküdültetés	820	98	918
Pedagógusok és alkalmazottak étkeztetése	568	68	636
Üdültetést igénybe vevő vendég teljes ellátással	2 928	351	3 279
Üdültetést igénybe vevő vendég csak szállás	1 155	139	1 294
Családias üdültetés	633	76	709

NAPIREND ELŐTT

A november 20-i rendes ülés kezdetén *Horváth Csaba* polgármester beszámolt a kerületi érdekegyeztető tanács — tagjai a kerületben dolgozó közalkalmazottak és köztisztviselők érdekvédelmi szervezetének képviselői — november 18-i üléséről, amelynek témája az önkormányzat jövő évi költségvetésének koncepciója volt. Az érdekegyeztető tanács a kiküldött munkaanyaggal és az ülésen elhangzottakkal egyetért, és a költségvetési koncepciót támogatja.

Porkoláb Mátyás alpolgármester beszámolt arról, hogy a pesthidegkúti Templom utcában a művészeti központ beruházása befejeződött, jelenleg a műszaki átadás tart.

Varga Tibor, a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat elöljárója napirend előtti hozzászólásában ismételt az adyligeti játszótér megromgált mászófalának mielőbbi felújítását kérte. A Budenz iskola felső bejáratához fekvőrendőrök elhelyezését tartaná szükségesnek a reggeli nagy forgalom miatt.

Zagyvai Péter képviselő (SZDSZ) az Áldás iskolába járó gyerekek szüleinek panaszát és kérését tolmácsolta napirend előtti hozzászólásában. Az Áldás utcába bekanyarodó autók — melyeknek többsége gyermeket hoz az iskolába — rövid időre megállnak az iskola kapuja előtt, ami reggel nyolc óra előtt igen nagy tumultust okoz. A képviselő elmondta, több szülő kifogásolta, hogy a reggeli kaotikus viszonyokat az iskola bejáratánál álló rendőrök nem próbálják rendezni a forgalom irányításával. Az SZDSZ-es képviselő a Település-üzemeltetési Bizottsághoz fordul, hogy a helyzethez alkalmazkodva forgalomszerkezet-változtatással oldják meg a gondokat, mely hosszú távú és végleges megoldást jelenthetne. A képviselő véleménye az, hogy rövid távon a rendőrség együttműködésére is szükség lenne.

Szűcs Ervin frakcióvezető (MDF) egy másik oktatási intézménynél, az Újlaki iskolánál nagy sebességgel közlekedő autók ellen kért

VÉLEMÉNY

Horváth Csaba polgármester a testület egyik legfontosabb döntésének azt tartja, hogy a 62 éven felüli II. kerületieknek január 1-jétől nem kell kommunális adót fizetniük.

— 2002 őszén választói programom egyik fontos ígérete volt a 62 éven felüliek mentesítése a kommunális adó fizetése alól. Örülök, hogy egy év után megvalósulhatott, és hogy a testület ellenszavazat nélkül, egyhangúlag fogadta el a rendeletmódosítás e pontját, szimbolikus karácsonyi ajándékként az idős embereknek.

cze képviselő érvelését a befektetői nyomással kapcsolatban. Véleménye szerint az ő vezetése alatt — akármi történt ezen a területen az elmúlt években — elképzelhetetlen, hogy a részletes rendezési terv kialakításakor ne a szakmaiság és a lakosság érdekei érvényesüljenek egy úgynevezett erős befektetői érdek ellenében.

A képviselők módosították az építményadóról és a magánszemélyek kommunális adójáról szóló rendeletet is. Az adók mértéke emelkedett (lapzártánkkor döntött a testület, ezért részletes tájékoztatást a következő számunkban olvashatnak), de arról is egyhangúlag döntött a testület, hogy a 62. életévüket betöltött kerületi polgárok azon lakások tekintetében, amelyekben életvitelszerűen laknak, 2004.

január 1-jétől alanyi jogon mentesülnek a kommunális adó megfizetése alól.

A képviselők határozata szerint a Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központot üzemeltetési pályázatának eredményes lezárásáig funkció nélkül tartják fenn. A február 28-ig terjedő időszakra 2 561 262 forintot biztosít az önkormányzat az épület őrzésére és fűtésére. *Wittrédi József* és *Takács Beáta* (MSZP) hangsúlyozta, nem értenek egyet a döntéssel, hiszen a legjobb és leggazdaságosabb megoldás az lenne, ha a Petőfi Művelődési Központ átköltözne az új épületbe.

A testület következő ülését december 18-án, 10 órától tartja a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1., 1. emelet).

folyamatos rendőri intézkedést. *Horváth Csaba* polgármester szerint egyelőre megoldhatatlan, hogy az iskolák környékét egész nap rendőr vigyázza.

Korodi Enikő képviselő (SZDSZ) szintén egy iskola tanulóinak nem mindennapi gondjaira hívta fel a figyelmet. Elmondta, a Szent Angéla iskolába járó diákok szülei keresték meg azzal, hogy gyermeküket iskola után a Papkertben és a Mechwart ligetben többször érte inzultus, zaklatják, fenyegetik őket, értéktárgyaikat elveszik. A képviselő szerint az lenne az egyetlen megoldás, ha a délutáni órákban rendőrrőrközök felügyelnék a térséget.

Ernyey László képviselő (Fidesz—MKDSZ) a testület által szep-tember 25-én a Templom utcai művészeti központ hasznosítására kiírt pályázat hibás megjelentetését reklamálta, illetve hogy bizottsági határozat ellenére három napilap helyett csak kettőben jelent meg. A képviselő a polgármestertől kérte a felelősség megállapítását. (A testület az új pályázati kiírást tárgyalta, majd elfogadta, ez a legutóbbi számunkban megjelent.)

A december 4-i, rendkívüli ülésen *Hutiray Gyula* egy, a Rozmaring Kft. területén lévő benzinkút megújulásáról hírt adó szórólap kapcsán kérdezte, hogy rendelkezik-e telep-, illetve működési engedéllyel az üzemanyag-forgalmazó. A képviselő felvetette, hogy tudomása szerint a benzinkút üzemeltetésében tulajdonosváltás történt, így új engedélyezési eljárás lefolytatása szükséges, ami lehetővé teszi a környékbeli lakosság igényei szerinti helyzetrendezést.

Sztilkovics Szávó frakcióvezető (Fidesz—MKDSZ) napirend előtti felszólalásában a kerületet ellepő, illegálisan kifüggesztett, kiragasztott reklámtáblák, hirdetések kapcsán elmondta, hogy az esztétikai szempontokon túl az önkormányzat jelentős összegtől esik el minden engedély nélküli reklámtábla esetén. Kérte a hivatal erőteljesebb fellépését.

Számítógép-adomány

Újabb számítógépeket vehetett át december 3-án több kerületi intézmény képviselője a Filler utcai óvodában megtartott ünnepé-



Fotó: Eisenmann J.

lyes eseményen, melyen részt vett Horváth Csaba polgármester és Gergely Károly, a Fundamenta Lakáskassza Rt. vezetője. Az önkormányzatot már több esetben is támogató vállalat ez alkalommal számos kiegészítő berendezéssel együtt húsz gépet adományozott a Közbiztonsági Alapítványon keresztül a kerületi rendőrkapitányságnak, a városrész több óvodájának, valamint a mozgáskorlátozottakat tömörítő Önálló Élet Egyesületnek és a Budai Polgár szerkesztőségének.

*

Az idén immár ötödször került sor arra, hogy vállalkozások —

Horváth Csaba polgármester közvetítésével — önkormányzati intézmények és a kerületi rendőrkapitányság tevékenységét segítő, adománnyal járultak hozzá a hatékonyabb és gördülékenyebb munkavégzéshez.

Először április 16-án a Porsche Hungária Kft. hat darab számítógéppel és 50–50 ezer forint alapítványi hozzájárulással támogatta a kerület iskoláit. Ekkor a Móricz és a Budenz 2–2, a Filler és a Fenyves 1–1 géppel lett gazdagabb. Ezt követően április 22-én a Westel Mobil Távközlési Rt. a Rákóczi gimnáziumnak juttatott számítógépeket, valamint a kerületi Közbiztonsági Alapítványnak adományozott három számítógépet, ami a helyi rendőrség munkáját segíti. Június 4-én a Lakáskassza—Wüstenrot Rt. adományozott tíz számítógépet oktatási intézményeknek: a Pityang iskola három, Csík öt, az Áldás utcaiak pedig két berendezést kaptak.

Október 16-án pedig szintén a Westel Rt. adományozott a kerületi rendőrkapitányságnak egy Peugeot 306 típusú autót.

Gyűjtsük szelektíven!

A Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. (FKF Rt.) három szakaszban telepít szelektív hulladékgyűjtő szigetet Budapest területén. A hatékonyság érdekében a vállalat a kerületeket is felkérte, hogy járuljanak hozzá a tulajdonukban lévő területeken gyűjtődények elhelyezéséhez. A fővárosban jelenleg száz, a városrészben négy helyszínen lehet a szétválogatott szemetet lerakni, a FKF Rt. a kerületben a Törökvesz út 65.-nél, a Zöldkert utcában a Mágnaskert parkolójában, a Hidász utca—Pasaréti út saroknál és az adyligeti játszótérnél állított fel tárolókat. A program második üteme szerint a fővárosban két éven belül hatszáz helyen lesz szelektív hulladékgyűjtő sziget, 2008-ig pedig összesen kétezer ponton rakható majd le a hulladék. A napokban meghozott önkormányzati döntés alapján a rendszeres ürítés és a terület tisztántartásának feltétele mellett a kerület további konténerek kihelyezését hagyta jóvá, ezáltal a következő években leg-

alább negyven helyen várja majd speciális gyűjtődény a helyi lakosság különválogatott szemetét.

Egy hulladékgyűjtő sziget kialakításához 12 négyzetméternyi terület szükséges, minden szigeten öt darab, eltérő színű konténer áll. A kék edény a papírhulladék, a sárga a műanyag, a szürke pedig a feleslegessé vált fémdobozok gyűjtésére szolgál, a színes üveget a zöld, a fehér üveget a fehér jelzésű tartályba kell dobni.

A tévhit eloszlatása érdekében — miszerint úgyis egy dombon végzi a lelkiismeretesen szétválogatott szemét — tudni kell, hogy Budapesten minden nap csak az azonos színű kukákat üríti a cég, ráadásul olyan koscsival, amellyel kizárólag ezeket a konténereket lehet kezelni. A hulladék tehát nem keveredhet háztartási szeméttel vagy szerves anyaggal. Az így kezelt hulladék válogatóműbe kerül, majd bálázását követően újrahasznosításra tovább szállítják.

Zsák, zsák, teli zsák

A Marczibányi Téri Művelődési Központba december 5-én délután látogatott el a Mikulás, aki ünnepi műsor keretében több zsáknyi ajándékkal lepte meg a kerületi önkormányzat intézményeiben dolgozó szülők gyermekeit. A rendezvényen a kicsik kézműves technikákat próbálhattak ki, majd mikulásváró dalokat énekelhettek a Kolompós együttes közreműködésével.

Sok kerületi gyerekhez nem a kéményen, hanem a Szemlő-hegyi barlang egyik kristályoktól csillogó járatán át, kötélén ereszkedett le a Mikulás. Rakoncátlan krampuszok



Fotók: Eisenmann J.

kalauzolták a kicsiket a jóságos apóhoz, aki rövid vers és dalcska ellenében ajándékkal lepte meg a barlangjárókat. A Magyar Barlangi Mentőszolgálat már évek óta szervez Barlangi Mikulásünnepséget a Duna—Ipoly Nemzeti Park és a II. kerületi Önkormányzat támogatásával.

Információs pult kipróbálásra

A Polgármesteri Hivatal épületének földszintjén Varga Előd Bendgúz és Porkoláb Mátyás alpolgármester közösen üzemelte be azt az elektronikus információs pultot, amely hálózatba kötve a közeljövőben a kerület több pontján segítheti a lakosság tájékozódását és ügyintézését. A

bevásárlóközpontba és a Fény utcai piac területére vásárolnának készülékeket. A pult kezelése egyszerű, a gép képernyőjét megérintve választható ki a kívánt művelet, és hívható elő a kért adat. A folyamatos fejlesztéseket követően a terminálon keresztül különféle szolgáltatások



Fotó: Eisenmann J.

szerkezet január végéig csak alapfunkciókkal feltöltve, próbaüzemben működik, de a tervek szerint a jövő év első felében már rendeltetésszerűen használhatják az ügyfelek. Az önkormányzat az Informatikai és Hírközlési Minisztériumnál több berendezésre is elegendő összeget kíván megpályázni. Sikeres pályázat esetén a támogatásból és a biztosított önerőből elsőként a pesthidegkuti és a leendő Margit körüti ügyfélszolgálati irodába, valamint a Mammut

lesznek elérhetőek, a lakosok sorban állás nélkül tarthatnak kapcsolatot az irodákkal, de akár az adóegyenlegüket is lekérdezhetik és befizetéseket intézhetnek, illetve térinformatikai szolgáltatásokat is igénybe vehetnek.

A testület december 4-i ülésén a képviselők arról is döntöttek, hogy a Kiosk információs ügyfélszolgálati rendszer kiépítésére pályázatot nyújt be az önkormányzat az Informatikai és Hírközlési Minisztériumhoz.

Fórum a közbiztonságról

A Pitypang utcai iskolába invitálták *Látó-hegy, Csatárka és Zöldmál* lakóit november utolsó csütörtökén, hogy a terület közbiztonságáról, aktuális problémáiról a legilletékesebbekkel tanácskozhassanak. A találkozót *Koncz Imre* egyéni önkormányzati képviselő kezdeményezte azal a céllal, hogy a környéken élők jobban megismerjék a rendőrség munkatársait, és a lakossággal még közvetlenebb kapcsolatot tartó körzeti megbízottat. A délutáni eseményen arra is keresték a választ, hogy miként lehetne hatékonyabban megvédeni az értéktárgyakat, hogyan tudna a lakosság szorosabb kapcsolatot kialakítani a rendőrséggel, és jobban együttműködni a hatósággal.

A lakossági fórumon *Hangyási Sándor* kapitányságvezető, *Farkas Alpár*, a II. kerületi Polgárőrség vezetője és a rendőrség több képviselője állt az érdeklődők rendelkezésére.

A rendőrkapitány elsőként a kerületre legjellemzőbb bűncselekményekről — betöréses lopás, gépjárművel kapcsolatos bűnesetek — és a legismertebb elkövetési módokról számolt be, majd hasznos vagyonvédelmi tanácsokkal látta el a hallgatóságot. Felhívta a figyelmet, hogy a rendőrség munkáját még a haszontalannak tűnő bejelentésekkel is segíthetik, ezért a gyanús, névtelen eseményekről szóló információkat mindig szívesen veszik. *Hangyási Sándor* hozzáfűzte, hogy a kerület rendőri állománya több év után csaknem teljes, a technikai felszereltség azonban még sok kívánnivalót hagy maga után.

A Polgárőrség vezetője a civil kezdeményezésen alapuló szervezet fontosságát emelte ki tájékoztatójában, példaként említve, hogy az önkéntesekből álló csapat számos bűnözőt adott rendőrkézre, és több autótolvajbanda tagját juttatta rács mögé. *Farkas Alpár* szerint a pénztelenség hátráltató tényező, de a jó együttműködés a helyi és a fővárosi rendőrséggel, valamint a pesthidegkúti Polgárőrséggel növeli a hatékonyságot.

A számos érdeklődőt vonzó lakossági fórumot összehívó *Koncz Imre* önkormányzati képviselő elmondta, hogy a kerület évente 10 millió forinttal járul hozzá a közbiztonság javításához, ugyanakkor kiemelten kezeli a helyi rendőrök lakáshoz jutásának kérdését is.

A lakosság részéről leginkább a gépkocsi-feltöréssel és autólopással kapcsolatban érkezett a legtöbb kérdés, ám a szabálytalan autósok kedélyborzoló magatartása is gyakran szóba került. Többen vélték úgy, hogy a rendőrök nem lépnek fel kellő eréllyel a szabálysértők ellen, a rendőrségi beszámolóiból azonban kiderült, hogy a legkényesebb helyszíneken jelentős az előrelépés.

A Rózsakert Bevásárlóközpontnál már rendszeresen figyelnek a tilosban várakozókra, a Bimbó út alsó szakaszánál pedig a buszsávot jogtalanul használókat szűrik ki. Néhány új jelenségre is rámutattak a lakók: úgy látják, hogy helyenként — néhány iskola környékén — felütötte fejét a drog. A megjelent szakértők egyetértettek abban, hogy a probléma csak közös akarattal oldható meg, az iskolák, tanárok, diákok és a rendőrség együttes munkájával. Az estig tartó fórumon a környék ügyeivel foglalkozó kérdések mellett további, kerületet érintő problémákat is felvetettek.

A jelenlévők előtt bemutatkozott *Bukovics Péter* őrmester, a helyi körzeti megbízott, valamint *Viktor István* főhadnagy, a tizenhét körzeti megbízottat koordináló alosztályvezető. A rendőröket bármilyen gyanús esetről tájékoztatni lehet a 346-1812-es ügyeleti számon, vagy a (06 30) 960-2612-es szolgálati mobiltelefonon.

A fórumon elhangzott, hogy a területen lakó polgároknak a körzeti megbízott minden második hét csütörtökén fogadóórát tart a Rózsakert Bevásárlóközpontban 17 és 19 óra között, ezzel is elmélyítve a lakók és a rendőrség kapcsolatát.

sze

Megállapodás a kisebbségekkel

Fotó: Eisenmann J.



A kerületi önkormányzat és a kisebbségi önkormányzatok közötti megállapodást írtak alá december 3-án a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében. A jövő évi működési elvet rögzítő dokumentumot az önkormányzat részéről *Varga Előd Bendegúz* alpolgármester, a kisebbségek ol-

daláról pedig az elnökök látták el kézjegyükkel. Az ünnepélyes ceremóniára érdemi egyeztetést követően kerülhetett sor, ennek során a feleknek sikerült tisztázniuk minden fontos kérdést, amely 2004-ben kihathat a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására.

Fiatalokat fosztottak ki

Tizenévesekből álló csoport több alkalommal is iskolásokat megfenyegetve mobiltelefonokat, táskákat és más tárgyakat tulajdonított el az önkormányzat épülete mögötti Papkerten,

A rendőrség tud a jelenségről, a kérdéses személyt eddig gyermekkorára való tekintettel nem tudták a törvény elé állítani, azóta hasonló ügyben azonban már folyik ellene eljárás — emlé-



Fotó: Eisenmann J.

Fényes nappal nyugodt a Papkert

valamint a Mechwart liget környékén — értesült szerkesztőségünk nevüket titokban tartó szülőktől. A közeli iskolába járó gyerekek hozzátartozói arról számoltak be, hogy esetenként a délutáni sötétedést követően egy társaság fiatalabb lányokat, fiúkat kényszerített zsarolással értékeik átadására.

A szülők a rendőrségtől várnak segítséget, ám tartanak attól, hogy egy esetleges szembesítés után az egyik — a szülők és diákok számára nem ismeretlen — tettes, vagy annak környezete a gyerekeken torolná meg a történeteket.

kezdetett *Hangyási Sándor* kapitányságvezető. Az esetek felgöngyölítését nagyban hátráltatta, hogy a sértettek számos esetben nem tettek feljelentést, így sok cselekmény nem is látott napvilágot. A rendőrkapitány a gyerekek biztonsága érdekében elrendelte, hogy a tanórát követő időszakban rendszeresen járőrözenek rendőrök az érintett körzetben. Az újabb esetek megelőzése érdekében a kapitány azt javasolja, hogy a rosszul megvilágított papkerti út helyett a diákok a valamivel hosszabb, ám forgalmasabb útvonalat válasszák a Margit körút felé menet.

Jeges kóla csokival

Amikor az anyaság nemes, ám cseppet sem egyszerű feladatára készülődtem, határozott elvek körvonalazódtak fejemben, amelyek mentén egészséges, boldog embert kívántam nevelni gyermekemből. Az egyik ilyen sarkalatos pont a helyes táplálás, táplálkozás volt. Ennek jegyében vártam őt; kávé, alkohol nem ment le a torkomon, még szénsavas italokat sem fogyasztottam, édességet csak módjával, zöldséget, gyümölcsöt bőven. Amikor megérkezett, természetes volt, hogy a minél tovább tartó szoptatásra rendezkedünk be. Ez sikerült is: 14 hónaposan még mindig anyatejjel zártuk a napot. Az együtt töltött több mint három év alatt a chipset és a kólát hírből sem ismerte kislányom, a legnagyobb csábítás a Túró Rudi pöttyös papírjában rejtőzött. Ez a paradicsomi állapot persze nem tartott örökké. A gyermek közösségbe került, és kitarult előtte a nagyvilág: gyorsétterembe akart menni gyermekmenüért, tintakék nyalókára vágyott, aminek közepén kivi ízű rágógumi bújik meg, vagy legalább kukac formájú és rikító színekben pompázó gumicukorra. Chipset kívánt, sósat vagy paprikásat, mindegy, csak valami műtyür legyen a zacskójában, mert csupán 150-et kell összegyűjteni ahhoz, hogy nyerjen. Hogy mit? Fogszuvasodást, túlsúlyt, magas vérnyomást.

Túlzás? Lehet. Mindenesetre ma már kormányprogram hirdeti gyermekeink egészséges táplálkozásának fontosságát. A fiatalok étkezési szokásairól és egészségügyi állapotáról dr. Tholt Katalin gyermekorvos véleményét kérdeztük.



— Amikor megbeszéltük az interjút, kíváncsiságból benéztem kerületünk egyik általános iskolájának büféjébe. A kínálat csokiból, általam ismeretlen puffasztott rágcálnivalóból és hűtött (!) szénsavas italokból állt. Rostos gyümölcslet még véletlenül sem láttam. Volt szalámis zsömlé is, de azt, amíg ott voltam, csupán egy valaki kért, egy tanár. Az ő elmondása szerint egy átlagos gyerek átlagos reggelije: fél liter jéghideg kóla és két szelet mogyorós-karamellás csoki. Ugye, elképesztően hangzik? A dolog pikantériájához az is hozzátartozik, hogy ez az iskola megpróbált áttérni az egészséges büfére, árultak almát, répát, de nem kellett senkinek. A közeli kis közért forgalma viszont szépen megnőtt. A kínálatot tehát a kereslet határozza meg, a keresletet pedig, véleményem szerint, a reklám. — A gyerekek helyes táplálását — akárcsak a zenei nevelést Kodály szerint — a születés előtt kilenc hónappal kell elkezdni. Ezzel nálunk itt, a II. kerületben nincs is gond. Az édesanyák nagyon felkészültek, odafigyelnek, sokáig szoptatnak. Talán már köztudott, hogy az anyatej azért jó, mert általa kerülnek be a csecsemő szervezetébe a jelen még nem lévő probiotikumok (szükséges bélbaktériumok). Később az egészséges baktériumflóra kialakulását a megfelelő táplálkozás biztosítja: teljes őrlésű gabonát, rostokat, hagymát, zellert kellene fogyasztanunk. A baj akkor kezdődik, amikor a gyerekek önállóvá válnak. A sokszor agyonterhelt, rohanó anyáknak nincs idejük reggelit adni — pedig nagyon fontos lenne — és tízórait csomagolni, ami lehetne egy szelet sajt

vagy sonka vékonyra szelt barnakenyér között, alma, kis üveg szénsavmentes ásványvíz vagy gyümölcsle.

A modern életmód másik rákfenéje, hogy a főétkezés áttolódott a lefekvés előtti időre. Ráadásul gyakran nehéz, kalóriadús vacsorákat tálalnak a háziasszonyok, mert napközben senki sem evett „rendesen”. Ez nagyon megterheli az emésztőrendszert. Jobb lenne reggelire bőségesen enni, de hát erre nincs idő.

— Milyen következményei lehetnek az egészségtelen étkezésnek? — kérdezem Tholt Katalintól.

— Először is elromlanak a fogak. Fogorvosok szerint drámái a helyzet, és én is azt tapasztalom, hogy felső tagozaton szinte nem lehet már ép fogsort találni. A másik a cukorbetegség. Bizonyos számítások szerint a század közepére a lakosság 40 százaléka fog diabétesszel küzdeni, vagy legalábbis veszélyeztetett lesz. Nem véletlen, hogy először Amerikában és a jóléti államokban nőtt meg ugrásszerűen a betegségben szenvedők száma. Szembetűnő a gyerekek túlsúlya is. Az utóbbi években figyeltem fel arra, hogy a pubertásba érő, főleg fiúgyerekek elkezdnek hízní. Ebbe belejátszik az is, hogy a fiúk, ha nem szenvedélyes sportolók, lusták — ez a két véglet jellemző rájuk. Ebben a korban gyakorlatilag egész nap ülnek. Reggel autótól viszik őket iskolába, ott ülnek a padban, otthon pedig megint csak leülnek a számítógép, tévé, videó elé. Közben nassolnak. Ma már a moziszenken is ott a tálca meg az italtartó, a büfében persze pattogatott kukorica és a sokat emlegetett je-

ges italok kaphatók, amelyek fognak, toroknak, gyomornak egyaránt ártalmasak.

Ennél is súlyosabb állapot az úgynevezett irritábilis bélszindróma, ami annak következtében alakul ki, hogy kibillen a bélrendszer baktériumflórájának egyensúlya. Ma már nagyon sok embert érint, és keseríti meg mindennapjait. Kellemetlen tünetei vannak: hasi görcsök, puffadás, székrekedés vagy éppen hasmenés. Hosszú távon, ha nincs meg az egészséges baktériumflóra, fekély, illetve dagadt betegségek alakulhatnak ki. A közelmúltban igen megnőtt a vastagbél-daganatok száma.

Ha tehetném, a cigarettás dobozhoz hasonlóan a chips és egyéb műélelmiszer zacskójára is ráírnám, hogy nem egészséges. De legalább a szülők figyelmét felhívnám erre. Kell, hogy legyen időnk odafigyelni gyermekünk egészséges fejlődésére, táplálkozási szokásaira — teszi végül hozzá a gyermekorvos.

A helyzet tehát korántsem rózsás, de valami mégis elindult. Elsős kislányom szülői értekezletén a tanító néni arra kért minket, szülőket, hogy ne adjunk pénzt a gyerekeknek, mert abból csak egészségtelen „vacakságokat” vennének az iskolában.



Foto: Eisenmann J.

Mennyivel egyszerűbb volna, ha nem állna ott a kísértés csillogó-villogó automaták formájában.

Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium felismervén a bajt azt szorgalmazza, hogy az iskolákban csak egészséges élelmiszereket lehessen kapni. Utánanéztünk a mostani állapotnak, és bevallom, kellemes meglepetésért. Persze, nem min-

denhol. Néhány helyen a büfé mellett étel- és italautomaták is működnek. Ezek kínálatát szinte kivétel nélkül a zsírban és szénhidrátokban, valamint színezék- és adalékanyagokban gazdag csemegék teszik ki. (Pedig léteznek Túró Rudi-automata is, a Budai Gyermekkorház rendelésében ki lehet próbálni.) Arra a kérdésemre, hogy miért van szükség ezekre, általában azt a feleletet kaptam, hogy nagy rá az igény, a gyerekek szeretik, a felnőttek (tanárok, szülők) is szívesen megisznak egy-egy forró kávé. Számos iskolában a büfé is árusít hasonló élelmiszereket a gyerekek legnagyobb öröme, mert ahogy egy büfés néni me-

sélte, a kicsi imádják a chipset, főleg a benne lévő ajándék miatt. De hogy ne maradjak adós a jó példával sem, a Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskolában semmiféle élelmiszert nem lehet vásárolni, büfé sincsen. A gyerekek reggelit, ebédet, uzsonnát kapnak, s ha ez kevésnek bizonyul, otthonról hozhatnak magukkal tízórait. A Fenyves Utcai Általános Iskola az egészség iskolája, a büfében hiába is keresnénk csokit és chipset. Rendszeresen szerveznek egészségnevelési napot, ahol a megfelelő táplálkozás kérdése kiemelkedő hangsúlyt kapnak — a gyerekek pedig egy kis kóstolót a reformkonyha ízei-

ből. Az igazgatóság biobüfé beindítását tervezi. A Remetekertvárosi Általános Iskola szintén rendkívül fontosnak tartja az egészséges életmódra való nevelést és a helytelen táplálkozási szokások megváltoztatását, ezért az egészségtelen élelmiszereket (kóla, chips) kitiltották az iskola falai közül. A Pityang Utcai Általános Iskolában is szeretnék rászoktatni a tanulókat az egészségesebb táplálkozásra, de mint az igazgató elpanaszolta, az ÁNTSZ nem engedi az úgynevezett földes áru (alma, répa) árusítását. A Szabó Lőrinc Kéttannyelvű Általános Iskola és Gimnázium büféjében ezzel szemben kapható alma (darabra), igaz, minden más is, amit csak a gyerekek megkívnának. A Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium büféje is gazdagon el van látva, s mint az ott dolgozók mesélték, a diákok főleg a tejtermékeket (joghurtok, Túró Rudi, poharas tej, illetve kakaó) fogyasztják szívesen.

Jó példa, sőt megoldás akad tehát bőven. Már csak össze kellene fognunk nekünk, szülőknek, pedagógusoknak, iskola- és hivatali vezetőknek, hogy esélyt adjunk a felnövő generációnak a hosszú, egészséges életre.

Péter Zsuzsa



Japán rajzpályázat

Idén november végén 33. alkalommal rendezték meg a *Pentel Nemzetközi Gyermekrajz-pályázat* eredményhirdetését, ezúttal a Marcibányi Téri Művelődési Központban. A rajzpályázat magyarországi lebonyolítását már tíz éve a kerületünkben működő Tiara Kft. végzi. A világ minden tájáról beküldött közel 250 ezer rajz közül Magyarországról a beérkezett 732 pályamunkából 115 érdemelt díjat a szigorú zsűri véleménye alapján. A magyar díjazottak huszonnyolc iskolát



képviseltek szerte az országban. Az idei pályázaton két második kerületi iskola tanulója is sikerrel szerepeltek. A Klebelsberg Kuno Általános Iskola és Gimnáziumból Varga Helga (10) aranyérmet, Nyári Zsófia (11), Topler Ágnes (10) és Varga Csilla (12) bronzérmet nyert. Aranyérmet kapott a Máriaremete—Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola diákja, Prinz Ágnes (12). Az idei eredményhirdetés kiemelkedő pillanata volt a japán külügyminiszter különdíjának átadása, amelyből évente hetet ítélnék oda, s az idén Viszlai Emese (9) budapesti tanuló személyében magyar gyerek is részesült ebben a rangos kitüntetésben.

kp

Jelentkezés az AKG-ba



Az Alternatív Közgazdasági Gimnázium (1035 Raktár utca 1.) felvételt hirdet a 2004/2005. tanévben induló 6+1 osztályos gimnáziumába, ahol a 10. évfolyam után a tanulók idegen nyelvi kommunikációs képzsében vesznek részt. A jelentkezés határideje: december 12. Érdeklődni az iskola titkárságán (388-6759, 368-8840) lehet.

Pitman-vizsga

Pitman középfokú vizsgára tízhetes, heti 2x2 órás előkészítő tanfolyam indul maximum 10 fős csoportban tizenévesek számára január 6-án, szintfelmérés alapján. Helyben vizsgáztatás a Filler utcai általános iskolában. Jelentkezni lehet a (06 30) 853-4687-es telefonszámon a délutáni órákban.

Kodályos emlékeket várnak

2004 szeptember-októberében ünnepi alapításának ötvenedik évfordulóját a Kodály Zoltán Ének-Zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola. A nevezetes eseményt mai és régi diákjaik közös készülődésével szeretnék megünnepelni. Ezért kéri a régi lorántffys és kodályos diákokat, idézzék fel emlékeiket, és a megrendezendő kiállításához és az évkönyv elkészítéséhez járuljanak hozzá fényképekkel, oklevelekkel, emléklapokkal vagy egyéb tárgyi emlékekkel. Várják a régi diákok visszaemlékezéseit diákéletük nevezetes eseményeiről, ének- és zeneórákhoz, hangversenyekhez fűződő emlékeikről. Jelentkezni lehet személyesen és levélben (1022 Marcibányi tér 1.), telefonon (212-5680, 212-4185) vagy e-mailben (kodaly@server.kodalybp.sulinet.hu).

Játékos sportverseny



Játékos sportversenyt rendeztek az Újlaki iskola tornatermében november 20-án, kerületi iskolák részvételével. A jó hangulatú sorverseny eredménye: I. helyezett az Újlaki, II. Fenyves, III. Törökvész, IV. Klebelsberg, V. Ökumenikus, VI. Csík.

Animációsfilm-rajzoló tanfolyam

A Pannónia Filmstúdió várja a tehetséges, rajzolni tudókat. A tanfolyam hossza hét hónap, a legjobbknak munkát ajánlanak. Felvételi és korhatár nincs. A tanfolyamon a filmstúdió rendezői tanítanak, akik a Magyar

Iparművészeti Egyetem tanárai is. A tanfolyam sikeres elvégzése egyetemi felvételinél plusz pontot jelent, a sikeres vizsgázókat segítik az elhelyezkedésben. Jelentkezés: 1035 Kerék u. 80., tel.: 250-0194/149, 151.

A legprofibb civil és a legcivilőbb profi

Egy internetes újság felmérést végzett arról, ki a száz legnépszerűbb magyar személyiség. Márta István a nyilvános szavazatok alapján bekerült a százasok klubjába. Ma a közéleti emberek közül ő az egyik, akiről a legtöbbet hallhatunk, olvashatunk, illetve elsősorban a Művészetek Völgye kapcsán tévé- és rádióműsorok tucatjaiban szerepel. Mi is megkerestük, azt kérdezve tőle, hogy ennyi munka mellett — hiszen zeneszerző, fesztivál- és színházigazgató, rendező, menedzser, s az idei évtől már a Fesztivál Szövetség elnöke is — mikor jut ideje eredeti hivatása gyakorlására, azaz mikor szerzett utoljára zenét.

— A zeneszerzésnél két különböző irányzatot különböztetnek meg. Az egyik az alkalmazott; ez lehet film-, színházi vagy más kísérőzene. A másik az úgynevezett kortárs zene, amely olyan formanyelv, amivel a zene-történet mindig meg tudja újítani önmagát. Kortárs zeneszerző volt a maga idejében Mozart és Beethoven is.

Az alkalmazott zenék közül az utolsó munkám 2001-ben, *Az ember tragédiájának* Nemzeti Színház-béli bemutatójára készült. A kortárs zenében pedig, az ezredforduló alkalmából, a Magyar Rádió kért föl egy darab megírására, melyet *Musica Diavolae* címmel adtunk ki.

Szerteágazó tevékenységet folytat. Hogyan osztja be teendőit, hogy mindent egyformán magas szinten végzhessen?

Nem én osztom be az időmet, hanem a feladatok. Illetve azok a csapatok, stábok, amelyek velem együtt dolgoznak, így a Művészetek Völgye, az Új Színház, a Fesztivál Szövetség. Nekem a koordinátori szerep jut. Ezek a vállalkozások non-profit jellegűek. Valaki azt mondta rám, hogy a legprofibb civil és a legcivilőbb profi vagyok. Nálunk nem a meggazdagodás a cél és a lényeg, hanem hogy olyan dolgokat hozunk létre, amelyek a kultúrával kapcsolatosak. Azt csináljuk, amit szeretünk, amiben hiszünk. Amit az elmúlt évszázadokban Európa megtanult, azt nem szabad elfelejtenünk.

Mindenki tudja, hogy magabiztos, önbizalommal teli ember, ami egyfajta védettséget is nyújt. Vannak-e olyan helyzetek, amikor képes érzékenyülni?

Nem szívesen adom ki magam, de egy nemes ügy megvalósulása értékes emberek összefo-

gásával — ilyen pillanat. Ez lehet egy sikeres színházi előadás, vagy egy jó hangulatú fesztivál, de el tudok érzékenyülni zenehallgatásnál is. Erős hatással vannak rám Bach passiói vagy Mahler szimfóniái.

Elmesélnék egy történetet. *Galkó Balázs* barátommal a József Attila-összestadtuk elő a Fiatal Művészek Klubjában. Balázs felkért, hogy ennél a 14 órás performance-nál kísérem zongorán. Amikor az utolsó versnél tartottunk, és elhangzott az utolsó szó is, hihetetlen zokogógörcsöt kaptam. Nem a fizikai kimerültségtől, hanem egyszerűen dühös lettem József Attilára: egy krisztusi korban lévő költő hogyan merte megtenni, hogy nem írt több verset? Hogy van ez a világ? Ugyanakkor mérhetetlen fájdalommal töltött el, hogy egy ilyen zseniális költő befejezte... A halál elszólította. Belegondoltam a sorsba és a világba.

Az Új Színházban jórészt azokkal az emberekkel dolgozik együtt, akikkel a Művészetek Völgyében. Menynyire igényel másfajta viszonyt e két hely, egyáltalán, lehet-e másmilyen az emberi kapcsolat nyáron és évközben?

Ez ugyanaz a kérdéskör, mint a barátságé. Arra a mély barátságra gondolok, amelyet mindannyiunknak ismernünk kell. Az együttlétek, utazások, csavargások, közös fellépések és élmények egyfajta meghittséget feltételeznek.

A művészpálya ilyen; ahol éppen megfordultam, létrejöttek barátságok, de ezek mindig időszakosak voltak, és általában a munkához kapcsolódtak.

A másik, hogy mióta színház-igazgatók, nagyon sokan úgy gondolták, hogy ez a pozíció előjogokat szerez a közeli ismerősöknek munkában, pénzben, szerződésben. Erre én nagyon érzékeny vagyok, hiszen magam sem fordultam olyan emberekhez, akiknek az Isten felvitte a dolgát. A barátság ilyenkor átme- gy üzleti szellembe. Elválasztom tehát a kettőt, mégis leg-



alább tíz-tizenkét barátomat vesztettem el úgy, hogy kölcsönösen csalódtunk egymásban.

Több színházi rendezését is láthattuk. Musicalesket Pécsen, a Kápolcsi Operát a Várszínházban, illetve A népvészért és A falunk rosszát az Új Színházban. A rendezéseit kihívásnak vagy mindössze kirándulásnak tartja egy másik színházi mesterségbe?

Mindkettőnek. Úgy éreztem, van a világnak egy olyan izgalmas szelete, amit színháznak, s azon belül színházi rendezésnek hívnak. Rengeteg rendezővel dolgoztam együtt, akitől nagyon sok mindent tanultam tudatosan, vagy éppen öntudatlanul. Egy idő után arra jutottam, ki próbálom önmagam, de kellett hozzá egy lökés is. *Balikó Tamás* a Pécsi Nemzeti Színháztól fölhívott, hogy rendezzem meg a *Cabaret* és a *Hegedűs a háztetőn* című zenés darabokat. Ez gyönyörű utazás volt az ismeretlenbe. Nagy tapasztalatot adott

számomra egyrészt a színészvezetés, másrészt a színpadszervezés területén.

Hogyan válogatja meg a kollégáit?

Az Új Színházban százhusz fős a csapat, ennek nagy része a műszak és az úgynevezett ügykezelés, és 23 színészünk van. Állandó társulattal rendelkező repertoárszínház vagyunk. A színház arculattervezése csoportmunka. Én elképzelhetnék bármit bármikor, csak éppen megvalósítani nem tudnám, ha nem velem együtt gondolkodó emberekkel dolgoznék. Problémák azonban folyamatosan vannak, itt mindenki individualista, a takarító nénitől a fő színészekig. Nem tehetem meg, hogy hosszabb időre kivonom magam a munkából. Színészeket szerződtetünk és rendezőket válogatunk. Most csatlakozott hozzánk *Vidnyánszky Attila* rendező és *Rudolf Péter*, aki az új művészeti vezető lett. Az évad műsortervének összeállítása egyenlő egy háborús helyzettel. Meg kell terveznünk az évad ívét, hogy mennyi klasszikust játszszon a színház és mennyire vállaljunk fel egy gyerekelőadást, ami mindig ráfizetés. De nincs fel-emelőbb érzés, mint amikor a premieren 347 kisgyerek önfeláldozva élvezi az *Angyalok a háztető felett* című gyermekdarabot. Ilyenkor jó érzés igazgatónak lenni.

A társasági élet milyen szerepet játszik az életében?

Egyrészt nincs társaságom, másrészt a fél ország a társaságom. Szeretek kávéházakban ülni, itt, a Művész presszóban az Andrássy úton, ahol összehatalkozom rég nem látott, vagy épp mindennap látott ismerősökkel. A nagycsalád a Művészetek Völgye, ahová eljön több ezer ember, akit társaságnak nevezek magamban, mert úgy érzem, hogy az a fajta bizalom, amit a közönség tanúsít irányunkban, feljogosít erre.

Aztán vannak a protokolláris kötelezettségek. Rengeteg meghívót kapok különféle rendezvényekre mint közéleti ember. Ezeket nemigen szeretem, viszont az Új Színházat, a fesztivált vagy a szövetséget időközönként képviselnem kell.

Hogyan viseli a kritikát?

Nehezen. Sértődékeny és hiú ember vagyok. Sokáig nem is felejték. Az életem különböző periódusaiban különböző módon viseltem a kritikát. Volt, amikor legyintettem és nevettem egyet. Volt, amikor napokig nem aludtam. Sokszor elgondolkodom, felülvizsgálom az álláspontomat, és néha legszívesebben a világból is kirohannék, mert nem nekem volt igazam. Nagyon ritkán, de tudok bocsánatot is kérni.

Intézetben nevelkedett, bár nem volt „intézetis” gyermek.

A gyerekkoromat Budán töltöttem, a Sváb-hegyen. Édesapám intézeti magyar szakos tanár volt. Egy nevelőotthon harminc négyzetméteres szolgálati lakásában laktunk a szüleimmel és a húgommal. Amikor vidékről följöttek a rokonaink, akkor a többi gyerekkel közös hálóteremben aludtam. Ez egy olyan intézmény volt, ahol vagy család nélküli árva, vagy más, nagyon rossz szociális háttérrel rendelkező gyermekek közössége élt.

A II. kerülethez az köt, hogy a Lorántffy zenei általános iskolába jártam. Annak idején olyan nevelést kaptunk, mely egész további életemet meghatározta. Jellemző, hogy az általános iskolai osztálytársak több-kevesebb rendszerességgel még ma is találkoznak. Ebben az iskolában végzett többek között *Gryllus Dániel* és *Vilmos*, *Galkó Balázs*, *Dés László*, *Fischer Iván* és *Vajda János* zeneszerző is.

Mikor megházasodtam, a családommal átkerültem a Ferenciek terére, a belvárosba. Négy éve

költöztünk vissza Pestről Budára, egy Bimbó úti társasházba.

Családján belül többen foglalkoznak művészettel. Nehézséget jelent, vagy inkább a megértést segíti egy családon belül, ha többen is a civil zónán kívül élnek?

Egyrészt könnyebbség, mert a családban mindenki a művészethez, a kultúrához vonzódik. A feleségem, *Szurdi Éva* keramikus-művész, a lányaim, *Pelsőczy Réka* színész és *Petra* esztétika szakos hallgató. Másrészt hátrány, mert nem lehetnek olyan anyagi igényeink, amelyek ma már természetesek lennének egy hasonló értelmiségi család számára. De a lényeg, hogy mindannyian azt csináljuk, amit szeretünk, akár színészetnek, esztétikának, kerámiának vagy zenének hívjuk. Ez egyfajta szabadságot sugall. Ilyen szempontból függetlenek és szabadok vagyunk.

Tizenöt éve szervezi, igazgatja a Művészetek Völgyét. Mennyire változott meg ez alatt a másfél évtized alatt az ott élő és az odalátogató emberek hangulata, kedélye?

Van egy képem a fesztiválról, ami nem biztos, hogy igaz és helytálló. Az a fajta intimitás, ami az első két-három évre volt jellemző, gyökeresen megváltozott. Ez egy furcsa evolúciós folyamat. Ezért is próbáltunk létrehozni olyan kis „köztársaságokat”, ahol ez még nyomon követhető. Lásd az *Öcs—Fonó—Pula—Bárka Színház*, *Monostorapáti—Krétakör* kapcsolatokat. Ezek helyel-közzel őrzik még az ősi Kapolcsi Napok hangulatát.

Azt szoktam mondani, hogy aki a pörgést, nyüzsgést szereti, annak nincs más dolga, minthogy egy kiadós parkolási procedúra után végigsétáljon a kapolcsi főutca forgatagában. Ott belekóstolhat az élet sűrűjébe. De ha odébb megy száz métert és leül a domb alján, vagy bemegy az erdőbe, akkor már teljesen egyedül lehet, körbeöleli a csend. Mindenki megtalálja, amit szeret és keres, ez a titka a Művészetek Völgyének, amelynek az idén kétszázézer látogatója volt. Türelemmel kell lenni, mert ma már túlélő fesztiválnak hívjuk. Túl kell élni nekünk, a közönségnek, a művészeknek és a falvak lakóinak.

Melyik a legkedvesebb színházi előadása?

Nemrég láttam a Nemzeti Színházban a milánói Teatro Piccolo előadásában a *Két úr szolgáját*, az egykori Strehler-rendezés átdolgozásában. Ma már egy kicsit porosnak tűnhet, hiszen rengetegen vették át Európában ezt a játéktípust, de az olasz nyelv engem önmagában is mindig meg tud hatni. Másrészt nagyon élveztem, mert a commedia dell'arte-játék olyan ősi, középkori, reneszánsz pillanatokat idézett fel, amelyek mindig megborzongatnak.

És a filmek közül?

Korszakonként változott. Annak idején a *Menzel*-filmekbe voltunk beleőrülve, én magam a *Wajda*-filmekbe is. Most jelen pillanatban *Lars von Trier* filmjei azok, amelyek legjobban hatnak rám: az *Európa*, a *Hullámtörés*, az *Idióták* vagy a *Táncos a sötétben*.

Kedvenc étele van?

A hagyományos magyar ételek, pörkölt, rántott hús, szilvás gombóc. Kenyér kenyérrel, tészta tésztával. Hogyha a világban járkalunk, keresem azokat a helyi specialitásokat, amelyekről itthon talán én is elszörnyednék, de odakint ezeket teljesen természetesnek veszem. A kedvenceim most a spanyol ételek, amelyek kicsit rusztikusak, és a magyar konyha ízeire emlékeztetnek, ugyanis a spanyolok szintén erősen fűszereznek, sok paprikát használnak. Persze, imádom a rostonsülteket is, melyek a világ minden országában megtalálhatóak.

Érdeklí a divat?

Nem. Mellényt azért hordok gyakran, mert kényelmes, egyfajta védettséget ad. Természetes anyagból készült, és van rajta két zseb.

Mit mondana nekem 2013-ban?

Valószínűleg ugyanezeket, csak nem biztos, hogy itt, a színházban. Néhány éve felújítottuk a kapolcsi Kovács Múzeumot, ahol kialakítottunk egy nyugdíjasházat. Ott, ha megérném, szívesen beszélgetnék.

Gondolom, nem nyugdíjas-ként?

Nem, mert nem vágyom a semmittevésre. Ha elmegyek nyaralni a családdal a tengerpartra, akkor sem bírom tétlenül elviselni a napsütést. Elkezdnek homokvárat építeni úgy, hogy az ár-apályt is belekalkulálom. Felépítem, majd megvárom, hogy a dagály szép lassan elmossa. Le nyugdózó látvány.

paer

KONCERT

A beteg gyermekekért

A *Kortárs Művészetek a Súlyosan Beteg és Gyógyíthatatlan Gyermekekért Alapítvány* jótékonyági hangversenyt rendez december 28-án vasárnap 16.30-tól az országúti ferences templomban (1024 Margit krt. 23.). Fővédnök *Mádl Dalma* asszony, a köztársasági elnök felesége, *Semjén Zsolt*, a KDNP elnöke. Védnök *P. Hegedűs J. Kólos OFM* plébános.

Műsoron: Bach: G-dúr prelúdium és fuga, Et exultavit (ária a Magnificatból), Telemann: három tétel a 12 hősi indulóból, Bach: Quia fecit mihi magna

(ária a Magnificatból), Händel: F-dúr szonáta, Bach: Et misericordia (duett a Magnificatból), Korál a 147. kantátából, Ach ziehe die Seele (ária a 96. kantátából), Gluck: Melódia a Boldog lelkek táncából, Bach: Bereite dich, Zion (ária a Karácsonyi oratóriumából), G-dúr fantázia.

Közreműködik: *Megyesi Schwartz Lúcia* (szoprán), *Drukker Péter* (tenor), *Kövári Csaba* (basszus) énekművészek, valamint *Gyöngyössy Zoltán* Liszt-díjas fuvolaművész, *Komlóssy Gábor* trombitaművész és *Nagy László Adrián* orgonaművész.

**Új antológia**

Az irodalom kedvelői a december 14-i sajtóbemutatót követően juthatnak hozzá a *Napragyogás Lírykusok Irodalmi Műhely antológiája 2003* című verses-próza kiadványhoz, melyet huszonegy kortárs szerző alkotásából állított össze a kötet szerkesztője, *Putnoki A. Dávid* költő, előadóművész. A kötetet minden szerzőről színes fotómelléklet és ismert festők egy-egy illusztrációja egészíti ki. 1900 Ft-os áron (+postaköltség) rendelhető meg a *Lírykusok Irodalmi Műhely* címen: 1426 Budapest, Pf. 64., tel.: 256-4838; (06 20) 993-9192, e-mail: lirysok@freemail.hu.

HOL TALÁLOM A PROGRAMOK HELYSZÍNÉT?

II. ker. Családsegítő Csoport — 1022 Fillér u. 50/b, tel.: 225-7956
II. kerületi Szomszédsági Központ — 1027 Bajvívó u. 3.
Akasha klub — 1024 Szász Károly u. 2., tel.: 202-0090
Bartók Emlékház — 1025 Csalán u. 29., tel.: 394-2100
Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273
Budagyöngye Közösségi Ház (BKH) — 1022 Húvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477
Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné, tel.: 394-5075
Budai Micve klub — 1023 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445
Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: 275-0169
Budai Református Egyházközség — 1011 Szilágyi Dezső tér 3., tel.: 457-0109
Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992
Fény Galéria — 1024 Moszkva tér 3., tel.: 315-0432
Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860
Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Home Galéria — 1025 Csévi út 7., tel.: 200-4306
IBS (International Buda Stage) — 1026 Tárógató út 2-4., tel.: 391-2525
Kájoni János Ferences Ház — 1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464
Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: 212-5648
Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885
Máriaremetei Bazilika — 1029 Templomkert út 1.
Máriaremetei Cserkészház — 1029 Hímes u. 3.
Mazsola Játésház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386
MDF-székház — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 73.
Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16-20., tel.: 438-5335
MOM Művelődési Központ — 1124 Csörsz u. 18., tel.: 319-9854
Opakfi tudományos egyesület — 1027 Fő u. 68., tel.: 202-0452
Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület — 1024 Keleti Károly u. 13/b
Ökumenikus általános iskola — 1028 Községház u. 10., tel.: 397-2279
Öntödei Múzeum — 1027 Bem József u. 20., tel.: 201-4370
Párizsi Kék Szalon — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 17-21., tel.: (06 30) 324-2078
Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a
Petőfi Művelődési Központ (PMK) — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860
Rózsadomb Center — 1025 Törökvész út 87-91., tel.: 345-8400
Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697
Rózsadomb Táncművészeti Iskola — Rózsadomb Center V. em., 1025 Törökvész út 87-91., tel.: (06 30) 505-8797
Rózsakert Bevásárlóközpont — 1026 Gábor Áron u. 74., tel.: 391-5997
Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258
Szent Imre Ház — 1114 Himfy u. 9.
Tamás Alajos Közösségi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.
TF-aula — 1125 Alkotás u. 44.
Várlak Klub — 1011 Bem rkp. 6.
Városmajori Jézus Szíve-templom — 1125 Csaba u. 5.
Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

Karácsonyi programajánlónk a 19. oldalon.

SZÍNHÁZ

December 13., 20.00: Jon Fosse: **Winter (Tél)**. Szereplők: Juhász György, Danis Lidia f. h., r.: Suba László. Az Esztergomi Várszínház és a Millenáris Kht. közös produkciója. Jegyár 800 Ft. (Millenáris Fogadó)

December 14., 20.00: **A Száz Bambusz Hangjának Csarnoka** (Medence Csoport és Étlőkép) vonzásszínház — akusztikus-vizuális térélmény. „Az ember élhet hús nélkül, de bambusz nélkül halott...” (Konfucius). Jegyár 800 Ft. (Millenáris B kiállítócsarnok)

December 14., 20.00: **Táncmandalák** (Banat Umm al-Ard — A Földanya Lányai — orientális táncszínház). Jegyár 800 Ft. (Millenáris Fogadó)

December 17., 18., 19., 20.00: **Marius von Mayenburg: A hideg gyermek** (Krétakör). R.: Wulf Twiehaus. Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Fogadó)

IBS Színpad: Tuba Tóbiás (mesejáték, IBS EUfórikusok). 9.30: Praliné bérlet 3. előadás, 11.00: Parfait bérlet 3. előadás, 15.30: Puding bérlet 3. előadás, 19.30: **Raiffeisen Jazz Klub Gála** — Joe Muranyi és a JazzSteps



koncertje. 13-án 11.00: **Tuba Tóbiás** (mesejáték, IBS EUfórikusok); 15.30: **Szabó Magda: Mondják meg Zsófikának** (gyerekelőadás gyerekeknek és felnőtteknek); 19.00: **Pajzán históriák** — Vámos Miklós műsora. 14-én 11.00: **Bonbon matiné** — Perpetuum Mobile (vidám Strauss-koncert, IBS EUfórikusok, Sacher bérlet 3. előadás); 19.00: **W. Shakespeare után szabadon: És Romeo és Júlia...** 17-én 19.00: **Jeff Baron: Szép jóestét, Mr. Green** — Bemutató. 18-án 19.00: **Az IBS növendékeiből alakult BLA együttes koncertje.** 19-én 11.00: **Bonbon matiné** — Rézfánfűtőlők (Fesztivál Quintet, Kakaóvaj bérlet 3. előadás). 20-án 9.30, 11.00: **Kaláka Betlehem** — a *Kaláka együttes* koncertje; 15.30: **Szabó Magda: Mondják meg Zsófikának** (gyerekelőadás gyerekeknek és felnőtteknek); 19.00: **A Földessy Margit Stúdió karácsonyi gálaműsora.**

FILM

Kéthetente vasárnaponként **filmklub** a II. kerületi Szomszédsági Központban. Filmek, melyek rólunk szólnak. További információ D'Elia Viktornál: dviktor@vnet.hu, (06 30) 223-7268.

KOMOLYZENE

December 11., 18.00: **Keller András és kamaragyüttesének Bach—Bartók-sorozata 3/3.** Keller András (hegedű), Kaczander Orsolya (fuvola), Fenyő László (gordonka), Csalog Gábor (zongora). Jegyár 2000 Ft. (Bartók Emlékház)

December 12., 18.00: **A vonósnegyes mesterei 3/3 — a Bartók Vonósnegyes hangversenye.** Km.: Komlós Péter, Hargitai Géza (hegedű), Németh Géza (mélyhegedű), Mező László (zongora). Műsoron: Brahms c-moll vonósnegyes, c-moll zongoranegyenes. Jegyár 2000 Ft. (Bartók Emlékház)

December 14., 16.30: **Adventi hangverseny a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület** szervezésében. Vendég a *Camerata Hungarica* együttes. Műsoron: részletek a Kájoni, a Vietorisz és a Lőcsei Kódexből, régi magyar karácsonyi énekek, Sammartini, Corette és Vivaldi művei, romantikus gitármuzsika. Az együttes tagjai: Kállay Gábor, Kállay Katalin, Farkas Zsuzsanna, Lorenz Dávid. A belépés ingyenes. (Máriaremetei Bazilika)

December 17., 20.00: **A Liszt Ferenc Kamarazenekar hangversenye.** Michel Haydn: Notturmo, Dvorak: E-dúr szerenád op. 22, Csajkovszkij: Firenzei emlék. Jegyár 1200 Ft. (Millenáris Teátrum)

KÖNNYŰZENE

December 12., 20.00: **Tin Tin Quintet** — orientális és balkáni hatásokat tükröző, a szigorúan kötött formákat drámai hangszerszólókkal ötvöző kamarazene. Jegyár 800 Ft. (Millenáris Teátrum)

December 13., 20.00: **Al Di Meola Band** (USA) — Al Di Meola (gitár), Mario Parmisano (zongora, billentyűs hangszerek), Ernie Adams (dob), Gumbi Ortiz (ütőhangszerek). Jegyár elővételben 5000 Ft, aznap a helyszínen 6000 Ft. (Millenáris Teátrum)

December 17., 22.00: **Tisza Bea együttese** — a sokak által legjobbnak tartott magyar dzsesszenekesnő lemezbemutató koncertje. Jegyár 800 Ft. (Millenáris Fogadó)

December 18., 20.00: **Kollár Attila's Musical Witchcraft:** Kollár Attila (fuvola, szintetizátor, tambourine), Erdész Tamás (gitár), Kornis Ferenc (ütőhangszerek), Nászádi Gábor (akusztikus gitár), Pócs Tamás (basszusgitár), Sárík Péter (billentyűs hangszerek), Szirtes Edina (hegedű), Vámos Zsolt (gitár), Vermes László (dobok); **Mindflowers** — **Periferic Records-est.** Jegyár 1200 Ft. (Millenáris Teátrum)



NÉPDZENE, NÉPTÁNC

December 27., 19.00: A 15 éves **Csík Zenekar jubileumi koncertje** és évbúcsúztató **táncházi vigasság.** Meghívott vendégek: Dresch

Mihály, Lovasi András, Ökrös Csaba, a Pécsi Táncszínház és Csík Jani összes híres muzsikusa társa. Jegyár 1200 Ft. (Millenáris Teátrum)

December 28., 19.00: **Contrabass:** Lőrinczy Attila (bőgő), Szalai Péter (tabla), Nyusztay Iván (tabla, ganjira, ghatan). **Makám:** Bognár Szilvia (ének), Szalóky Ági (ének), Szokolay Dongó Balázs (szaxofon, furulya, duda), Thurnay Balázs (kaval), Kisfaludy Márta (hegedű), Krulik Zoltán (gitár), Mizsei Zoltán (szintetizátor), Kovács Zoltán (bőgő), Orczy Géza (derbuka, tapán). Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Fogadó)

TÁNC

December 14-én 16.30–19.30-ig és január 18-án: **Ötórai tea** — nosztalgia táncdelutának minden hónap második vasárnapján élő zenére. Játsszik a Sun Records együttes.

Téli szünet december 22–január 2-ig, **első tanítási nap** január 3. szombat. (Budai Táncklub)

GYEREKEKNEK

December 13., 15.30: **Az Ördög kilenc kérdése** (Ládafia Bábszínház) — játék szerelemről, házasságról, ördögi családságról. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

December 14., 11.00 és 15.00: **Csajkovszkij: A diótörő** — mesebalett két felvonásban. Jegyár 500 Ft. (Millenáris Teátrum)

December 21., 16.00: **Leporelló mester I. könyve** — Ofélia árnyszínháza (Kecskeméti Círóka Bábszínház). Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

December 27–30., 10–18.00: **Gyere el Meseországba!** Találkozhatsz Tündérorság Sárkányával, Hófehérkével, Babszem Jankóval, Gulliverrel, törpékkel, óriásokkal, manókkal. Segíts megépíteni a leghatalmasabb hőembert, az eszkimók igluját, csináljunk aranyat és csokoládét, nézz egész nap filmeket: a Két bors ökröcskétől a KisTehénig, add le szüleidet a megőrzőbe, ahol megtanítják őket rengeteg játékra, például, hogy hogyan kapcsolják ki a tévét, fedezd fel Öveges professzor és Heki kutya számtalan kísérletét, próbálj ki klasszikus hangszereket vagy akár egy DJ-pultot, rajzolj, gyurmázz, játssz színházasdit, ugrálj gumiasztalon. Hozd el régi játékaidat, és cseréld újakra (kacatvásár). A belépés díjtalan. (Millenáris D kiállítócsarnok)

Szerdától péntekig 16–18, szombatonként 11–14 óra között **Incí, az egérlány** szórakoztatja a gyerekeket. (Rózsakert)

Kéthetente szombaton 10–12-ig: **Süni játékkuckó gyermekműhely** négyéves kortól. (Rózsakert I. em.)

Keddenként 17–18.00: **Süni játékkuckó kézműves foglalkozás** négyéves kortól, ára gyermekfelügyelettel együtt 700 Ft.

Péntekenként 17.30-tól **cserkészfoglalkozás**. (Máriaremetei Cserkészház)

Szombat délelőttönként **cserkész** 2., 3., 4. osztályos (7–10 éves) lányoknak Pasaréten, a 46. Kapisztrán Szent János Cserkészcsapatban. Közösség, hit, természet, játék, a nagyobbaknak nyáron táborozás. Jelentkezni Tamási Enikőnél lehet: (06 70) 295-6654.

Babaruhavarró tanfolyam gyerekeknek — érdeklődni a Süni Játékkuckóban lehet (Rózsakert I. em.), vagy a 391-5844-es telefonszámon.

KIÁLLÍTÁSOK

December 17-ig: **Szerkezet és átlátszóság** — Polgár Árpád magyar-svájc művész fényképképzőművészeti kiállítása. Nyitva hétfő kivételével mindennap 10–17-ig. (Vincze Galéria, a Mátyás templom mögött a Halászbástyánál)

December 19-ig: **Hajnal Gabriella: Variációk „embertémára”** — gobelinek és festmények. (Vízivárosi Galéria)

December 20-ig: **Umbria, Szent Ferenc földje** — Kürthy András fotókiállítása. (Kájoni János Ferences Ház)

December 28-ig: **Szívvél, ésszel, kézzel** — a Magyarországi Játék Céh tagjainak interaktív játékkiállítása fából, textilből, csuhéból, nemezből. Mekkora egy hangyalabda? Milyen az igazi bodzapuska?

Hogy nézett ki a nagyvázsonyi vár Kinizsi Pál korában nádból? Hogyan változik át Szegény Dzsoni és Árnika kacsává, nemezből? (Millenáris Fogadó)

December 29-ig: **Élünk, mint... — Lestyán Goda János** szobrászművész és **Miksa Bálint** festőművész kiállítása. A belépés ingyenes. (Csiga Galéria)

Január 4-ig: **Rövidre vágva** — Király András 1999 és 2003 között készült festményei, új rajzai. Jegyár 400 Ft, kedvezményes jegyár 200 Ft. (Millenáris Kiállítócsarnok — Kerengő)

Január 4-ig: **Kiállítás a Brenner György-karikatúrapályázatra beérkezett alkotásokból**. Megtekinthetők naponta 9–19 óráig. (Pillanat Galéria)

Január 4-ig: **A Fiala Iparművészek Stúdiója Egyesület művészeinek karácsonyi kiállítása** — egyedi dedikált képek, grafikák. A belépés díjtalan. (Millenáris Teátrum Előcsarnok)

Február 26-ig: **A magyar cserkészlet kitüntetései** — megtekinthető hétfőn és csütörtökön 14–18-ig, téli szünet december 19–január 4-ig. (Cserkészház, Tömörkény u. 3/a)

Június 25-ig: **Tendenciák napjaink képzőművészetében — fiatal grafikusművészek kiállítása**. (Vízivárosi Galéria)

Százéves öntödei olvasztókemencék — állandó kiállítás. (Öntödei Múzeum)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoja — állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

Lossonczy Tamás állandó kiállítása. Látogatható péntekenként 16–19-ig. (Párizsi Kék Szalon).

KIRÁNDULÁSOK

A Petőfi Természetbarát Egyesület túrái:

December 17., 8.20: **Budai-hegység** — Budakeszi, Kis Kopasz-hegy, Erzsébet-puszt, Anna vadászház, Nagykovácsi. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren. Indulás 8.25-kor. Táv 16 km, szint 300 m, költség: bérlet. Túravezető Jánoska István.

December 20., 9.30: **Pest megye** — Ecser, Merze-mocsár, Ferihegy, Kőbánya. Találkozó 9.30-kor a rákoskeresztúri buszállomson. Táv 10 km, költség 300 Ft. Túravezető Csonka Károly.

December 21., 8.20: **Budai-hegység — Évértékelő túra**. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren. Indulás 8.25-kor. Táv 12 km, szint 250 m, költség: bérlet. Túravezető Jánoska István.

December 23., 8.20: **Budai-hegység** — Nagykovácsi, Forrás-dűlő, Vasvári-erdő, Telki. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren, indulás 8.25-kor. Táv 16 km, szint 300 m, költség: bérlet. Túravezető Jánoska István.

December 26., 8.50: **Kívánságtúra és István napi túra**. Találkozó 8.50-kor a metró Moszkva téri kijáratánál. Túravezető Pelyhe István.

December 28., 8.20: **Budai-hegység** — Adyliget, Fekete-hegyek, Tarnai pihenő, Páty. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren, indulás 8.25-kor. Táv 15 km, szint 250 m, költség: bérlet. Túravezető Jánoska István.

December 31., 8.20: **Budai-hegység** — Hűvösvölgy, Szépjuhász-né, libegő, Normafa, fogaskerekű. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren, indulás 8.25-kor. Táv 16 km, szint 300 m, költség: bérlet. Túravezető Jánoska István.

MOZGÁS

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban. Jelentkezés Ördög András edzőnél: (06 20) 983-4098, teniszoktatás@freemail.hu.

Teniszoktatás: a Törökvész Területi SE az utánpótlás-nevelés keretében felvesz tanulókat az alábbi korosztályokba: I. 8–10 évesig, II. 10–14 évesig, III. 14–18 évesig. Oktatás hétköznapi napokon 15 óráig.



tól. Haladó kiscsoportos oktatás, egyeztetés és tudásszintfelmérés után. Felnőttoktatás és formajavító edzés csak hétvégén. Helyszín: a Budakeszi úti nagy házak mellett. Jelentkezés és felvilágosítás: (06 20) 340-9925, (06 30) 250-9122.

Fedett pályás teniszoktatás gyerekeknek, kezdőknek és haladók-nak a XII. kerületben, jó megközelítéssel. Tel.: (06 70) 943-6397, (06 20) 393-6397.

Sivananda jóga: November 25-én 17.45–19.45-ig 10 x 2 órában kezdő hathajóga-tanfolyam indult. Szerdánként középhaladó jóga 17.45–19.45-ig. Alapászanák fejlesztése, légzésgyakorlatok, meditáció, diák- és nyugdíjaskedvezmény. Cím: a Magyar Rádió Óvoda tornaterme (1021 Völgy u. 1–3.). Hétfőn és pénteken középhaladó jóga 18.30–20.30-ig. Alapászanák fejlesztése, légzésgyakorlatok, meditáció. Diák- és nyugdíjaskedvezmény. Cím: 1021 Hűvösvölgyi út 133. A programokat Veres András és a Sivananda Jógaközpont oktatói vezetik, bejelentkezést kérnek.

Ki vagyok én valójában? — ingyenes tanfolyam. Célja a szellemiség felfedezése a raja jóga meditációs módszer segítségével. A meditáció lépcsőfokainak gyakorlása olyan belső erő felhalmozódásához vezet, amely által az élet nehéz helyzeteiben is stabilak, békések tudunk maradni. Jelentkezés: 249-3570.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: December 16.: Karácsonyi ünnepség, csak klubtagoknak. Karácsonyi szünet utáni első összejövetel január 6-án kedden 15 órakor.

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: Irodalmi-zenei klub: minden hónap második szombatján 16 órakor. Az irodalmi előadásokat és beszélgetéseket dr. Donáth Ferencné Bozóky Éva újságíró, irodalmár tartja. Klubvezető Vadnay Dezsőné. December 13-án 16 órakor: Babits Mihály költészete.

Budai Napsugár Nyugdíjas Klub: Jövő évi programunk január 13-án kezdődik, aznap 10–12 óra között a Keleti Károly u. 22-ben (tel.: 275-0169), a Közéleti Mozgalom Helyiségében lehet beiratkozni. A délutáni klubnapon pedig az I. féléves programot ismertetjük. Ezúton kívánunk minden kedves klubtársunknak kellemes és békés karácsonyi ünnepeket, valamint boldog új esztendőt.

Hidegkúti Nyugdíjasklub: November 27-én jó hangulatú Erzsébet- és Katalin-bált tartott a klub, és köszöntöttük a névnaposokat is. A december 14-i klubnapon Mikulás-ünnepség lesz. December 17-én 16 órakor évadzáró karácsonyi ünnepséget tartunk a Községház utcai Ökumenikus Iskolában. Szokásainkhoz híven a meghívott vendégeket és a klubtagokat a szeretet ünnepén műsorral köszöntik az iskola kisdíákjai Lakó Márta tanárnő vezetésével, valamint a klub néhány tagjának előadásával. Szeretettel várunk minden meghívott vendéget és klubtagot. A 2003. év rendezvényeit ezzel zárjuk, a tagság teljes megelégedésére. Legközelebbi klubnap január 8-án 15 órától a szokásos helyen.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Köszönjük az érdeklődést a klub iránt. Közöljük, hogy a klub működik, sajnos, a havi egyszeri klubösszejöveteleket — technikai okok miatt — jelenleg nem tudjuk folytatni, azonban minden csütörtök délelőtt 9–13 óráig várjuk régi és leendő tagjainkat. Éves programjainkat sikeresen, mindenki megelégedésére lezártuk, reméljük, a 2004. évet hasonló eredménnyel tudjuk elkezdni. Ahhoz, hogy sikerüljön, várjuk a tagság javaslatait, észrevételeit, építő bírálatát az újabb programok kialakításához. A klubtagsági igazolványokat a jövő évre 2004. január 1-jétől folyamatosan érvényesítjük.

KLUBOK

Baba-mama-klub: csütörtökönként 10–12 óráig közösségbe vágyó mamáknak és babáknak meleg teával és sok játékkal. Klubvezető Folk Florina, belépődíj családonként 200 Ft+egy gyümölcs. (PMK)

Keddenként 9.30–12.30-ig **kisgyermekesek klubja** a Tamás Alajos Községi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról, gyermeknevelésről, kapcsolatokról, szépségről, egészségről. Minden alkalommal jó-

ga 8.30–9.30-ig.

Asztali játékok délutánja minden héten egyszer másfél órában. Asztalihoki, gombfoci, csocsó, darts és pingpong. Előzetes jelentkezést várnak. Vezeti Létyai Dániel, a belépés ingyenes. (PMK)

Szerdánként 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kör** az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávét, üdítőt, süteményt!

Keddenként 14–20-ig **bridzsklub** a Marczibányin.

Minden hétköznap 12–17 óráig **Zsonglőrklub**, bevezetés a klasszikus zsonglőreszközök — labda, buzogány, diaboló, tányér — használatába. A részvétel ingyenes. (Millenáris Park)

ELŐADÁS

December 12., 18.00: **A karácsony eredete és jelentősége** — Grandpierre Attila előadása. Belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. (Akasha klub)

December 12., 16.00: **Bioéletmód-előadássorozat — Homoktövis-kivonatok szerepe az egészséges életmódban.** Előadó Gouth János. Belépőjegy 350 Ft. (Allamigazgatási Egyetem, 1118 Villányi út 29–43., G-1 előadóterem)

December 16., 18.00: **TF-esték: Székely mesebeszéd karácsony előtt.** Vendégek: Budai Ilona és tanítványai, továbbá a TF hallgatói. A belépés díjtalan. (TF-aula)

December 16., 18.00: **Érdekel az életed?** — Kröll-Dulay Emőke előadása. Belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. (Akasha klub)

December 17., 17.00: **Sztereo-képtechnikai előadássorozat: A mintavételes térítés agyműködési háttere** — Schuler László fizikus előadása. Belépődíj nincs. (Opakfi tudományos egyesület — 1027 Fő u. 68. tel.: 202-0452.)

December 17., 18.00: **Tarot-klub:** Erdélyi Anikó. Belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. (Akasha klub)

December 18., 18.00: **Kávéházi esték: Ideális kép-történetek. A képregény mint művészet.** A beszélgetés résztvevői: Filó Vera képregénykészítő és Fehérvári Tamás esztéta. A kilencedik művészetként is aposztrofált képregény arra vár, hogy mielőbb megtalálja helyét eredeti médiumában, a folyóiratokban és a galériák világában. A belépés díjtalan. (Millenáris Teátrum — Hajó)

December 19., 18.00: **Megszállottság és a párkapcsolatok** — Mikus Edit előadása. Belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. (Akasha klub)

December 20., 18.00: **Róma—Vatikán.** Szirbek István előadása. Belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. (Akasha klub)

December 22., 18.00: **Az ünnep fénye.** Lekszikov Attila előadása. Belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. (Akasha klub)

MARCZIBÁNYI TÉR

December 11., 10.30 és 14.30: **Csiperkőrszika** — táncszínházi előadás (Budapest Táncgyűttes) öt éves kortól.

Rakk 'n' roll: A Rakk mindenkit vár bemutatkozó estjére december 12-én pénteken 19 órától, különösen a középiskolásokat, egyetemistákat és értelmiségieket. Odafigyelős rész: vendég Tamás Gáspár Miklós filozófus, akivel arról beszélgetünk, hogy van-e esélye és értelme egy anarchista mozgalomnak ma Magyarországon. Csókolózós rész: (kb. 21 órától) rockkoncertek: Tréfarépa, Colibry, Fragor, Adelaide.

December 13-án 10.30-kor: **Kőketánc — népzenei gyermekkoncert.** Táncok, dalok, mondókák. A koncerten a 15 éve működő Kőketánc gyermektáncház hangulatát idézzük, ahol táncot, éneket, mondókat tanítunk, mesét mondunk, s bemutatjuk a hangszereket. Felvilágosítást ad Sándor Ildikó a 257-7566-os és a (06 30) 293-9205-ös telefonszámon.

December 14., 15.00: **Csemiczky Miklós: A brémai muzsikások** — meseopera egy felvonásban, Grimm meséje nyomán. Szöveg: Varró Dániel, dramaturg: Györgyfalvy Katalin, km. a Nemzeti Énekkar férfikara, karigazgató Antal Mátyás; és a Weiner-Szász Kamaraszimfonikusok, vezényel Kovács László. Információ és jegyren-



delés: 212-2820, vagy Hajdú Zsófia Csengénél a 438-1027 és a (06 70) 335-6284-es telefonszámon.

Az estről információ kérhető a (06 70) 231-5265-ös telefonszámon vagy a jankola@freemail.hu címen. A belépés díjtalan.

Keddenként 17.30–19 óráig **hagyományos tánciskola** az általános iskola felső tagozatosainak, illetve középiskolásoknak *Dalotti Tibor* nívódíjas tánctanár, koreográfus vezetésével.

December 11., 9–12.00: **Tücsökzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 17–19.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 15 év feletti gyerekeknek). 12-én 15–17.00: **Kerámiaszakkör**; 17–19.00: **Rajzszakkör**; 17–20.00: **Mehndi** (keleti testfestés hennával). 13-án 8–14.00: **Ökopiac**. 14-én 10–12.00: **Kőketánc** (gyermektánc 1–7 éveseknek). 15-én 9.30–12.00: **Tücsökzene**; 16–18.00: **Karácsonyi Zeneóvoda**; 19.00: *Tabulatúra régizene-együttes — Régi korok karácsonyi zenéje*. 16-án 9.30–11.30: **Tücsökzene**; 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 14.30–16.00: **Nyitott ajtó** (kulturális fejlesztő foglalkozás sérült gyermekeknek, fiataloknak); 16–18.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 10–14 éveseknek); 18–20.30: **Kosárfonóműhely**. 17-én 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 16–18.00: **MedvEgyetem — Macitól a medvéig** (mackókészítés); 16.30–18.30: **Gong** (színjátézcsoport kisiskolásoknak); 17–19.00: **Rajzszakkör**; 17–21.00: **Fotósuli**; 20–01: **Guzsalyas táncház**. 18-án 11–12.00: **Tücsökzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–18.00: **Madarászuli**; 16–18.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 10–14 éveseknek); 18–21.00: **Fényecset fotóklub**. 19-én 17–19.00: **Rajzszakkör**; 17–20.00: **Mehndi** (keleti testfestés hennával). 25-én 8–14.00: **Ökopiac**. 21-én 10–12.00: **Kőketánc** (gyermektánc 1–7 éveseknek); 19.00: **Csángó karácsony** a Somos, Zurgó, *Fanfara complexa*, *Kárpátia*, *Petrás Mária* és *Sándor Ildikó* közreműködésével a művelődési központ színháztermében. 25-én 19.00: **Kaláka-koncert**. 31-én 20–06.00: **Guzsalyas: fergeteges csángó szilveszteri táncház**.

FILM

Igazából szerelem



Karácsony közeledtével megengedhetünk magunknak egy kis ellágyulást, s hogy ezért ne kelljen a sarki multiplexnél megszzebbre mennünk, arról jó ismerősünk, a romantikus komédiák koronázatlan királya, Richard Curtis gondoskodik. Az angol úriember referenciái igen jók, hiszen ami az utóbbi években vicces volt, romantikus és brit, az jórészt az ő írói munkásságának köszönhető. Ő írta a Négy esküvő és egy temetést, a Sztárom a páromat, és besegített a Bridget Jones filmváltozatába is.

Ezúttal azonban ő az egyszemélyi felelős: Richard Curtis mesterfokozatú forgatókönyvíró Richard Curtis kezdő rendezőre bízta az *Igazából szerelem* elkészítését. Curtis édes gyermeke a szerelem, a párkeresés, és a párkapcsolatok ábécéje, tucatnyi

egymáshoz lazán kapcsolódó epizód, melyek jutalomjátékra adnak lehetőséget egy rakás ismert sztárnak. Mindenki azt játssza, amit szokott, amit a legjobban csinál, és amiben a legjobban szeretjük. Hugh Grant mintha egyenesen a Sztárom a párom forgatásáról érkezett volna, Colin Firth a Bridget Jones díszletéből, Emma Thompson és Alan Rickman pedig az Értelem és Érzelem vidéki kúriájából.

Curtis néhány eredeti poénnal és korábbi filmjei ismerős fordulatainak felelevenítésével édeskés, de semmi esetre sem émelyítő koktélt kever. Az igazából szerelem egy filmes dzsembori, celluloidra rögzített örömködés utólag is idézhető csattanókkal, kutyával, kisgyerekekkel, plüssmacival. Az a fajta mozi, amely elringatja a romantikus lelkeket, de nevetésre készíti a cinikusabbjait is.

Köves

Rendezte: *Richard Curtis*, szereplők: *Hugh Grant, Colin Firth, Emma Thompsom, Liam Neeson, Laura Linney, Alan Rickman*.

KÖNYV

Egyszer volt



A tévé már rég kikapcsolva, még belelappozok egy-két újságba, és azon gondolkodom, mit is akartam olvasni ma este. Persze, megvan. A kezembe veszem, megforgatom, elolvasom a fűlszöveget, aztán nézegetem a képeket és belevágok. Emberi sorsok rémle- nek föl, melyeket vagy olvastam már a Nők Lapjában, vagy nem. Hol nevetek, hol sírok, de folytatom. Gyökössy Endre, Mészöly Miklós, Polcz Alaine, Gyurkovics Tibor mesél életéről, egy 22 éves fiú beszél felnőtt módon, teljes felelősséggel a szerelemről, majd a lány, akiről a fiú beszélt, és egy különös, 45 éves női jelenség, Nagy Magdolna, aki kerékpárra pattanva járja a vidéket, agrármérnök letére ezzel-azzal cserékeskedelmet üzve. És sorolhatnám, ha közben el nem ment volna nagyon az idő, és erős fogadalmat nem tettem volna, már többször is,

hogy akkor ez a történet lesz ma az utolsó. De az a baj, hogy ha Schaffer Erzsi összefog az interjúalanyokkal és a Mindenhatóval, akkor lehetetlen könyv születik, miközben szem nem marad szárazon. Az olvasásba tehát, javaslom, ne késő este fogjanak bele, és készítsenek maguk mellé a dívanyra egy csomag zsebkendőt.

A Budai Polgárban is publikáló Schaffer Erzsebet *Egyszer volt* című könyve a Nők Lapja műhelyében dolgozók munkáiból készülő sorozat első része, a második *Vekerdy Tamás A pszichológus válaszol* című kötete lesz, s a tervek szerint jövőre további öt könyv jelenik meg a Sanoma Budapest Kiadói Rt. gondozásában.

ZSZ

Schaffer Erzsebet: Egyszer volt — történetek, találkozások. Kapható a könyvesboltokban, ára 2500 Ft.

Varga Imre világa



A művész nyolcvanadik születésnapjára szép kiállítási album jelent meg, amely a mintegy ötven évet felölelő gazdag pályát mutatja be. *Varga Imre* esetében nem beszélhetünk alkotói korszakokról, számára mindig az éppen adott, megoldandó feladat létezett, melyet — mint azt a könyvben szereplő kitűnő felvételek tanúsítják — igyekezett legjobb tudása szerint megoldani. Sikerességét bizonyítja a nyolcvan-kilencven, városaink közterein látható szobra. Kerületünkben is áll két jelentős alkotása: a Szilágyi Erzsébet fasorban a Wallenberg-émlékhely, és a Csalán utcai Bartók Emlékház kertjében lévő, Bartókot ábrázoló egész alakos portré. De neve külföldön sem ismeretlen, szobrai megtalálhatók Belgiumban, Franciaországban, Lengyelországban, Németországban, Norvégiában, Olaszországban, Szerbiában és Izraelben. A kötet szerkesztői — természetesen előtérbe helyezve a hazánkban felállí-

tott szobrainak bemutatását — kitekintenek Európa említett országaiba is, s szerepeltetik a külföldön állított szobrok jelentős részét (Mária, a magyarok nagymamája — Róma, Vatikán;

Bartók Béla — Brüsszel, Kopernikus — Varsó). Ízelítőt kaphatunk a műveinek legnagyobb részét befogadó állandó kiállítás anyagából is, amely — ha nem is kerületünkben, de a közeli Óbuda főtere mellett — az Iskola utca 3. alatt található a Budapest Galéria kiállítóhelyiségeiben, s az épülethez kapcsolódó hangulatos kertben tekinthető meg.

Aki szeretne Varga Imrével személyesen megismerkedni, szombatoként délelőtt alkalma van erre, ugyanis az 1983-as nyitás óta a művész, ha csak teheti, látogatói rendelkezésére áll.

-m-

Harangozó Márta: Varga Imre világa. Kossuth Kiadó (www.kossuth.hu). Ára 5980 Ft.

Városrészneveink 2.

Hárs-hegytől Zöldmálig

Hárs-hegy — A Budakeszi út és a Hűvösvölgyi út között emelkedik Lipótmező–Kurucles vonalától nyugatra. A Nagy-Hárs-hegy 454 méter, a Kis-Hárs-hegy 362 méter magas. Az előbbi tetején álló Kaán Károly-kilátóból messzire ellátni. A hegy oldalában van a Batori-barlang. A két Hárs-hegy között halad a gyermekvasút.

Hűvösvölgy — Egyik oldalról az Ördög-árok, a Nagy-Hárs-hegy és a Fazekas-hegy, a másik oldalról a Vadaskert által közrefogott völgyszakasz, amely felső részén összeszűkül, és ott mindkét oldalán erdős. Kedvelt kirándulóhely. A völgyben járó 56-os villamossal párhuzamosan halad az autópálya, amelyet ősi vadgesztenyefák szegélyeznek.

Kővár — Megközelíteni az 56-os busszal lehet Hűvösvölgyig, majd a Hidegkúti úton át az Arad utcától gyalogosan érhetjük el a Kővár dombos területét. A kiskertes családi házak szomszédságában terül el a vitorlázórepülő-tér. A Vörös-kővár 339 méteres magaslátáról jól látható az óbudai hegyek hosszú vonulata a Les-hegytől az Újlaki-hegyig.

Kurucles — A Ferenc-halom északi, északkeleti lábánál húzódó völgy. — A XIX. század eleji térképeken Maxengraben, majd Krutzenwinkel néven szerepelt. Döbrentei Gábor javasolta a Kurucles elnevezést. A terület azért kapta ezt a nevet, mert a hagyomány szerint Rákóczi kurucai innen nyugtalanították a budai vár osztrák őrségét. J. Ferdinand Miller 1760-ban rendkívüli vakmerőségükről ír.

Lipótmező — Az Ördög-árok völgyének az Apáthy-szikla, valamint a Kis-Hárs-hegy délkeleti nyúlványa közötti része. Lényegében az 56-os villamos és autóbussz egy szakaszának útvonala. — A középkorban itt terült el Nyék falu. Mostani nevét Gób (vagy Göpp) Lipót budai polgárról kapta, akinek háza a Páfrány utcában volt. A terület egyik legismertebb intézménye az Országos Pszichiátriai és Neurológiai Intézet.

Máriaremete — Régen Pesthidegkúthoz tartozott a kedvelt kiránduló- és búcsújáró hely a Re-



Törökvész a múlt század harmincas éveiben

mete-szurdok kapujában. A templom mellett az egykori szervita rendházban ma nyugdíjas pedagógusok otthona működik. Az 57-es körjáratú autóbusszal közelíthető meg a jó levegőjű, kertes villanegyed.

Nyék — A területet — amely ma az 56-os autóbusszal érhető el — Döbrentei javaslatára nevezték el Nyéknek a Leopoldfeld, Teufelsgraben név helyett. Nyék Konstantinos Porphyrogenetos szerint a magyarok második nemzetsége. (A nyék név nagy számban fordul elő helységnevekben, például: Alsónyék). Nyék középkori falu Árpád-kori templomának romjait a Szerb utcában Garády Sándor régész tárta fel. A Hűvösvölgyi út 78-as számú bekerített telken láthatók Mátyás király nyéki vadász-kastélyának romjai.

Országút — Nagyjából a mai Margit körút vonulata, amely már a rómaiak idejében is használt út volt. A középkorban a Margit híd táján volt a dunai átkelőhely, és ehhez vezetett az az út, amelynek felső szakasza a mai Széna tértől a Bem József utcáig Felső Országút (Obere Landstrasse), majd a Török utcáig terjedő része Ófő (Alte Hauptgasse), további része pedig Prímás utca (Bischofgasse) néven szerepelt. — A mai Margit körút

környéke Országút dülönéven ismeretes.

Pál-völgy — Régi térképeken Paulithal néven szerepel. 1847-ben kapta mai nevét Buda város tanácsától a korábbi német név lefordításával. — Hosszan elnyúló völgy, amely egyrészt a József-hegy és Ferenc-hegy, másrészt a Mátyás-hegy közötti bevágódás. Az itteni karsztosodó kőzetben a hévizek oldó hatására számos kisebb-nagyobb barlang keletkezett, amelyek közül a legismertebb a Pál-völgyi barlang. A környéken kertes villák, lakótelepek alakultak ki.

Pasarét — Mai nevét Buda város 1847. évi dúlőkeresztelője alkalmával nyerte a régi Disznórét (Sauwiesen) név helyett Abdur-Rahmán pasa, Budavár parancsnokának emlékére, aki 1682-ben halt hősi halált a vár védelmében. — Más vélemény szerint a régi térképeken az Ördög-árok melletti zsombékos terület szerbül pasaként, németül Riedként volt jelölve, és a két szó egymás mellé kerülve adhatta a Pasarét nevet. — Pasarét az Ördög-árok völgyének a Városmajor és a Lipótmező közötti szakasza, amely a Törökvész felé húzódik fel. Szép virágos-keres lakónegyed.

Pesthidegkút-Ófalu — A ma kerületünkhöz tartozó terület

Nagy-Budapest kialakulása előtt (1950) önálló nagyközség volt. A község nevét, egyes feltevések szerint, a temploma előtti hideg, bővízü kútról kapta. Ófalu IV. Béla idejében már létezett, területén római emlékeket is találtak. A faluban több műemlék-jellegű épület, kúria és egyházi emlék található.

Petneházy-rét — Az elnevezés Petneházy Dávidnak állít emléket, aki 1686. szeptember 2-án Budavár falára az első között hágott fel, hogy ott kitűzze a magyar lobogót. A régi német elnevezés (Sonnenwirths, Wiesen) helyett Döbrentei javaslatára keresztelték át. — A Petneházy-rét a Nagy-Hárs-hegytől nyugatra fekszik, közvetlenül a Kis-Ördög-árok könyökénél. Az árok két részre osztja a csendes, kikapcsolódásra alkalmas üdülőtelepet.

Remetekertváros — A remete név az egykor itt élt erdei remetére utal. — Hűvösvölgytől északnyugatra, a Hűvösvölgyi út végén, a Máriaremete út két oldalán 1930–1940 között benépesült villanegyed.

Rézmal — A dúlőkeresztelőn kapta Döbrentei javaslatára a nevet. Ez az elnevezés egy 1394. évi oklevélben már előfordult. Valószínűsíthető, hogy a szó „Rez” előtagja a szláv eredetű

„hegygerinc kiemelkedő részét” jelenti, a „mál” utótág pedig a középkorban volt használatos az olyan délies, meleg lejtőkre, amelyek alkalmasak voltak szőlőművelésre. (A budai hegyvidék neveiben többször találkozhatunk a „mál” utótaggal, például Zöldmál.) — Rézmál kertes házakkal beépített terület a Rókus-hegytől délre.

Rózsadomb — Régen Kőbánya és Kálvária néven szerepelt térképeinken. A XIX. században még szőlőhegy, vincellérek, kőfejtők és téglavetők lakták. Mai elnevezése a török idők virágzó rózsakultuszával és Gül Baba nevével hozható összefüggésbe, akinek türbéje (síremléke) a Mecset utca 14-ben található. — A Rózsadomb a budai hegyvidék Dunáig lenyúló tagja, amely kertes házakkal, luxuskivitelű villákkal szinte teljesen beépült.

Szemlő-hegy — Régen József-hegynék (Josefberg) nevezték a VIII. században ott felállított Szent József-szobor után. Döbrentei javaslatára kapta a Szemlő-hegy nevet, mert Budavár 1686. évi ostrománál ez a terület ő- és szemlés hely volt. Ma a József-hegy nevet csak egy azonos nevű utca őrzi. — A Szemlő-hegy a Rózsadombtól északra fekvő beépített domb. Legmagasabb pontján (234 méter) egy pleisztocén kori kis édesvízi mészkőtakarón épült kilátó van.

A 91-es és a 191-es autóbusz jár erre.

Széphalom — Kertvárosi lakótelep a pesthidegkúti medence délkeleti részén a Kővár, a hidegkúti Vár-hegy homokos lejtőjén. A Széphalom költői név, Kazinczyra utal. A terület a hidegkúti autóbuszokkal közelíthető meg.

Szépilona — Ezen a néven ismert a Szilágyi Erzsébet fasor végének, a Budakeszi út és a Hűvösvölgyi út elágazásának területe. A név Vörösmarty Mihály ismert elbeszélő költeményére emlékeztet, a dülő nevét a hajdani Szép Ilona vendéglőről kapta. Itt állt az okiratokban többször említett Kuncz ispán majorja, amelyet Mátyás király édesanyja, Szilágyi Erzsébet bérelt. A XVIII. században postakocsi-állomás is működött itt. Ma a hűvösvölgyi elágazásban villamosremiz van.

Szépivölgy — A dülőkeresztelő alkalmával kapta nevét a német Schöndal lefordításával. A Látó-hegy és a Remete-hegy közötti V alakú szurdok méltán viseli a Szépivölgy elnevezést. Nagyobb részben kertes villákkal, családi házakkal beépített terület. A Kolosy térről induló autóbuszokkal közelíthető meg.

Törökvész — 1686-ban Budavár visszavétele alkalmával egy török hadsereg pusztult itt el. A korabeli tudósítások alapján II. Szulejmán Budavár őrseit akarva megerősíteni, három ízben ve-

zényelt ide csapatokat. Első alkalommal a keresztény seregek nyolcezer főből háromezret, a második alkalommal ugyanitt tízezer főből kétezer ölt meg, a harmadik kísérlet is hasonló eredménnyel járt, mert kétezer janicsárból legfeljebb ötszáznak sikerült a várba jutnia. — A régi Rochusberg Döbrentei javaslatára vette fel a Törökvész nevet, utalva a török csapatok megsemmisítésére. — A Pasarét feletti hegyoldal és fennsík neve, amely a Rókus-hegy és az Apáthy-szikla között terül el. Mára a terület teljesen beépült, lakótelepe és villanegyede ablakaiból pompás kilátás nyílik a Sváb-hegyre.

Újlak — Felhívás és Óbuda között terül el, keleten a Duna, nyugaton a Mátyás-hegy határolja. A középkori Szentjakabfalva helyén a török pusztítások után sváb telepesek alapítottak Neustift (Újlak) néven új falut. A szőlőművelésen kívül téglagyára is sok embernek adott kenyeret. A régi Újlakot csaknem teljesen lebontották, megújulása napjainkban is folyik.

Vérhalom — A Ferenc-hegy felső része, a Rókus-hegy és a Rózsadomb közötti nyereg. A városrész nevét 1847-ben kapta. A Thuróczy-krónika (1488) szerint itt temették el a belviszályok áldozatait, így Hédervári Kontot, a „kemény vitézt” és 31

társát; ide temették Hunyadi Lászlót (1457) is, akinek holttestét a következő évben Gyulafehérvárra szállították. Ezekre az eseményekre emlékeztet a Vérhalom tér és a Vérhalom utca elnevezés is. Ma a Rózsadomb villanegyede.

Víziváros — A városrész közigazgatásilag az I. és II. kerülethez tartozik. Régi városrész, egy része a középkorban Szentpéterváros néven volt ismert, templomának romjai a Csalogány utca 7. szám alatt láthatók. A II. kerületi Vízivárost a Várhegy északi és keleti lejtője, a Margit körút—Bem József utca és a Dunapart határolja. A városrész képe változatos, nagyvárosias, megújult házsorok között értékes műemlék jellegű épületek, templomok teszik hangulatosabbá az itt élők mindennapjait. Közlekedési csomóponttá alakult a Víziváros két pontja, a Batthyány tér és a Moszkva tér.

Zöldmál — Széles hegynyereg a Ferenc-hegy, a Pál-völgy és a Csatárka között. Döbrentei Gábor adta a nevét a Grüner Graben (Zöldárok) elnevezés helyett. A „mál” utótág a hegyoldal déli fekvésű melegebb lejtőit jelöli (mint ahogy Rézmál nevénél írtuk). Az utóbbi években a terület képe átalakult, a kertes villák mellett sokemeletes házak épültek.

Székelly Imre

Járjunk nyitott szemmel!

A 49-es autóbusz vonalán, a Bimbó út 140-es számú kertes ház falán egy fehér márványtáblán a szöveg alatt a zeneszerző domborműves arcképe látható.



Maros Rudolf 1917-ben született. A Zeneművészeti Főiskolán Kodály Zoltán növendéke volt. Kezdetben a Fővárosi Zene-

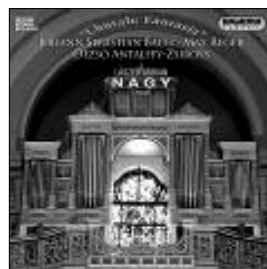
kar mélyhegedűse, majd a pécsi városi zeneiskola tanára, később igazgatója lett. 1949-ben Budapesten telepedett le, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskolán tanított. Termékeny zeneszerzői munkásságáért három ízben tüntették ki Erkel Ferenc-díjjal.

Zenéjét eleinte a magyar népzene hatása alatt az egyszerű dallamvilág jellemezte, később a kisebb terjedelmű, több szolamű műveiben dallamai gyakran ismétlődnek egy újabb hangból indulva, ez az inverzió sajátos egyéni színt ad műveinek. Írt zenekari műveket, kamarazenét, kórusokat, népdalfeldolgozásokat, film- és színházi kísérőzenéket. — Sokoldalú munkásságából említsük meg az alábbiakat: Vonósszimfónia, Szerenád fúvós-trióra, Divertimento hegedű, brácsa és csellóra, Hat bagatell orgonára, Ecseri lakodalmass.

Székelly Imre

ZENE

Korálfantázia



A napokban kerül a boltokba Nagy László Adrián orgonaművész első szólólemeze a Hungaroton kiadó gondozásában. A cédén három koráldallam szerepel (Vom Himmel hoch da komm ich her; Herzlich tut mich verlangen; Wie schön leuchtet der Morgenstern) három zeneszerző (J. S. Bach, Max Reger, Antalffy-Zsolt Dezső) feldolgozásában. Izgalmas kaland végigkísérni, hogyan lesz ugyanazon énekből egyoldalú manualiter fugetta, öttételes kánonsorozat, vagy éppen negyedórás, nagyszabású romantikus fantázia.

A most megjelenő lemez többszörösen is kötődik kerületünkhöz. A koncertezés mellett Nagy

László Adrián tanít, korrepetitora a Honvéd Művészegyüttes Férfitárogának, valamint évek óta a Margit körúti ferences templom orgonistája, az orgona újjáépítésének

művészeti irányítója, s a mára népszerűvé vált Országúti Orgonastek koncertsorozat szervezője. A felvétel pedig a Margit körúti ferences templom orgonáján készült, melynek újjáépítése (2002) a hívek adományai mellett a kerületi önkormányzat támogatásából valósulhatott meg.

A Korálfantázia szép ajándék lehet, mert a három feldolgozott dallamból kettő karácsonyi.

Nagy László Adrián: *Korálfantázia*. Kapható a zeneműboltokban.

Jókedv a kerületi nyugdíjasnapon

Fotók: Eisenmann J.



Hagyományteremtő szándékkal rendezte meg az önkormányzat december 4-én a Kerületi Nyugdíjas Napot a Marczibányi Téri Művelődési Központban. Az *Utam muzsikálva járom* című nosztalgiaműsorban nóták, csárdások, operettrészletek, örökzöld slágerek hangzottak el Kálmán Imre, Lehár Ferenc és

Husza Jenő dallamaiból. A telt házú előadáson Oláh Kálmán vezető primás és együttese gondoskodott a zenei kíséretéről. Agárdy László konferanszié a vídám délután minden pillanatát humorral fűszerezte, miközben olyan előadókat hívott a színpadra, mint Kátay Zsuzsa, Tóth Éva, Ócsay Júlia, Fazekas József,



Karcagi Péter, vagy a sztárvendég Csák Józsefet és Pándi Piroskát, az Operaház magánénekeseit.

Horváth Csaba polgármester köszöntőjében biztosított minden megjelentet, hogy jövőre sem feledkeznek meg a kerületi nyugdíjasok megünnepléséről.

szg

Lovagias cselekedet

A Pro Concordatia Populorum (A Népek Egyetértéséért) lovagrend művésztagejai Szabó Györgyné szervezésében november 17-én ünnepi műsort adtak a II. kerületben lévő Árpád-házi Szent Erzsébetről elnevezett öregek otthonában.

A Népek Egyetértéséért lovagrend — többek között — feladatának tekinti az idős, otthonokban élő emberek életének tartalmasabbá tételét. Ezért 1986 óta, amióta a rend Magyarországon is működik, jótékonyági alapon országsszerte szervez előadói esteket. A rendet egy Vietnámból hazatérő amerikai katona alapította 1963-ban. Kerületünkbe első alkalommal jutottak el, és sikerrel fogadott műsorukból ítélve a folytatás nem marad el. Az otthon lakói, idős hölgyek és urak (házaspárok is) érdeklődve várták a rend művésztageit.

A műsort Rák Kati kezdte fergeteges belépővel: közismert operettrésztételeket adott elő, melyeket a közönség együtt dúdolt vele. Őt László Mária költő követte, aki utolsó kötetéből (A jelen himnusza) mondta el néhány költeményét. László Mária egy évtizede járja Budapest nyugdí-



Török T. Sarolta, Szabó Györgyné lovagrendi dámák, Domi néni, az otthon egyik legidősebb lakója, Kontra Éva, az otthon igazgatója

jasházait, öregotthonait, s az a tapasztalata, hogy az idős embereknek a legnagyobb szükségük a szeretetre, odafigyelésre van. Nádas György erre az alkalomra

írt humoreszkjét olvasta fel, Török T. Sarolta slágermúzeumában ízelítőt kaphattunk az 50–60-as évek közismert táncdalaiból. Raffai Éva Kaffka Margit Petike jár című versét mondta el, Kautzky Armand széppróza-előadása is élményszámba ment. Befejező műsorszámként Bagdy Erzsébet dal- és népdalénekes produkcióját az otthon lakói heves tapsal fogadták.

Végezetül Földes István, a lovagrend budapesti prefektusa köszöntötte az otthon idős lakóit, majd a lovagrend dámái köszöntötték az otthon két legidősebb lakóját, a 102 éves Tóth Ilonát és a nála néhány hónappal fiatalabb Domoszlai Istvánné, Domi nénit.

Az ilyenkor illendő kérdésre, vagyis arra, hogy mi a hosszú élet titka, Ilonka néni elmondta, hogy egész életében békeségre törekedett, s igyekezett olyan emberek társaságát keresni, akiknek a közelében jól érzi magát. Domi néni pedig a tevékeny életvitelben, az értelmes alkotómunkában jelölte meg hosszú életének értelmét.

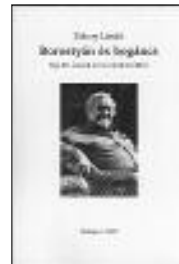
-111-

Borostyán és bogáncs

A történelem nem elsősorban könyvekből ismerhető meg. Velünk él a családjunkban az őseink, velünk a barátaink sorsában, velünk a saját sorsunkban. A XX. század még nincs olyan messze, mégis — vagy épp ezért — sok benne

a homály, a ki nem mondott tény. Ha valaki megpróbálkozik a saját szemüvegén keresztül leírni a maga történelmét, abból mi is tanulhatunk, különösen, ha az illető orvos volt, mert akkor benne lesz ennek a szép és küzdelmes szakmának is a közelmúltbéli története. Dr. Zolnay László nyolcvanéves sebész, igazságügyi orvosszakértő, nyugalmazott egyetemi tanár tehát nem kevesebbre és nem többre vállalkozik emléktörédekeinek bemutatásával, mint életén és családján keresztül sorsot, sorsoakat, a történelem részét elbeszél.

Zolnay László: *Borostyán és bogáncs — Egy XX. századi orvos emléktörédekei. Szerzői kiadás. Kapható a Custos-Zöld könyvesboltban és a Püski Könyvesházban. Ára: 1700–1900 Ft.*

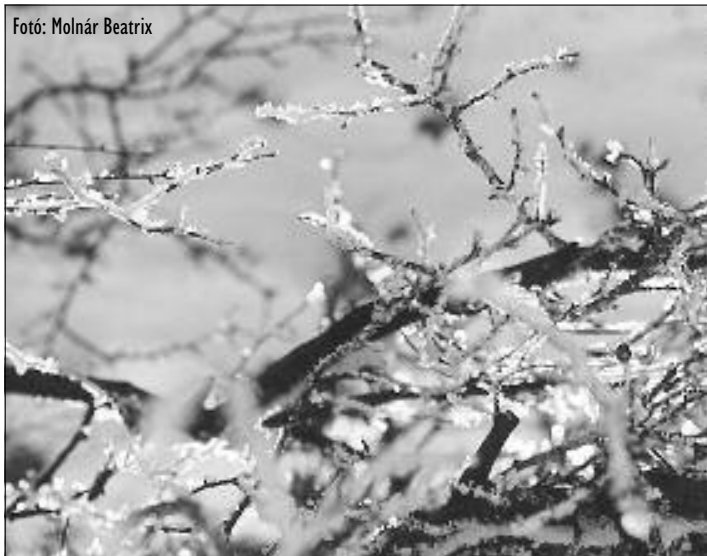


Köszöntő



A pesthidegkúti Kazinczy utcai idősek klubjában november 24-én nyolcvanadik születésnapja alkalmából köszöntötték fel Juba Antalné Rózsika nénit. A klub „dalos pacsirtáját” tortával, pezsgővel és szép virágcsokorral lepték meg az intézmény dolgozói, akik neki és minden kedves klubtagnak ezúton is jó egészséget kívánnak.

Fotó: Molnár Beatrix



Ördög és pakol

A kereskedelem, mint a keresztény ünnepkör legnagyobb szponzora és egyben alakítója, idén is jelentősen hozzájárult korai agyhalálunkhoz, valamint anyagi helyzetünk menetrendszerű, év végére időzített leromlásához. Nem vagyok az éneklő karácsonyfák és mambózó Mikulások rettenthetetlen ellenzője, hiszen a tömegigény engem is több ízben megingatott: ne legyenek-e mégiscsak inkább fröccsöntő, mint — Garaczi László szép szavaival — libidófixált írócsótány, illetéknéppen tehát nem esik nehezemre belehelyezkedni a kereskedelem lelki világába, és ott még jól is érzem magam, gyakorta eltöprengve, milyen felesleges kiadással tudnám zarba hozni az új és újabb nemzedékeket.

Felmerült bennem már számtalan ötlet, és tényleg jól szórakoztam közben, de a karácsonyi krampusz, mint potenciális ajándékhozó lenyűgözött igénytelenségével és radikalizmusával idén. A puttonyos krampusz ez idáig nem hagyott nyomot a mitológiában, hiszen mindig rendelkezésre állt a Mikulás, aki az ajándékok kézbesítését elvégezte, illetve nálunk, Ká-Európában a Jézuska, akit a legenda azzal terhel, hogy rögtön születése után, mint egy hiperaktív postás körberohanja a reá eső világgrészt, és meglepetésekkel lássa el a gyerekeket.

A krampusz a Mikulás mellett látott el visszafogottan megfélemlítő munkakört, bár az utóbbi időben egyre csökkenő rettentési együttathatóval, inkább csak jelezve, hogy adott esetben képes lenne fenyeíteni is, ám legszívesebben sütkérezik a főnök fényében, és bohókásan növeli a káoszt az óvodába érkezéskor. Mondhatjuk, a krampusz figurája emberközelségre hozta az ördögöt, kezelhetővé és szerethetővé tette a gonoszt, bár nem tartom valószínűnek, hogy ez lehetett az elsődleges cél.

Amerikai nyomásra a Mikulás egyre inkább rányomódik a karácsonyi időszakra, felvilágosult és kellően sznob otthonokban bevonult a zokni mellé, és kiszorítja elsődleges ajándékozó szerepéből a Jézuskát, aki ezt simán feldolgozza, elvégre látott ő már jelentősebb dolgokat is ennél, nem nagyon lehet ilyesmivel kizökkenteni.

A torzulás valószínűleg ott keletkezett, hogy a Mikulással jöttek a krampuszok is, végleg teológiai káoszba ejtve a karácsonyt, hiszen azért az mégiscsak túlzás, hogy a stilizált Gonosz tevőlegesen is részt vegyen a Jó születésének megünneplésében. Ennek tárgyiasult formája az üzletek polcain megtalálható és ehető krampuszfigura, aki hátán jól látható puttonyot visel, és szemének dévaj csillogásán világosan látszik, történnék itt bármi, ő ajándékozni fog.

Mivel december 6. múltával sem távozott a polcokról, nyilvánvaló, hogy szándékában áll megszállni az évből hátralévő időszakot, mintegy fellángoltatva a harcot jó és rossz között.

Legfőbb ideje, hogy az illetékesek beavatkozzanak, vagy jelezzék: az ő szándékaik szerint való a történet illetően alakulása. Ez esetben elég nagy bajban vagyunk.

Para-Kovács Imre

Ünnepi kalendárium

December 13.: Luca

A magyar néphagyomány egyik legjelesebb napja. Ezen a napon kezdték el készíteni a Luca széket, amelynek karácsonyig kellett elkészülnie. Aki arra szentestén az éjféli misén felállt, meglátta a pap szoknyája után kapkodó ördögöt és a falu boszorkányát. E napon vetették el a lucabúzákat, amelyet egy cserép földbe szórtak csigavonalban, majd a már zöldellő búzát világoskék szalaggal összekötötték, a karácsonyfa alá tették, vagy az oltárt díszítették vele. Luca napján az ország számos vidékén asszonyt nem engedtek be a házba, se rokont, se szomszédot, nem adtak kölcsön semmit, varni tilos volt. A lányok szívesen jósoltak Luca-napkor arról, vajon ki lesz a jövődöbelijük.

December 21.: Tamás

Régi magyar szólás: „Szent Tamás szolgálja vagyok”, vagyis akkor hiszem, ha látom, mint hajdan Tamás a feltámadt Krisztus sebeit. A karácsonyi ételeket e napon szentelték. Göcsejben azt tartják, aki Tamás napján disznót öl, minden évben ugyanakkor kell annak ölnie, mert különben Tamás öl. A disznóval a régi ember az elmúlt esztendőket ölte meg önmagában, minden évben kétszer tette ezt: a fény születése (karácsony) előtt, és farsangkor, mindenek megújulását megelőzően.

December 24.: Ádám, Éva

A szakrális év legsötétebb napja. Bűnbánat és szigorú böjt jellemezte, de e napra esett a születés előkészülete is. Ádám és Éva bűnétől a közénk születő Isten vált meg bennünket évről évre. A néphit szerint az éjféli mise Úrfelmutatása alatt az istállókat égi fény töltötte be, a barmok megszólaltak, és a család jövő évi sorsáról beszéltek, a kutak, források és patakok vize egyetlen pillanatra aranyossá változott. A karácsonyfa a polgárházakba a XIX. században érkezett, a következő században terjedt el fokozatosan a falvakban is, rendszerint almával és aranyozott dióval ékesítették.

December 25.: karácsony

A téli napforduló őszi ünnepe. A kereszténységben Jézus Krisztus földi születésének emléknapja, az öröm és a békeesség, a család és gyermekesség, az otthon és a szülőföld, az életet adó fény megszületésének ünnepe. A világosság győzelme a sötétség fölött. Országszerzte az ünnepi asztal éke a Luca-napkor sarjasztott búza volt, közepén szentelt gyertyával.

Betlehemezés

Karácsony idején jártak házról házra, dramatikus színjátékot, misztériumjátékot adva elő, amelyben bemutatták Jézus születésének történetét. A kifordított bundát viselő betlehemezők házilag készített jászlat vagy templom alakú betlehemet vittek magukkal. Élő szereplőkkel vagy bábokkal adták elő.



December 26.: István



István napján járták a házakat a regösök, néha egészen újévig, elsősorban lányos házakat látogatva. A regösök kezében láncos bot, köcsögduda volt. A legények elénekelték a regösöket, melyben a gazdának és a háznépnek bőséget kívántak, majd ezt követte egy párosító rész, ahol egy legényt regéltek össze egy leánnyal.

(A Magyar Néprajzi Lexikon és Molnár V. József Kalendáriumának felhasználásával)

Népek karácsonya

Az ünnepek közeledtével a kerületi kisebbségi önkormányzatok képviselőit arra kértük, meséljenek karácsonyi hagyományaikról és ételeikről.

Örmények

A több mint ezer receptet tartalmazó *Baby szakácskönyve* három kiadást ért meg Kolozsvárott az 1930-as évek végén, az 1940-es évek elején. Szerzője az erdélyi örmény származású *Novák Mária*. Receptjei az erdélyiséget mutatják, de legfőképpen — már a családi hagyományok miatt is — örmény ételek. Ebből ajánl *Issekutz Sarolta* a II. kerületi Örmény Kisebbségi Önkormányzat nevében az ünnepi asztalra ősei szóhasználatára szerint *vastag ételt és egy édes étet*.

Töltött hagyma

Középnagyságú, kiérett, szép, kerek hagymából készítjük, két személyenként elegendő 3 darab. Lehámozzuk a külső, száraz haját, és éles késsel gyökerénél levágunk egy-egy szeletet annyira, hogy a hagymának minden rétege látszódjon. Ezalatt 9–10 fejhez 1 liter asztali bort zománcos lábosban (vagy cserépben) felforralunk, a hagymákat belerakjuk, és megfőzzük annyira, hogy a rétegeket egymásból kiszedhessük. Egyet megpróbálunk s ha jól kijön, az egészet elvesszük a tűzről. Ha kissé hűlt, egy villa segítségével előbb a középrészt húzzuk ki, vigyázva, hogy ne szakadjanak szét.

Majd elkészítjük a rizses hústölteléket: disznó- és marhahúsból vegyesen készítjük, azonban ezt ízlés szerint és néha szükségből más hússal is lehet pótolni. 6 személynél 60 dkg húst leőrölünk, 3 kanál finom rizst megmosunk, egy fél fej vöröshagymát apróra vágunk vagy reszelünk. Így állítjuk össze: 1 kanál zsírt forrósítunk, és abban a hagymát puhára pároljuk, a rizst beledadjuk, és addig tartjuk a kályhán, míg néhányzori kavargatás közt a rizs benne egészen száraz lett, de meg nem pirult. Elvesszük a tűztől, s ha egészen kihűlt, hozzáadjuk a húst, sót, borsot, 1 egész tojást, és kanállal jól összevegyítjük.

Ezzel a hagymákat kissé lazán megtöltögetjük, berakjuk a lábosba, reátöltjük a hagymás bort, és feltöltjük vízzel annyira, hogy a hagymákat elfődjé, és



megsózuk ízlés szerint. 2–3 kockacukrot teszünk bele, és lefődve, puhára főzzük. Ezt követően föleresztjük úgy, hogy 2 kávéskanál lisztet kevés vízzel — hogy sűrű massa legyen — simára keverünk, 1 tojássárgát hozzáadunk, 2–3 kanál tejjel felhígítjuk, lassanként a hagyma levél felengedjük, visszatöltjük a hagymára, és összefőzzük. Nem kell sok leve legyen, csak éppen, mint egy ritkább mártás. 1–2 kanál tejföldre tálaljuk.

Majorsághús szilvával

Hozzávalók: 1 szárnyas (ez lehet csirke, ruca, azaz kacsa), 10 dkg vaj, 45–50 szem aszalt szilva, 1 fej hagyma, 1–2 kanálnyi cukor (karamellnek), 1 csésze húsleves, só.

A szárnyast feldaraboljuk, majd 5 dkg vajban megpirítjuk, megsózzuk, ha megpuhult, tányérra kisedjük. A fennmaradt vajos lében az apróra vágott hagymát megfonnyasztjuk, majd párolás után levéllel együtt szitán áttörjük (vagy mai konyhai lehetőségeinkkel élve összeturmixoljuk). A húsdarabokat lábosba tesszük, hozzáadjuk a megmosott s vajban megforgatott szilvát. Megsózuk, a mártással (összeturmixolt lével) és annyi húslevessel felengedjük, hogy éppen ellepje. Addig pároljuk, míg levét elfővi. Mielőtt asztalra tesszük, a megpergelt (karamellásított) cukrot 2–3 kanálnyi vízzel hígítva, rátöltjük.

Dalauzi

Hozzávalók: egy liter méz, 2 dl mák, 2 dl dió (darabolt) és 5 dkg színes, mentolos cukorka (promenszli). A mézet felforraljuk, beletesszük a diót és mákot, kicsit pirítjuk, majd vízzel vagy olajjal meghintett deszkára kanalként kirakjuk, meghintjük cukorkával, és vizes kézzel ellapítjuk.

Lengyelek

A lengyel hagyomány szerint december 24-én egész napos böjt van, sem zsír, sem húst nem lehet fogyasztani. Amikor az égen feljön az első csillag, akkor következik a szenteste vacsora, melynek meghatározója a hal, a káposzta és a mák. A mák a bőséget és az egészséget jelenti, a káposzta pedig távol tartja a rossz szellemeket — tartják a lengyelek. Az ünnepi asztalon legalább hét ételnek kell lennie, az abrosz alá szalmát tesznek, ami a jászol szalmájára emlékeztet, és egy terítéket fenntartanak a betérőnek. Nélkülözhetetlen az asztalról a beigli és a mézes sütemény, de a legfontosabb, elmaradhatatlan lengyel hagyomány a karácsonyi ostyaünnep. Szenteste a vacsora előtt minden családtag kap egy darabot az ostyából, amit Lengyelországban a templomokból lehet beszerezni (nem szentelt ostya). Az asztalnál mindenki kap belőle egy darabot, amit megoszt a többiekkel — mondta lapunknak *Felföldi Maria* a II. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat nevében.

A II. Kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat *december 13-án* ünnepek előtti találkozót szervez, amelynek témája a len-

gyel karácsonyi hagyományok eredete és más világrészek ünnepi szokásai (Ázsia, Afrika). Ezen az estén bemutatják a régi, majdnem feledésbe merült karácsonyfadíszek készítési módszereit, és megversenyeztetik a karácsonyi mézes süteményeket.

December 20-án a Bem József Kulturális Társulatban a budapesti lengyelek hagyományos ünnepi asztalnál találkozhatnak a karácsonyi ostyaünnep.

Káposztás-gombás derelye

Töltelék: 1 kg savanyú káposzta, 2–3 dkg szárított gomba, 4 dkg zsír, 5 dkg vöröshagyma, só, bors. Tészta: 35 dkg liszt, 1 tojás, só, kb. 2 dl víz, 4 dkg vaj, 2 dkg zsemlemorzsa.

A káposztát apróra összevágjuk, puhára főzzük, majd leszűrjük. Hozzáadjuk a megfőtt, apróra vágott gombát és pirított hagymát, sóval, borssal ízesítjük.

Elkészítjük a tésztát: összegyúrjuk a lisztet a tojással, a vízzel és a csipetnyi sóval. Vékonyra nyújtjuk, és kerekre szaggatjuk. Mindegyik közepébe teszünk a töltelékből, lenyomogatva összehajtogatjuk, majd sós vízben megfőzzük. Tálaláskor a vajban megpirított zsemlemorzst ráöntjük.

Németek

Régen adventi koszorú csak a templomban volt. Advent első vasárnapján meggyújtották az első gyertyát. A következő napoktól kezdve reggel 6-kor mentek rorátéra, vagyis a hajnali misére a hidegkútiak. Ezekben a napokban megkezdődött a böjtölés ideje, amikor táncnak, vigasságnak



helye nem volt. A téli estéken a lányok, asszonyok sütéssel ütöttek agyon az időt. Ilyenkor készült a Kramkranclí nevű süte-

mény. Kis kerek lapocskákból koszorút formáltak, lekvárral összeragasztották, vaníliás porcukorral megszórták, majd dobozba rakták, és karácsonyig nem volt szabad hozzányúlni. A munkába a család apraja-nagyja besegített. Betlehemezni egy-három nappal szenteste előtt indultak, szenteste éjfélig, aztán a betlehemesek is részt vettek az éjféli szentmisén. A karácsonyfát ők vitték a gyerekeknek. Jártak házról házra, amiért pénzt, diót, csokoládét kaptak — mesélte *Berger Antalné*, Rózsi néni.

A karácsonyi menü

Szenteste a halászlét rántott hal követte krumplisalátával, deszszertként mákos gubát szolgáltak fel. Karácsony másnapjára tyúklevest ajánlunk eimochknédliivel (gombóccal), rántott vagy sült hússal, köretként krumplit vagy rizst, salátának céklát vagy zellert.

Ukránok

Az ukrán ember lelke mélyén mindig kicsit pogány maradt, aki sok ezer évvel ezelőtt rácsodálkozott a természet, a világ-mindenség hatalmas templomára, és egyesült vele. A kereszténységet csak akkor fogadta lelkébe, amikor az egyház kénytelen-kelletlen befogadta főbb pogány ünnepeit és szertartásait.

A karácsony, a régi újesztendő, a vízkereszt és a húsvét verőfényes tavaszünnepe, valamint a népi kalendárium minden pirosbetűs napja mágikus rítust foglal magában. Ezek a hajlék, a csűr, az istálló, a szántóföld, a gyümölcsösök és a leendő termés védelmét, a fenyegető gonosz erők hatékony elhárítását szolgálták.



Első helyen áll mindezek között a karácsony rituáléja. A szenteste varázsszertartása biztosította az egész elkövetkező évszázadokra a család boldogulását, ezért különösen látványos, díszes és népünk művészi adottságai folytán rendkívül költői — meséli *Kormányos Alexandra*.

Az ukránok a karácsonyt a Julianus-féle naptárnak megfelelően január 6-án és 7-én ünneplik. A szentestén (január 6.) 12 fogásból álló vegetáriánus menü kerül az asztalra. A fő menüpont az ún. „kutyá”.

Január 7-én kerülnek az asztalra olyan finomságok, mint a hal- és húskételek, saláták, péksütemények, valamint az ünnepi hangulatot emelő italféleségek. A karácsonyi ünnepeket rituális



énekekkel (scsedrivki-koládki), köszöntésekkel, jókívánságokkal, ajándékokkal ünneplik.

Kutyá

A karácsonyi asztal főételének számít, a régi időkben mindig sokat főztek belőle, hogy elegendő legyen az egész ünnepre. A búzát vagy az árpat megmossuk, leöntjük vízzel, és két óra hosszat áztatjuk, hogy jól megduzzadjon. Utána öntsünk hozzá még vizet, és főzzük meg. Amikor elkészül, keverjük bele a darált mákot, mézet vagy cukrot, aprított diót és mazsolát. 2 pohár búzához 8 pohár víz, 1 pohár méz, 10 dkg mazsola, 10 dkg dió, 1 pohár mák szükséges.

Uzvár

Vegyes aszalt gyümölcsből készült kompót, a kutyá kiegészítése. A gyümölcsöt hideg vízzel leöntjük, és 2–3 órán át főzzük, amíg meg nem puhul. A végén cukrot vagy mézet adunk hozzá. Az elkészült uzvart hideg helyen 5–6 órát pihentetjük, hogy jobb íze legyen. Tálaljuk szép mázas kanokban, a főtt gyümölcsöt pedig külön, mázas cseréptálban. 1 liter vízhez 10–10 dkg aszalt alma, szilva, körte, meggy, mazsola és 1 pohár méz vagy cukor szükséges.

Pirohi (Pyrizski)

A szentestén az asztalra zsiradék nélkül készült pirohi kerül, mint böjti étel. A tésztát vízből, lisztből, élesztőből, sóból és cukorból készítjük. Az édes pirohi tölteléke lehet a mák, kánafa bogyoí, aszalt gyümölcs vagy alma, a sósé káposzta, főtt bab, sárgaborsó, hajdinakása, főtt burgonya pirított hagymával, gombával. Sütőben sütjük, vagy serpenyőben olajban.

Másnap telítettebb pirohi kerül az asztalra: 3 pohár liszt, 1 pohár tejszín, 2 tojás, 3 dkg élesztő, fél pohár vaj, fél mokkaskanálnyi só (édes tésztához még fél pohár cukor). Ebből tésztát gyúrunk, a végén hozzáadjuk az olvasztott vaját, és megint összegyúrjuk. Mikor megkelt, készíthetjük a pirohit.

Macska-jaj

Dezső nem állhatta a macskákat. Sőt, egyenesen rühellte őket, s hogy ifjú korában mit művelt velük, azt inkább el sem mondom. Képzeltetni hát az arckifejezést és az ünnephez méltatlan cifra szóhasználatot, amikor karácsony délutánján a két gyerek beállított egy összefagyott, elgyötört, tarka kis szőröcsmővel, amely éktelenül nyivákkolt.

— Ugyan, Dezsőkém, elvégre a szeretet ünnepe van — próbálkozott az asszony, tegyük hozzá, nem sok sikerrel. De amikor Dezső meglátta gyerekeinek könnyörgő, könnyben úszó szemét, megtört. Nem volt ő rossz ember, csak hát a macskát, azt nem állhatta.

Szóval, a cica maradt, a téli szünidőre legalább is, utána majd elhelyezik valahol. Ez volt a megállapodás.

Szépen telt az este, ahogyan kell. Feldíszítették a fát, megették a halkocsonyát, a töltött pulykát, a beiglit már nem bírták, az maradt másnapra a vendégeknek. Azután meggyújtották a gyertyákat és a csillagszórókat, elénekelték a Mennyből az angyalt. A macska közben ott lábatlankodott körülöttük, megpróbált felmászni a karácsonyfára lepofozni a díszeket. A gyerekek nem is igen törődtek az ajándékokkal, egyre csak a cicát lesték.

— Éjszakára nem maradhat a szobában — jelentette ki határozottan Dezső, s valóban, mire lefekvéshez készülődtek, a családfő elkapta a kis jószág grabancát, és kipenderítette a konyhába. Egy darabig csend volt, azután motoszkálást, óvatos kaparászást lehetett hallani. A gyerekek feszülten figyeltek a takaró alatt, de apjuk hajthatatlan maradt. Ekkor halk miákolás zavarta meg az éjszaka csendjét. Dezső fölére húzta a paplant, és tüntetőleg a fal felé fordult. Most már egy kicsit erőteljesebben nyávogott a macska odakint. Az asszony felült az ágyban, de férje ráförmedt, hogy aludjon, csak nem fogják egy ilyen nyomorult kis vakarcsból zavartatni magukat. A cica viszont nem így gondolta a dolgot. Egyre hangosabban és határozottabban követelte a szoba melegét és puhaságát.

— A rossebbe a macskába! — morogta Dezső. Sehogy se jött álom a szemére, hiába forgolódott. A macskanyávogás közben olyan panaszossá és fájdalmassá vált, ahogy csak éhes csecsemők tudnak sírni. Igen, valósággal sírt, jajgatott a kis állat a sötét, hideg konyhában. Dezső nem bírta tovább. Mérgesen lerúgta magáról a takarót, papucsba bújt, és kibotorkált a hang irányába. A család utána. Elképesztő látvány fogadta őket: a zárt konyhaajtó alól szellőzőnyílásában meglátták a cicát, pontosabban a fejét, amit kétségbeesetten próbált kiszabadítani, de hiába. Beszorult. Se be, se ki. Most mi legyen? Szépen, lassan kinyitották az ajtót, a macska meglepetten hátrált óriási gallérjával. A gyerekek áténtek a túloldalra, onnan tuszolták az állatot, hát-ha az egész átfér a nyíláson. Nem ment. Az asszony kíméletesen behajtogatta rózsaszín kis füleit, úgy tolta vissza a fejét, de ez sem sikerült. Ekkor Dezsőnek zseniális ötlete támadt: zseblámpával kiment a kert végében álló kisházhoz, ahol a szerszámait tartotta, és egy lombfűrészsel tért vissza. Keze-lába lilára fagyott a hidegben. Munkához látott. Leguggolt, majd lehasalt a köré, úgy fűrészelte körbe a nyílást. A macska, mintha csak értené, hogy a megmentéséről van szó, hang nélkül túrta a nyaka körüli nyiszatolást, sőt úgy tartotta ügyesen féloldalra biccentve fejét, hogy Dezső minél kényelmesebben és gyorsabban végezzen a fűrészeléssel. Hosszas, keserves munka után nagy nehezen kiszabadult. Hálásan dorombolva dörgölődött Dezső lábához, s mintha ez lenne a világon a legtermészetesebb, kivette gazdáját egészen az ágyáig, felugrott, összegömbölyödött, és az átélt izgalmak hatására azonnal mély álomba merült.

— Bizony, hosszú idő telt el azóta. Hány éve is már? — mosolyodott el a bajusza alatt Dezső, miközben az öreg kandúr füle tövét vakarászta. Így szokták ezt minden reggel. Felteszik a tejet, azután leülnek a tűzhely elé a hokedlire, és várják, hogy felforrjon. A macska dorombol, Dezső meg vakarja.

Brrrr! Éles csemetés zavarta meg az idillt.

— Ki az ördög lehet ez karácsony reggel? — morfondírozott az öreg, ahogy bosszúsan az előszoba felé ment. Az ajtóban a szomszédasszony állt, zavartan, kérően nézett Dezsőre, és a kezében összefagyott, elgyötört tarka kis szőröcsmőt tartott, amely éktelenül nyivákkolt...



Tűz és víz

Borbás Dorka és Lukácsi László neve ismerősen cseng a kortárs képzőművészet kedvelői és az üveg szerelmesei körében. Dorka igazi művészcsalád sarja. Édesapja a tragikus körülmények között, 1995-ben fiatalon elhunyt kiváló szobrász, Borbás Tibor, akinek *Niké* című köztéri szobrát a közelmúltban avatták fel az adyligeti Szabadság téren. Édesanyja a Szépművészeti Múzeum festőrestaurátor művésze volt.



Öccse Borbás Márton, szintén szobrászművész, ki misztikusan groteszk szobrokat és klasszikus szépségű portrékat alkot. Dorka nem csupán üvegművész, hanem férjének legfőbb segítője, menedzsere, ugyanakkor elnökhelyettese a Vivat Europa Kultúr-diplomáciai Egyesületnek, nem utolsósorban pedig édesanyja. Fáradhatatlan, tele energiával jön-megy, pörög, szervez, tárgyal, elintéz. Gyors beszédű, nyughatatlan, szinte izzik körülötte a levegő. László pedig mindent csöndes mosollyal figyel. Ritkán szól, akkor is megfontoltan, átgondoltan fogalmaz. Végtelen türelem árad belőle.

Nemcsak személyiségük, de művészetük, alkotási módszerük is ellentétes, mint a tűz és a víz, mégis remekül kiegészítik egymást.

A fiatal művészpárt adyligeti otthonukban kerestük fel. László, a Ferenczy- és Fujita-díjas üvegművész először a műhelyébe vezet, ahol bepillantást nyerhetünk abba a hosszú és sokszor egyhangú folyamatba, a komoly fizikai erőnlétet is kívánó munkába, amíg a nyersanyag-

ból ámulatba ejtően tökéletes műtárgy születik:

— Síkúveglapokból ragasztással építem föl a tárgyaimat. Utána gyakran napokig, sőt hetekig csiszolom őket. Közben meglátom, hogy egy következőben mit lehetne esetleg másképp csinálni, így születnek újabb variációk. A geometrikus alakzatok, mint tökéletes, egyszerű dolgok is lehetnek lenyűgözők, de a legcsodálatosabb formákat a természet alkotja — meséli László, miközben gyönyörű prizmat, csepp- kagyló- és kavicsformájú, még félkész tárgyakat ad a kezembe.

— Sajnos, évek óta erős recessziót érzékelünk Amerikában és Európában is — veszi át a szót Dorka. — Az ottani galériák nagyon szeretik Laci műveit. Mostanában azonban inkább csak kisebb tárgyakat vesznek, de Laci cégeknek is készít egyedi tárgyakat megrendelésre.

Gyönyörű színekkel dolgozik. A tenger színének összes árnyalata megtalálható egy üvegcspepben.

Ez úgy készül, hogy egy tükörreteg közbeiktatásával, meghatározott sorrendben különböző színes üvegeket ragasztok. A végső forma csiszolással történő kialakításakor jönnek elő a finom színátmenetek. Egyébként pontosan a tenger színeit szerettem volna visszaadni, ahogy a sárgás zöldből egészen a kékes liláig mélyülnek az árnyalatok.

Nehéz lehet megválni a tárgytól.

Van, amelyik nagyon a szívemhez nő, de az élethez pénz kell. Jó lenne szabadon szárnyalni, kötelezettségek nélkül. Talán majd egyszer. Az elmúlt tizen-nyolc év alatt tárgyait nagy része külföldi magángyűjtőkhöz és múzeumokba került, de szerencsére egyre több a magyar üvegrajongó is.

Ha jól tudom, Dorka éppen egy kiállításra készül.

Igen, a Hidegkúti úton nemrég nyílt Geli Lakberendezési Áruházban valóban lesz egy kiállításféléim decemberben, ahol üvegmozaikképeket mutatok be. Tele vagyok félkész tárgyakkal, azokon dolgozom. Sajnos, én nem tudok úgy elmerülni a munkában, mint Laci, aki napokig elő se bújik a műhelyéből.

Női sors: két gyönyörű gyermekünket hozni-vinni kell óvodába, iskolába, különóra, és ott van a házimunka is. Hétköznap nem is jutok el a műhelyemig. Hétfévenként viszont „begyűjtök” egy-két nagybacska gyermeket a lányom mellé, és együtt mozaikolunk. Nekik ez nagy kaland, én meg tudok egy kicsit dolgozni. Az ideális az lenne, ha pár napig egyedül lennék, csak a munkára figyelhetnék, de azt hiszem, erre még pár évet várni kell. Van például egy kementém, amit ez idáig még nem tudtam beüzemelni, pedig nagyon szeretném, akkor a mozaik térben is megmozdulna — bár már az is rendhagyó, hogy önálló tárgyként, átlátszóan jelenik meg, nem pedig falba, padlóba beépítve.

Tavaly házi kiállítást rendeztek a lakásban. Most is vannak hasonló terveik?

Ez nehéz kérdés. Egyfajta missziónak tekintjük azt, hogy a művészetet és a művészeket közel hozzuk az emberekhez. A tavalyi nagyon jól sikerült. A „családi” művek mellett művészbarátaink is elhozták alkotásaikat, és nagy számban jöttek érdeklődők is. Lehet, hogy a közeljövőben megint megnyitjuk a nappalit a külvilág előtt. Talán januárban.

Nemzetközi szinten is véggez kultúrmissziót.

Egyesületünk azzal a céllal jött létre, hogy az uniós csatlakozás küszöbén egy kicsit árnyaltabb képet mutassunk Magyarországról. Ne csak piacot lássanak bennünk, hanem ismerjék meg tudományos és művészeti életünket is, hiszen Magyaror-

szág nemcsak a gulyás hazája. Gasztronómiai, borászati bemutatókat, turisztikai, magyar történelmi és kortárs művészeti kiállításokat, zenés-táncos programokat szervezünk. Eddig három nagyszabású eseményt bonyolítottunk le. Hihetetlen érzés volt látni, hogy milyen sokan őszintén kíváncsiak ránk, és milyen nagy tetszést arat egy-egy program. Ez óriási munka a szponzoroktatástól a programszervezésig, de a kis csapatunk zseniális.

Van olyan munka, amelyen közösen dolgoznak?

Együtt, egy műhelyben nem tudunk dolgozni — magyarázza Dorka. — Laci precízen, tisztán és lassan dolgozik, én meg töröm az üveget, agyagozok, gipszelek. De azért volt már rá példa, hogy olyan munkára kértek fel, amit közösen végeztünk, szigorú szereposztással.

Remekül együttműködünk — teszi hozzá László. — Dorka intézi a telefonokat, levelezést, vámolást, a pályázatokat, tartja a kapcsolatot a galériákkal, nekem csak aláírom kell. Míg ő sziporkázik, ontja az ötleteket, én a precíz feladatokra koncentrálok.

Vajon a gyerekek is művészi pályára lépnek majd?

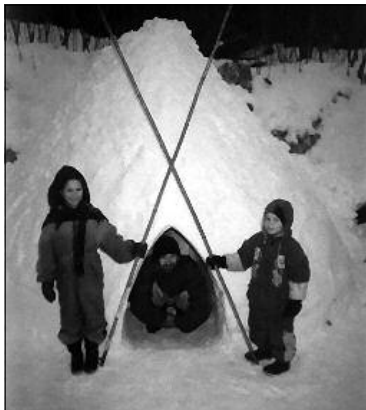
Még nem tudjuk, de másodikos Liza lányunk gyönyörűen és nagy lelkesedéssel rajzol, épp most nyert egy rajzversenyt — mondja a büszke mama. — Boldizsárban viszont a zenei tehetség, vagy legalábbis az ilyen irányú érdeklődés rejtőzik.

Ez egy új vonal a családban?

Nem egészen, mert én mindig is a zene szerelmese voltam, gi-



Fotó: Eisenmann J.



tározgattam, majd negyven-
éves fejjel kezdtem el zongorázni tanulni, szolfézsra járni B. Seregi András barátomhoz — vallja be László. — A zene, a zenélés számomra kikapcsolódás és az önmegvalósítás egy formája. De ha valamit igazán jól szeretnénk csinálni, azzal sokat kell foglalkozni. Ha sok minden lép be az ember életébe, az egyfelől jó, mert színessé, változatossá teszi, ugyanakkor az alaposabb

elmélyülésre nem jut idő. Márpedig, szerintem, csak úgy érde-
mes.

Közeledik a karácsony. Hogyan ünnepel egy művészcsalád?

Sokat fabrikálunk a gyerekekkel saját gyártású üdvözlőkártyákat, koszorúkat, gyertyát öntünk. Ami az ünnepi asztalt illeti, óriási szerencsém van, mert Laci édesanyja utolérhetetlen mester a konyhában! — lelkesedik Dorka.

Mindig énekelünk, zenélünk a gyerekekkel — meséli László —, de ami igazán nagy élmény, az a közös kerti hókunyhóépítés. Tavaly is sokat dolgoztunk rajta: három méter magas lett, a kert összes hatát odalapátoltuk. Idénre — ha igazi fagyok jönnek — egy kisebb jégpályát ígértem nekik... A szürke hétköznapi után jól jönnek az ilyen közös családi kalandok.

PéZsé

Budapest, az ikerfőváros

Ezzel a címmel került nemrégiben a könyvesboltok polcaira *Jalovszky Katalin és Tomsics Emőke* csodálatos képeskönyve, ami az 1860 és 1890 közötti Budapestre kalauzolja olvasóit. A kötetben összesen 262 felvétel idézi a múltat. A ma is meglévő, jelentős épületek, utcák, hidak és terek fényképei, a híres emberek, mint Arany János, Liszt Ferenc, Blaha Lujza, vagy éppen Rómer Flóris portréi mellett bepillantást nyerhetünk fontos történelmi eseményekbe, a korszak divatjába, különböző társadalmi rétegek hétköznapi életének díszletei és jelmezei közé.

Hogy miért ezt a harminc évet választották könyvük tárgyául a szerzők, azt Tomsics Emőke, a Magyar Nemzeti Múzeum Történeti Fényképtárának tudományos munkatársa mondja el:

— Ez a város egyesítésének korszaka. Ekkor indulnak el azok az építkezések, amelyek megrajzolják a későbbi Budapest arculatát. Abban az időben Buda és Pest az urbanizáció egészen más fokán állt, különböző fejlődési ütemmel és perspektívával. Pest területe és népszaporulata egyaránt jóval meghaladta Budáét. A két fél nem igazán látogatott el egymáshoz. A buda-

iak vásárolni jártak át Pestre, a pestiek legfeljebb kirándulni. Nem is igen volt közlekedés a Duna jobb partján, csak saját fogatokkal hajthattak a budai polgárok. Jókai Mór volt az egyik „első fecske”, aki a nyüzsgő Pest helyett egy svábhegyi villát választott lakóhelyül. Buda igazán a Margit híd megépülésével került a város vérkeringésébe, bár nagyon hosszú időt vett igénybe a két városfél összecsiszolódása. Valódi egységet talán csak az 1930-as évek végére sikerült kialakítani.

Számomra azért nagyon izgalmas ez a korszak, mert itt egyszerre van jelen a városban múlt és jövő. A kötet képeiből három Budapestet ismerhetünk meg: a régi Pestet és Budát, a hetvenes évek épületeiből azokat, amelyek már eltűntek, és azokat is, amelyek a mai napig díszítik városunkat. Sokszor nem csak az érdekes számunkra, amit a korabeli fényképész akart megörökíteni; a háttér, a mellékalakok is sokat elárulnak az akkori életéről. Az egyik felvétel központi épülete a pesti Népszínház, de körülötte még megvannak azok a kis házak, amelyek a későbbi Nagykörút vonalát jelölik ki.

Úgy gondolom, hogy ez a város a dualizmus legnagyobb gaz-

dasági és szellemi teljesítménye: hihetetlen tudás, ötlet és energia fekszik abban, hogy végül is létrejött egy élhető nagyváros. Fantasztikus elképzelések születtek ezzel kapcsolatban. Hadd mondjak egy példát: *Reiter Ferenc* a körút helyére Duna-csatornát álmódott, és ez a terv majdnem meg is valósult.

Az albumot együtt nézegetjük Jalovszky Katalinnal, aki szintén a fényképtár munkatársa. Ő dolgozta fel a kötetben szereplő budai, ezen belül is a II. kerületi dokumentumokat. Az egyik felvételen az Ördög árok még fedetlenül, szennyecsatornaként kanyarog a házak között.

— A hetvenes években kezdődött a patak beoltozása, ám egy hirtelen támadt, óriási nyári viharban lezúdult víz hordaléka eltömte a csatornát, és több helyen valósággal szétrobantotta a boltozatot. Házak dőltek össze, és több halálos áldozatot is követelt a bal-
eset.

A másik képen a Rózsadomb látható 1867-ben — mutatja Jalovszky Katalin. — A panorámakép érdekessége, hogy eredetileg négy képet készített a fényképész, *Alkér Ede*, majd egy hatal-

mas látképpé illesztette össze a részeket. A Rózsadomb ekkor még szinte lakatlan volt, szőlők, szántók, legelők voltak a mai világ helyén. Jól látszik a mostani Margit körúton álló ferences templom, mögötte a hozzá tartozó zárdával. Innen indult a Zárda, ma Rómer Flóris utca. Mellette, a mélyebben fekvő területen egy téglauizem állt, amit a Margit körút kialakításakor számoltak fel, ma a Mechwart tér található itt. Mögüle indult az Oszlop, mai nevén Keleti Károly utca. A Rózsadomb lábánál láthatjuk a Lukács és a Császár fürdő épületeit, a dombtetőn a Vero-



nika kápolnát, a kép bal oldalán pedig Gül Baba türbóját. Talán nem mindenki tudja, hogy minden évben sok zarándok kereste fel ezt az iszlám kegyhelyet, akiket az utca népe egyszerűen „gülbabáknak” nevezett.

Sokáig lapozunk még a könyvben: letehetetlen. A fényképek mellett tömör, de annál érdekesebb szövegek, amelyek a látványon túl a részletekre, a háttérben meghúzódó történelmi és kulturális eseményekre hívják fel figyelmünket. Mesél a kép, és mesél a szöveg egy városról, amely még messze van a mai metropolisztól, mégis minden fővárosi rácsodálkozhat egy-egy ismerős zugra, utcára, épületre. Mint amikor gyerekeink kiskori képeit nézzük: ez a mi Budapestünk.

Péter Zsuzsa



Régi emlék



Életünk első éveit egy képzelte világban telnek el, melyet átszövegetnek a mesés elemek. A csodás történetek használatával tanulunk meg különbséget tenni jó és rossz között, megnyugtató, hogy a jók elnyerik jutalmukat, a rossz pedig büntetésben részesül. Eközben az apróságok távol maradnak a hétköznapi földhözragadt problémáitól, gondjaitól.

Ünnepeink is szimbolikus elemekkel vegyülnek. A húsvéti nyuszi tojja a csokoládét, futva házhoz is szállítja, a Mikulás és a Jézuska megajándékozza a jó gyerekeket. Na és a golya, fáradságot nem kímélve, hidegre fittyet hányva, leszállítja decemberben is a megrendelt pólyababát.

Családommal mégis úgy döntöttünk, hogy e hagyományban nevelgetjük csemeténket az eszméléséig. Könnyű a szülő dolga az iskoláskorig, de ekkor menthetetlenül bekövetkezik a „felvilágosítás” időszaka, a jól értesült, tapasztalt osztálytársaktól. Nem mindenki viseli el egyformán a valóság kiábrándító tényét. Leánykám a Marczibányi téri ének-zenei általános iskola első osztályos tanulójaként legjobb barátnőjétől szerezte a karácsonyi ajándékozások személyére, módjára vonatkozó új információkat, melyek katasztrofálisan hatottak rá. A tanítás után az iskolába érte menve, vidám gyermekem helyett egy kisírt szemű, vigasztalhatatlan kisdíákot találtam, aki egy értelmes mondatot is csak nehezen tudott kinyögni bánatáról, a Jézuska, mint megtestesült, ám földöntúli lény elvesztéséről. Végig a Lövház utcán keservesen zokogott. A járőrelők sanda pillantásainak keresztútjában lépkedünk egymás mellett, én a vélt gonosz anya szerepében, ki valószínűleg ostorral fegyelmezi ártatlan gyermekét. Szerencsésen hazaérve úgy gondoltam, itt az ideje, hogy szelíden elbeszélgezzünk karácsony bensőséges ünnepéről, az egymás megajándékozásának szép szokásáról. Őlbe vettem hát apróságomat, ám a könnyes, de durcás arcocskán észrevettem, hogy *ő nem akarja tudni az igazságot, továbbra is hinni szeretne*, megmaradni a kisgyermek világában, s tölem ennek megerősítését várja. Végül pedagógiai elveimet sutba dobva megegyeztünk abban, hogy Erika barátnője részére a szülei vesznek ajándékot, de hozzá továbbra is a Jézuska jön, és ez kettőnk titka marad, nehogy az iskolában híre menjen.

Jó félév is eltelt, amíg lassan feldolgozta magában a valós tényeket, átmenetileg nagy megkönnyebbülés volt hinni „kettőnk Jézuskájában”, de azért oda-oda fülelgetett pajtásai személyes történeteire is. A következő karácsonykor már nagy mellénnyel kérte ki magának a félretájékoztató korábbi elvárásait, de a karácsonyfa díszítésébe még sokáig nem kapcsolódott be, és a csodába illő meglepetéseket ma, felnőtt fejjel is nagyon szereti.

Vargáné Toldi Sarolta

Karácsonyi arany

Karácsonyfa-vásárlás: gyűlölöm. Autószerelőkkel és karácsonyfa-árusokkal szoktam rémálmodni. Biztos pontok ebben a cudar világban. Ők azok, akik mindenre rádumálnak, én meg csak bután bólgatok. A kocsimban nagy valószínűség szerint annyi a fölösleges, túlszámlázott alkatrész, mint égen a csillag. Karácsonyfából is megvolt már minden. Az, amelyik a hazahozatal után azonnal vedlésnek indul, vagy az, amelyikről állították, hogy csak összekötözve látszik csenevésznek, de otthon majd nem győzők csodálkozni. (El kell ismerni: tényleg nem győztem csodálkozni.) És került olyan is, ami azért olyan drága, mert nagy szeretetben lett felnevelve.

Életem fenyőerdejében — el sem tudnék tévedni benne — nincs egyetlen egyforma örökzöld, mind egy külön történet, mind egy külön átvágás. A dilemma minden évben ugyanaz: kell-e fa, és kell-e ilyen áron? És miután ilyen szép egymásutánban magamnak szereztem a kérdéseket, gondosan kiállítom az erkélyre a frissen megvásárolt tűlevelűt. Mert dacára mindennek, a fa elidegeníthetetlen karácsonyi tartozéka életünknek: az éjszakai sötétben felkapcsolt színes villanygöggel, a szentestei rácponttyal és a fölösleges ajándékok feletti sópánkodással együtt.

Úgy tizenöt éve kellett volna észnél lenni, és elültetni azt a kis csemetét, amiből mostanra plafont verdeső, büszke növényzet válhatott volna. Akkor nincs a vásárlási hajcihő, az átkozódásokkal fűszerezett farigcsálás az előszobában, és talán még a lábujjba beleálló tűleveleket is sikerülne megúszni. De ha már nem így történt, legalább a telefonos fenyőfarendelés rendszere működhetne: egy pizza extra feltéttel plusz egy ezüst faragott talppal rendel; igen, köszönjük a vásárlást. A rendeléshez ingyen üdítő is jár, ötven perc múlva ott leszünk. Mint a mesében.

A valóságban azonban egy csillogó aranyfoggal nézek farkasszemmet. Egy testékszernek is gond nélkül beillő aranyagyarral. A fenyőfaárusom tartozéka, csakúgy, mint az a széles vigyor, mellyel mint ha csak azt nyugtázná: könnyű prédá. Azért harc nélkül én sem adom fel, s a kiválasztott facsodával a kezemben a hirtelen megdöbbenés technikája mellett döntök.

— Mennyi lesz? — szegezem a vigyorgó aranyfogasnak a kérdést, de arcizma sem rezdül, mintha számított volna valami hasonlóra. Leforrázva veszem tudomásul a méterárat, de még hátra van a köhécseles, és a messzi horizont tévova kémlelése. Hátha. Közben valaki szó nélkül fizet és távozik. Valamit mondani kéne már: viszem, nem viszem, hisz a vak is láthatja, mindketten tudjuk, mire megy ki a játék. Már mondanám megadóan, hogy hát persze, de mielőtt szóhoz jutnék, rám villan az ismerős aranyékszer:

— Nincs pénz?

— Hát, nem nagyon — felelem szemlesütött sunyisággal.

Újabb villanás:

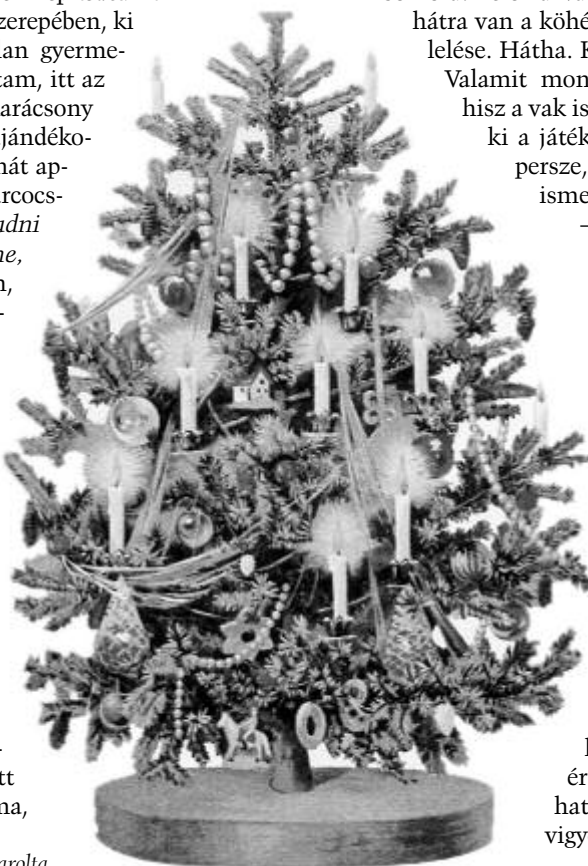
— Akkor vigyed, legyen szerencséd! Döbbenet állók a behavazott budai udvar közepén, csak most ne ébredjek fel, csak most ne! A garantáltan (hát persze!) vízálló bakancsba beszivárgó hólé tért magamhoz. Egy dörzsölt, tetőtől talpig susogó mackóba burkolt, aranyfogú fenyőfagagnás itt engem megajándékozott egy karácsonyfával.

— Úgy érte, ingyen? — ezzel a kérdéssel még tartoztam a józan észnek.

— A tiéd.

Kezemben az ingyen fával araszolok a hóbuckák között az autó felé. Eddig értettem a világot, rossz volt, de kiszámítható. Most bajban vagyok: faárus, aranyfog, vigyor, ingyen fa?

Stein Ernő



Adventi programok

Játsszóházak, gyerekprogramok

* **Karácsonyi játszóház és kézműves vásár.** Gyertyamártás, betlehemkészítés, kosárfonás, gyöngydiszkek, mézeskalács-sütés, asztalidísz-készítés, adventi kézműves vásár. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó, december 20., 9–18.00)

* **Kézműves foglalkozás** a *Játékos Céh* tagjainak vezetésével. 11-én *Gera Klárával* karácsonyi nemezdíszeket, 18-án *Hellenbach Gabriellával* és *Deák Júliával* világító papírvárost készíthetnek az érdeklődők. (Millenáris Fogadó, december 11., 18., 9–17.00)

* **Luca napja.** Luca széke, boszorkányos ajtódíszek és koszorúk, magyar népmesék textilen és üvegen, népi bútorfestés, búzavetés, adventi kézműves vásár. 10.00: **Kapunyitogató: Luca, Luca, kitty-kotty...** (Berbencs Vándorszín). 11.30: **Luca-napi vigasságok és táncház** (Kolompós Együttés). 13.00: **Pásztorjátékok.** 15.30: **Láda-fia Bábszínház: Az ördög kilenc kérdése.** 16.30: **Nyír, kőrös, som, orgona, alma — esztendőkerületgő muzsikáló mese.** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó, december 13., 10–17.00)

* **Süni Játékkuckó:** karácsonyi készülődés (cserépharang, gyertyadíszítés szalvátatechnikával, karácsonyfadíszek tésztáblából, gyurmából). Anyagköltség 450 Ft. (Rózsakert I. em. december 13., 10–12.00)

* **Advent harmadik vasárnapja:** „Az angyal fehér palástban érkezik, s elhozza a bátorságot.” Gyertyamártás, papírméretés, lámpások és faképek, mesehősök gyapjából és tésztáblából, gyöngykeszerek, adventi kézműves vásár, déltől tűzzománcműhely. 11.30: **A Mikulás Karácsonya** (Figurina Bábszínház). 15.00: **A Kodály Zoltán Magyar Kórusiskola karácsonyváró koncertje.** 16.00: **Karácsonyi ki kopog?** — Gryllus Vilmos és Levente Péter műsora. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó, december 14., 10–17.00)

* **Adventi játszóház.** Betlehemkészítés természetes anyagokból, mesterségbemutató: csuhéfonás, világító papírváros készítése. **A Mikulás csúzlizdája** (Barta Tóni játéka). 10.00: **Kapunyitogató: „Pásztorok, pászorok, örvendeznek.”** 14.00: **Muzsikáló esztendő.** 16.00: **Bábtáncoltató Betlehemes** (Ördögkészer Kompania). Jegyár 300 Ft. (Millenáris Fogadó, december 18., 9–18.00)

* **Selyemfestés** — mi lehetne szebb ajándék egy gyönyörű selyemképnél vagy -kendőnél? Kipróbálhatod a különböző technikákat is, az elkészült alkotás ott lehet néhány nap múlva a fa alatt. (Marczibányi Téri Műv. Központ, december 19., 16–19.00)

* **Karácsonyi ajándékkészítés** (Marczibányi Téri Műv. Központ, december 20., 10–14.00)

* **Advent negyedik vasárnapja:** „Az angyal lila palástban érkezik, s elhozza a bölcsességet.” Karácsonyi kincsek, titkok, ajándékkészítés, mindent járó csodamissal, kézműves vásár. 10.00: **Kaláka-koncert: „Menjünk mi is Betlehembe!”** 15.00: **„Harmatozzatok, égi magasok!”** — karácsonyi műsor (Budai Babszem Táncgyüttés, Szódi Szita Táncgyüttés). 16.00: **Leporello mester I. könyve: Ofélia árnyszínháza** (Ciróka Bábszínház). 17.30: **„Nagykarácsony éccakáján”** — a Matokabinde karácsonyi koncertje, énekel Bognár Szilvia. Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris Fogadó, december 21., 9–18.00)

* **Karácsonyi ajándék készítése tűzzománcból szerdánként** 16–18-ig. Részvételi díj 5900 Ft/5 alkalom, napijegy 1300 Ft. (Petőfi Művelődési Központ)

* **Karácsonyi ajándék készítése üvegfestéssel csütörtökönként** 16–18-ig. Részvételi díj 5500 Ft/5 alkalom. Vezeti Pintérné Kiss Éva. (Petőfi Művelődési Központ)

Előadás

* **Advent a székellyekkel.** A *Háromszék Táncgyüttés* (Sepsiszentgyörgy) karácsonyi műsora. Rendező: Béres László. Az első rész anyaga a Sorsforduló, amely tisztelgés a magyar népzene muzsikusa előtt, a második rész A karácsony hava a székellyeknél címet viseli, és a téli ünnepkörnek Székelyföldön élő hagyományából inspirálódott. Jegyár 2000 Ft. (Millenáris Teátrum december 12., 19.00)

* **Karácsonyi misztériumjáték** (Térszínház). „Magyar népi betlehemesekből és karácsonyi népekekből szerkesztettük játékunkat. A szövegkopásokat és nyelvi romlásokat autentikus forrásból merítve kiegészítettük és kijavítottuk, így a népi hagyomány epikus színházi vonásait megerősítettük.” Rendező: Bucz Hunor. Jegyár 300 Ft. (Millenáris Fogadó, december 16., 11.00)

* **Karácsonyi gálaműsor.** A Földessy Margit Stúdió előadása. (IBS Színpad, december 20., 19.00)

* **XIII. Nemzetközi Betlehemes Találkozó** — „Hanem vagyok Őristen követje, hanem vagyok Csodafiú szarvas.” (Búcsú regős misztérium). Közreműködik harmincnál több magyarországi és határon túli résztvevő, a legszebb hazai és határon túli betlehemes játékok, angyalok és pásztorok jelenése. (Millenáris Fogadó, december 20., 8–24.00)

* **Bioéletmód előadásorozat — Advent a bioszemplélet jegyében.** Előadó dr. Jánosik Zsuzsa. Belépőjegy 350 Ft. (Államigazgatási Egyetem, 1118 Villányi út 29–43., G-1 előadóterem, december 19., 16 órakor.)

Zene

* **Kaláka Betlehem** — A *Kaláka* együttes koncertje. (IBS Színpad, december 20., 9.30; 11.00)

* **Karácsonyi hangverseny.** A Bolyki Brothers (Bolyki András bariton, Bolyki György tenor, Bolyki László basszus, Bolyki Balázs kontratenor) előadása. Jegyár 1200 Ft. (Millenáris Teátrum, december 20., 20.00)

* **Karácsonyi hangverseny.** A Mandel Quartet előadása. A népszerű kvartet hangversenyei a régi magyar zene hírnevét öregbítik Magyarországon és szerte a világban. Jegyár 1200 Ft. (Millenáris Fogadó, december 22., 19.00)

Vásár

* **Karácsonyi kézműves kirakodóvásár és játszóház** lesz december 19–20-án az Országos Mezőgazdasági Könyvtárban (1012 Attila út 93., 489-4900). Megnyitó 19-én 11 órakor. Mindkét nap játszóház, kézművesbemutatók és kirakodóvásár várja a látogatókat. 19-én karácsonyi koncert és ételköstölő lesz, 15 órától Sándor Ildikó néprajzkutató előadását hallhatják a karácsonyi népszokásokról. 20-án 11 órától a Láda-fia Bábszínház kedveskedik a gyerekeknek.

* **Karácsonyi jótékony célú vásárral egybekötött kiállítást** rendez a Budai Képzőművész Társaság a Széphalom Bevásárlóközpont I. emeleti Vendéglő és kávéházában (1028 Hidegkúti út 167.). A kiállítás december 14-ig látogatható, naponta 10–19 óra között.



Ajándékgyűjtés a Millenárison

A Millenáris Park idei ajándékgyűjtő akciójához is csatlakozott az Egészségügyi Szociális és Családügyi Minisztérium, a kedvezményezettek az állami gondozottak mellett idén a Nagycsaládosok Országos Egyesületének tagjai. Elsősorban játékot, könyvet, sportszert várnak az adományozóktól. Kéri, hogy az ajándékokat december 18-ig hozzák el a Millenáris Fogadó épületébe (1024 Fény u. 20–22.), ahonnan a minisztérium juttatja el a gyermekotthonoknak, illetve a családoknak.

Fenyővásár a Marczibányin

A tavalyi évhez hasonlóan idén is számos őstermelő kínál fenyőfát december 12-től a Marczibányi téren. A Millenáris Park mögötti sportpályán minden nap 7 és 19 óra között lehet válogatni a legkülönbözőbb karácsonyfafajtákból.

minőségi sport

■ Ják, miközben kiválasztás már évek óta egyáltalán nincs a magyar sport számára. Ehhez ugyanis már első lépésként is hosszú hónapokon keresztül sok, tehetségesnek vélt gyereket kellene edzések sokaságán megfigyelni. Csak jóval később lehetne felelősséggel rámutatni egyikre vagy másokra, hogy vele érdemes tovább, intenzívebben foglalkozni. Ma a kiválasztás egyenlő a vak véletlenek kusza rendszertelenségével, miközben a szegények eleve kiesnek, mert még a minimális tanfolyami díjakat sem tudják befizetni. További példálózás helyett elég csak annyit mondani, hogy kormányoktól függetlenül alapvető dolgokat kellene a helyükre tenni. Ha pedig kell a minőségi sport, akkor annak az anyagi feltételeit is meg kell teremteni.

Magyar Zoltán keményen fogalmaz, de — mint mondja — megteheti, mert semmiféle függősége nincs sem a politikától, sem a sporttól. Ő egyszerűen csak jót akar, és mondja a magáét.

— A szeptemberi tornász vébén nem véletlenül zuhant soha nem látott mélységbe a férfi és a női tornászválogatott — folytatta. — Az okok között az is szerepel, hogy a legjobb edzők jelentős többsége külföldön oktat, tehát a magyarok ellen készíti fel munkaadói legjobbjaikat. Pedig ré-

ges-régen tudja mindenki, milyen óriási az edzők szerepe. Én például kizárólag Vigh Lászlóval voltam képes eljutni a sportág csúcsára. Az ő kemény következetessége nélkül ez biztosan nem sikerülhetett volna.

Magyar Zoltánnak van egy tizenhárom éves leánya, aki a maga kedvéért sportolhat. Nem szeretné kitenni annak, hogy ha nem válik be valahol, akkor közölhessék vele: mehet, amerre lát.

— Visszavonulásom óta bizony felszaladt a testsúlyom, közel vagyok a kilencven kilóhoz. Ám nem ez a fő bajom, hanem az alakondíció teljes hiánya. Fogókúrázni nem akarok, a rendszeres mozgáshoz viszont egészen biztosan visszatérek.

Az állatorvos Magyar Zoltán arról is beszámolt, hogy számára a horgászás a legjobb kikapcsolódás. Gyakran megy a Tiszára, vadászni pedig a Bakonyban szokott, de sajnos, igen ritkán jut el. Annak viszont nagyon örül, hogy a dohányzásról évtizedek után le tudott szokni.

— Kétezerben kinn voltam Sydneyben, de itthon is szívesen nézem majd az olimpiai közvetítéseket. Örülök, ha összefőn öthet első hely, ami persze arra is jó lesz, hogy az igazi gondokra megint fátylet lehessen borítani.

Kép és szöveg: Jocha Károly

Egy százalék

A Híd az Egészségért Tömegsport Egyesület köszöni a befolyt 63 000 Ft támogatást, amelyet gyermek-sportprogramokra fordítottak. Számlaszámuk: OTP 11702036-20599351.

A Benevita Alapítvány 2002-ben 297,672 Ft 1%-os adomá-

nyát emlőműtött hölgyek rehabilitációjára fordította. Köszönik minden támogatónak.

A Civitan Club Budapest Help Egyesület köszöni támogatónak az 1%-os felajánlás összegét. A 243 054 forintot kulturális és sportcélokra fordította.

Megszépült az ORFI

Többlépcsős szakmai program keretében átfogó rekonstrukciós munkálatokat végeztek a kerületben működő Országos Reumatológiai és Fizioterápiás Intézet különböző részlegeiben. A nemrég befejeződött felújítás után megszépült több laboratórium, az intézeti gyógyszertár, az ambulancián létesített röntgen-

részleg, valamint az Intenzív Terápiás Osztály. A 700 milliós beruházás során kívül-belül fokozatosan felújították és modernizálták a Frankel Leó úti épületeket. A közeljövőben továbbfejlesztik az intézmény informatikai rendszerét, és megteremtik az országos reumatológiai hálózat internet-összeköttetését.

Telektisztítás Pesthidegkúton

Kényszerlomtalanítást kezdeményezett az önkormányzat egy pesthidegúti ház körül, mivel a környéken lakók régóta panaszkodtak az ingatlanon felhalmozott, legkülönfélébb összetételű hulladéokra. A tulajdonos a hivatalos felszólítások ellenére sem rendezte portáját, olyan tarthatatlan állapotot eredményezve ezzel, amely a közvetlen szomszédságban működő óvoda minden napjait is megkeserítette. A december 4-én foganatosított végrehajtás során a Polgármesteri

Hivatal illetékes munkatársai és a Közterület-fenntartó Rt. takarítócsapata a rendőrség biztosításával kezdte meg a szeméttel szinte teljesen elborított telek megtisztítását.

A rendbetételhez és a rossz hygiénés állapot megszüntetéséhez mintegy száz köbméternyi lomot és folyamatosan bomló szerves hulladékot kellett eltávolítani. A több napig tartó munkálatok költségeit a tulajdonosnak kell állnia.

szege



Fotó: Eisenmann J.

Kézműves műhelyek a Marczin

Nagy hagyománya van nálunk a kézműves műhelyeknek, ajándékkészítő foglalkozásoknak. Az adventi vásárnapok jöttével a karácsony is hamar itt lesz. Az idén is szeretnénk karácsonyi hangulatban együtt tölteni egy szombat délelőttöt, mikor kicsik és nagyok meglepetéseket készíthetnek az ünnepre. A gyertyák teszik fényessé az ünnepet, ezért gyertyát mártunk és díszítünk. Az ajtót, az ablakot és az asztalt is díszítheti friss és száraz növényekből álló dekoráció. A karácsonyi csillagot, illatos füzért és a rénszarvast is hamar el lehet készíteni. A decoupage iránt érdeklődők pedig megtudhatják, hogyan lehet papírszalvétával mutatós tárgyakat készíteni. Kézműves műhelyeinkben decemberre már elkészültek azok a tárgyak, amelyek a fa alá kerülnek, de egész évben várjuk az érdeklődőket.

Kerámia és kosárfonó műhelyünk többéves múlttal rendelkezik. A kerámiaműhelyben az agyagból mázas cserépedény, apró figurák, plasztikák, ajándékok, meglepetések születnek

minden korosztály keze alatt, de készül hamutartó, tálka, virágtartó, bögre, teáskanna ebben a kis alkotóközösségben. Kosárfonó műhelyünkben tíz-tizenkét ember tud egyszerre dolgozni, és a tanfolyam végére mindenkinek lesz kis kosara és fedeles kosara vesszőből, pedignádból, gyékényből. Mindkét műhelyünket szakember vezeti.

A MedvEgyetemre, azaz maci-varrásra azokat a medvebarátokat várjuk, akik szeretnék maguknak saját készítésű mackót.

Tűzzománcműhelyünk januárban indul. Tűzzománcból dolgozni izgalmas elfoglaltság, tervezni és rajzolni is kell, színeket válogatni, ismerni a fémeket, majd rábízni munkánkat a tűzre, és kíváncsian várni, mi lesz belőle.

Pilingér



Készüljünk a télre!

Kinek a feladata a hóeltakarítás?

A Fővárosi Önkormányzat 1994-ben rendeletet alkotott a főváros köztisztaságáról.

1. A burkolt közutak, az ingatlanokhoz nem csatlakozó burkolt járdák (közjárdák) tisztántartásáról, síkosságmentesítéséről és a hóeltakarításról a Fővárosi Önkormányzat megbízásából a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. gondoskodik.

2. Az ingatlan és az ingatlan előtti járda, továbbá a járda és a kocsitű közötti kiépített vagy kiépítetlen terület gondozásáról, tisztántartásáról, szemét-, gyom- és síkosságmentesítéséről, valamint a hóeltakarításról az ingatlan tulajdonosa (kezelője, használója) köteles gondoskodni.

A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a ház falától vagy a kerítéstől az úttestig terjedő területről annak kell gondoskodnia, akinek az ingatlana előtt található. Ez a családi házakra és a társasházakra is vonatkozik.

Mikor kell takarítani?

A takarítást naponta reggel 8 óráig kell az ingatlantulajdonosoknak elvégezniük. Az ónos esőtől, jégtől vagy hótól síkossá vált utakon, járdákon szükség esetén naponta többször is síkosságmentesítést kell végezni.

Ha valaki elmulasztja...

A rendelet értelmében, aki fenti kötelezettségének nem tesz eleget, szabálysértést követ el, és 30 000 Ft-ig terjedő pénzbírsággal sújtható. A köztisztasági kötelezettségek teljesítését — többek között a hóeltakarítást is — a II. kerületi Önkormányzat Közterület-felügyelete ellenőrzi. Mint a felügyelet vezetője elmondta, megalakulásukkor állampolgárbarát közterület-felügyeletként kezdték meg működésüket, ezért először szóban vagy írásban szólítják fel a tulajdonosokat a terület tisztántartására, csak ezt követi a bírságolás. A kerületet nyolc felügyelő járja és ellenőrzi folyamatosan. A lakossági bejelentéseket, amelyeket a 316-2685-ös, vagy a 316-2688-as telefonszámon lehet megtenni, örömmel fogadják és kivizsgálják.

Eszközök

A lakossági hulladékgyűjtő udvarokban a lakosság részére kis tértelben árusítanak hótakarító eszközöket. A fém hólapát 980 Ft-ba, a vesszőseprű 650 Ft-ba, a nyél hozzá 550 Ft-ba, a jégvágó 1480, a vaslapát 1350, az ásólapát pedig 750 forintba kerül.

Síkosságmentesítéshez a hulladékudvarokban vásárolhatunk zeolitot (környezetbarát zúza-

lék) 5 kg-os kiszerelésben 250 forintért, sőt 5 kg-os kiszerelésben 210 forintért, 20 kiló kvarchomokot 550 forintért, 25 kiló homokot 470 forintért. A lakossági hulladékudvarok hétköznap 10–17.30-ig, szombaton 8–14 óráig tartanak nyitva (címlőket lásd a 2. oldalon).

Mire figyeljenek az autósok?

A hideg beállta előtt mindenképpen kerüljenek téli abroncsok az autóra. Annak ellenére, hogy ez az elvárás csaknem közhelynek számít, a magyar autósok döntő többsége nem szereli fel a speciális gumit. A balesetveszély csökkenése mellett jelentős érv lehet, hogy egy kisebb koccanás egy téligumi-garnitúra árát is kiterheti. Kiegészítésként hólánc már néhány ezer forintért beszerezhető, ám ez nem helyettesíti a téli gumit, tiszta útburkolaton pedig nem használható. A fokozottabb biztonság érdekében érdemes alaposan szemügyre venni autónkat, a téli felkészítés egyes fázisai otthon is megoldhatók, azonban az egyszerűség kedvéért sokan szervizben végeztetik el a teljes körű átvizsgálást. Ellenőriztessük a fényszórók állapotát, beállítását, az akkumulátor töltöttségét is érdemes megmérteni, a kopott ablaktörlőlapátokat pedig mindenképp cse-



Fotó: Eisenmann J.
A só helyett inkább környezetbarát homokot vagy zeolitot használjunk

rélni kell. Ügyeljünk rá, hogy a tartályba fagyálló szélvédőmosó kerüljön, a hűtőfolyadék fagyási pontját pedig minden szervizben bemérik. Az autóból még a rövidebb út alatt sem hiányozhat a jégkaparó, a páramentesítő kendő vagy spray, takaró, zárgéptelenítő spray (az autón kívül tároljuk). Az óvatosabbak tartssanak maguknál homokot kislappáttal, miközben ügyeljenek arra, hogy mindig bőven legyen a tankban üzemanyag. A legfontosabb: vezessünk az útviszonyoknak megfelelő sebességgel, és óvakodjunk a kátyúktól.

Minden kedves
olvasójának
békés, bensőséges
karácsonyt
és sikerekben,
örömeiben gazdag
új esztendőt kíván
a Budai Polgár
szerkesztősége



MDF-iroda

Az iroda (1022 Bimbó út 63.) nyitva hétfőtől csütörtökig 16–20 óra között. Irodai órák kedden és csütörtökön 16–19.30-ig, karácsonyi szünet december 22–január 5-ig.

Kávé mellett

Porkoláb Mátyás alpolgármester köszöni az érdeklődést, ami a kéthetenkénti kötetlen beszélgetést kíséri a Széphalom Bevásárló Központ Hóbagoly könyvesboltjában. Decemberben 17-én reggel 9–10-ig is várja a hidegkútiakat, hogy egyéni és közérdekű kérdésekről beszélgessenek egy kávé mellett.

MIÉP-iroda

A Magyar Igazság és Élet Pártja II. kerületi szervezetének irodája (1024 Budapest, Keleti K. u. 8.) minden szerdán 17–19 óráig tart nyitva.

Új Daewoo már 49 900 forintért!

Új Matiz, Kalos és Nubira már 49 900 forint befizetésével hazavihető!

Matiz | 789 000 Ft, 49 900 Ft kezdő részlet,
72 hónapos futamidő, 31 604 Ft törlesztőrész.

Kalos | 990 000 Ft, 49 900 Ft kezdő részlet,
72 hónapos futamidő, 35 155 Ft törlesztőrész.

Nubira 3 | 1 490 000 Ft, 49 900 Ft kezdő részlet,
72 hónapos futamidő, 55 629 Ft törlesztőrész.

THM: 12,85%, az akció 2003. december 31-ig érvényes.
További részletek kereskedésünkben!

Fogyasztás: 5,1–12,5 l/100 km, CO₂ kibocsátás: 148–218 g/km



Daewoo Interat

Budakeszi, Budaörsi út, Tel./Fax: 23/535-032



A Budai Polgár hirdetési díjai

Keretes hirdetés:

1/1 oldal:	160 000 Ft
1/2 oldal:	84 000 Ft
1/4 oldal:	52 000 Ft
1/8 oldal:	32 000 Ft
1/16 oldal:	20 000 Ft

Hat megjelenés után 15%,
11 megjelenés után 20%
kedvezményt adunk.

Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	1100 Ft,
10–20 szóig szavanként	+110 Ft,
közületi apróhirdetés:	3900 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Apróhirdetés és keretes hirdetés

készpénzfizetéssel:

1024 Mechwart liget 1.,
tel.: 316-8737.

Keretes hirdetés **átutalással:**
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.

HARCIA NÓ	GÚNY	ROBERT DE FILMSZÍNÉS	DESODOR	TOVA	NEWTON	TÉZIS PERGOLA	LOP ... KINAI SÓSTÓ	MUSTÁR- GÁZ	AZ SZTK ÖSE
1									H
MOSÓPOR MÁRKA					LÉGVÁR ERŐ				
HURU PART- NERE				A TEMPLOM DE FRANCE				JOULE BÁL	
YOKO ...			SZEDI A LÁBÁT IRAT				ÜGY LATINUL MITOSZ		
NIKKEL		FRANCIA VÁROS NÁTRIUM				ROSSZ- KEDV MOUBDÉN			
VASMÁCSKA					JELIGE ... KIRÁLYA (LALÓ)				
OSZTRÁK AUTÓJEL	ASZTÁCIUM ÍR TERROR- SZERVEZET			PEST M-I HELYSÉG JÓKEDVÜ			LÉTEZIK KANINÁBAN VAN		
RÓMAI 6		HÍR LATINUL ... BATOR				NÓTA TONNA			AMPER
PORTÉKA			ELSŐ- RENDÜ VÍZMOZGÁS		KIS TELEPÜLÉS LŐBIZ- TATÁS				
ALÁVALÓ GÉPÉSZ- MÉRNÖK RÓVIDEN					GRAMM NOBÉLIUM				
IRIGY HÓNALI- ...			PROPORCIÓ NITROGÉN						
60 PERC		NÓBEL DÍJAS ÍRÓ (THOMAS)		TOI ET ...					

A rejtély főszereplője Vergilius gondolatát rejtettük el. A 2003/23. számban megjelent rejtély megfejtése: „Saját szerencséjének kovácsa a bölcs” (Plautus). A 80 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét soroltuk ki: Solti Albertné, Karsay László, Hidas Tiborné. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtárlányokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtélye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. december 11-ig.

PILIS-INVEST®

A **PILIS-INVEST** Ingatlanbefektetési Szövetkezet legújabb termékének értékesítése megkezdődött!

A piliscsabai Magdolna-völgy lakópark bejáratánál,
12 házban, 72 lakás épül.

A lakások mérete
51 és 66 négyzetméter közötti.



Bruttó négyzetméterár:

250 000 Ft

Értékesítési iroda:

Budapest, Retek u. 10.

Tel.: 315-1311,

de bármelyik

PILIS-INVEST irodában
kérhető részletes információ.

www.pilis-invest.hu

Irodák

Budapest I., Retek u. 10. Tel: 315-1311	Sopron, Örkény u. 6. Tel: 06-99-324-900
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel: 475-0165	Győr, Schweidel u. 15. Tel: 06-95-543-166
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel: 06-52-334-816	Miskolc, Szentpál u. 11. Tel: 06-46-506-672
Szombathely, Arany u. 4. Tel: 06-94-500-523	Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel: 06-22-505-907
Nyíregyháza, Sárosvásár u. 14. Tel: 06-42-304-494	Pécs, Kossuth u. 3. Tel: 06-72-334-770
Szeged, Tisza Lajos krt. 58. Tel: 06-62-548-665	

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

Okleveles ápolónő heti 3 nap betegápolást vállal, kisebb háztartási munkával. Tel.: (06 20) 536-1764

OKTATÁS

Korrepetáló tanárt keresünk 5. osztályos gyermekünk mellé adyilgeti otthonunkba. Tel.: (06 30) 952-7945

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktató Stúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), **GÉPIRÁS-OKTATÁS.** MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 212-8212

Bizsa gyermekét a Napraforgóra. Kertész színvonalas játszótérünkben 1,5 éves kortól biztonságban tudhatja gyermekét, míg Ön kikapcsolódik, dolgozik, tanul. II., Apostol u. 13/b, tel.: (06 30) 250-0971

3 éves kortól megfigyelő, logikai készségeit fejlesztő, számítást alapozó, felfedező foglalkozások a Napraforgóban. A „mumus” tantárgyak sok csodát hordoznak magukban. II., Apostol u. 13/b, tel.: (06 30) 340-4805

Kézműves ajándékok készítése karácsonyra Adyilgeten gyerekeknek és felnőtteknek. Tel.: (06 30) 243-4180

Intenzív iskolaelőkészítő művészeti képzéssel, kisiskolások délutáni foglalkoztatása Adyilgeten. Tel.: (06 30) 243-4180

Fedett pályás teniszoktatás gyerekeknek, kezdőknek és haladóknak a XII. kerületben, jó megközelítéssel. Tel.: (06 70) 943-6397, (06 20) 393-6397

Tanár-asztrológus nagy gyakorlattal vállalja tanulási, magatartási problémák, iskolai kudarcok, szülő-gyermek kapcsolatok rendezését. Tel.: (06 20) 320-8664

Saját kiadásában megjelent angol, német, francia, orosz nyelvkönyvek, mesekönyv és társasjáték, nyelvi kártya kiadását olcsón, a készlet erejéig. Tel.: 356-6009, Tramontána.

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal **NÉMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, nyelvvizsgára felkészítést** vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

NÉMET NYELVTANÍTÁS MINDEN SZINTEN, FRANCIA KORREPETÁLÁS A ZÖLDLOMB UTCÁBAN. Tel.: (06 30) 458-2241, 335-6221

NÉMETTANÍTÁS 60 perc 1200 Ft. Tel.: (06 20) 510-4355

MAGYAR-ANGOL SZAKOS TANÁRNŐ KORREPETÁLÁST, NYELVVIZSGA-ELŐKÉSZÍTÉST VÁLLAL A MECHWART TERNEL. Tel.: (06 70) 243-0084

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

INGATLAN

A II., Trombitás úton garázs kiadó. Tel.: 325-6193 (este, hétvégén), 325-6189.

A Verseghegy Ferenc utcában teremgarázs-férőhely eladó, hatlakásos társasházban. Tel.: (06 20) 511-8778, (06 20) 251-0582

Garázs kiadó a II., Baba utcában. Tel.: (06 20) 983-1300

PASARETEN AZ ORLÓ utcában 31 m²-es garázs fele eladó. Tel.: 290-5201

Garázs azonnal kiadó a Felső Zöldmáli úton, a Szemlőhegyi-barlangnál. Tel.: (06 30) 951-2476, (06 30) 213-4581

Kiadó a II., Csalán utca elején 14 m²-es garázs havi 13 000 Ft-ért. Tel.: (06 20) 416-4162

Garázs a Hidegkúti út elején kiadó. Tel.: 397-4498

ÖNÁLLÓ, TÁGAS GARÁZS KIADÓ A II., RÜGY UTCÁBAN. ÉRDEKLÖNNI: 394-4061

Garázs kiadó a Tárogató út felső végén. Tel.: 200-7969

Kiadó önálló garázs a Kuruclesi út végén. Tel.: napközben: (06 30) 311-7252, este: 200-2838.

Kiadó a II., Szász Károly utcában egy 92 m²-es 2+2 fészobás, teljesen felújított erkélyes luxuslakás; ügyvédi irodának kiválóan alkalmas. Tel.: (06 30) 971-5150

Budán, az Erzsébet hídnál Dunára néző négyszobás bútorozott apartman kiadó. Tel.: (06 30) 251-4553, este: 275-7474

A II/a Vizesés utcában 1994-ben épült háromszintes, 250 m²-es 1 nappalis, 4 hálós lakás 2 garázhellyel 100 nős kertben kiadó 400 000 Ft-ért havonta. Tel.: (06 20) 935-0018

Japán üzlettember bérelne 100–150 m² körüli új vagy igényesen felújított lakást, ikerházat. Tel.: 250-4884

A II., Tárogató úton kétszobás bútorozatlan lakás, esetleg garázzsal, hosszabb távra kiadó. Tel.: 335-0181

Kiadó a Paulay Ede utcában liftes ház II. emeleti 100 m²-es háromszobás, nagy belmagasságú, felszerelt lakása, irodának vagy lakásnak. Irányár: 750 Euro. Tel.: (06 20) 955-5951

Keresünk 18–30 M Ft közötti bel-budai, jó tömegközlekedésű zöldövezeti eladó lakást. Tel.: 315-2233

Keresek kertes házrészt önálló bejáratú saját részre, csak tulajdonostól, 50 millióig a kerületben (kivéve II/a). Tel.: (06 20) 481-2419

Garázsos vagy kocsibeállós budai örök-lakást, ill. családi házat keresünk megvételre. 1111 Karinthy F. út 44. Tel.: 215-7336, www.realisingatlan.hu

II/a kerületben ELADÓ családi házat keresek sürgősen készpénzért. Felújításra szoruló előnyben. Tel.: 398-0677, (06 30) 954-3330

A Rózsadomb alján kb 80 m²-es helyiséget keresek rendelőnek. Tel.: (06 20) 936-2484, dec. 13-tól.

Keresünk a II. kerület csendes részén 2 vagy 2,5 szobás, erkélyes lakást. Tel.: (06 20) 416-4162

A II., Rómer Flóris utcában 252 m²-es II. emeleti lakás irodának és lakásnak kialakítható. A lakás kétszintes, két fürdőszobás, cirkófüteses. Ára: 62 M Ft. Tel.: (06 20) 955-5951

A II., Guyon közben II. emeleti 62 m²-es egy szoba+hall+főszobás cirkófüteses, teraszos lakás szép panorámával, gépkocsibeállóval eladó. Ára 24 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A II., Cserje utcában 123 m²-es 1 nappalis, 3 hálós, 2000-ben épült II. emeleti (liftes) lakás két garázhellyel eladó. Ára 73 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Az V., Hercegráti utcában II. emeleti 78 m²-es 2,5 szobás, cirkófüteses lakás eladó. Ára 21 M Ft. Tel.: (06 20) 955-5951

A II/a Kond vezér utcában, a Francia Iskola közelében 310 m²-es háromszintes családi ház kétbeállós teremgarázzsal eladó. Irányár: 84 M Ft. Tel.: 454-1556, (06 20) 578-8347

A Törökvezér úton 110 m²-es kertkapcsolatos, két fürdőszobás, dupla garázsos lakás eladó. Tel.: (06 30) 201-9630

Szentendrén, a Bükkös patak partján 330 női összközműves, 25%-os beépíthetőségű telek eladó. Ára 26 M Ft. Tel.: (06 20) 935-0018

HAAS Gabriella ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bére adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

START INGATLANIRODA ÜGYFELEI RÉSZERE ELADÓ, ILL. KIADÓ INGATLANOKAT KERES, KÍNÁL. AJÁNLATUNKAT TEKINTSE MEG A WWW.STARTINGATLAN.HU WEBOLDALUNKON. Tel.: 316-9408

Francia ügyfeleink részére keresünk családi házakat a francia iskola közelében, hosszú távú bérletre. Crespel Ingatlaniroda. Tel.: 386-0036

KERESÜNK A II. KERÜLETBEN ELADÓ INGATLANOKAT FIZETŐKÉPES ÜGYFELEINK RÉSZERE, GYORS ÜGYINTÉZÉSSEL. YELLOW COM INGATLANIRODA. Tel.: 454-1556, (06 20) 578-8347

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KÍNÁL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.ama-dex.hu

BALATONFÖLDVÁRTÓL HÉVÍZIG ELADÓ CSALÁDI HÁZAK, ÉPÍTÉSI TELKEK, NYARALÓK, ÉTTERMEK, PANZIÓK, SZÁLLODÁK. HÉTHÁZ Bt., BALATONBOGLAR, Tel.: (06 20) 579-6828

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádaázását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

FOGÁSZATI LABOR vállalja fogsorok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

TELJES KÖRÜ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelánkoronák, hidak. **FOGSZABÁLYOZÁS FELNŐTTEKNEK is. DR. GOMBOS LÍVIA,** 1021 Szeher út 11. Tel.: 275-0756, (06 30) 366-6607

Ifj. dr. Decker Iván fogászati és szájsebészeti rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

MEGNÝILT DR. VARGA ZOLTÁN FOGSZAKORVOSI RENDELŐJE. NYUGODT, IGENYES KÖRNYEZETBEN PRECIZ, MEGBIZHATÓ ELLÁTÁS RÖNTGENDIAGNOSZTIKÁVAL, SPEAKING ENGLISH. PARKOLÁSI LEHETŐSÉG BIZTOSÍTVA. Tel.: 352-6405, (06 30) 900-4123. CÍM: 1025 TÖRÖKVESZ ÚT 45., FSZT. 2.

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül. Fogszabályozás, fogfehérítés. **MOZGÁSKORLÁTOZTAKHOZ KÍMEGYEK!** Egészségügyiseknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos. Tóthné Húvos Katalin fogtechnikus mester, 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

SZAKORVOSI TŰ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Bőrgyógyászati onkológiai, kozmetológiai magánrendelés. Bőrdaganatok kezelése, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a, bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyer-tázas, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása az immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítéseként, góctalanításra. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

ORVOSI KONZULTÁCIÓ! REUMATOLÓGUS, BELGYÓGYÁSZ, KARDIOLÓGUS, SPORTORVOS, ALLERGOLÓGUS, ÉRDIAGNOSZTIKA, -TERÁPIA ERSEBÉSSZEL. TELJES KÖRŰ LABORÁTORIUMI VIZSGÁLATOK! SPECIFIKUS ALLERGIÁVIZSGÁLAT, HORMONVIZSGÁLAT. MUNKAALKALMASSÁGI VIZSGÁLAT. BEJELENTKEZÉS: MEDILIAN EGÉSZSÉGSTÚDIO, 1024 MARGIT KRT. 61-63., TEL.: 212-5651

Schwester Egészségügyi Szolgálat Margit körüti rendelőben gyógytorna-, masszázskészítéseket indít. Jelentkezés: 212-8439.

Lepje meg szereteteit egy „egészséges” ötle-lettel. Karácsonyra, névnapra, születésnapra ajándékozzon masszázskészítés-utalványt. Gyógy-, frissítő, távol-keleti test-masszázs, talpmasszázs. Tel.: 316-3423, (06 30) 290-2655

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDELŐJE MEGNYILT. SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLÉSZETI ELLÁTÁS. 1028 MARIAREMETEI ÚT 61/a. Tel.: 397-7177, (06 30) 977-7177

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORS SZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenem-mű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszerelei munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszereles, központifűtés-szerelés, gázszerelés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás-sal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

Víz-, fűtés-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

S.O.S. GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK jól képzett, udvarias szerelőkkel áll ügyfeleink rendelkezésére. NONSTOP 4 órán belül extrásürgősségi javítások. Tel.: (06 20) 921-2215

Fég gázkészülékek javítása, karbantartása, vécutartályok, csapok, mosdók javítása, cseréje. Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE
BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu.

FÉG gázkészülékek javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT
BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. **PETRÁS MESTER.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villanyszerelés! A kapcsolótól a teljes felújításig. Hibaelhárítás! Gyorsszolgálat! Tűzhelyek, bojlerok javítása. Tel.: 240-6134, (06 70) 235-3542

Villany-, vízszelzés, bojlerok, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Az ELMŰ által minősített villanyszerelőmester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: (06 20) 530-0344

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűdűszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása garanciával hétfőtől vasárnapig. Nem talált szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, reluxa, fareluxa, roletta, ablakfólia, szűnyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, reluxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, reluxa, szalagfüggöny, napellenző, harmonikaajtó, szűnyogháló, függönykarnis készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY-, reluxaszerviz! Szalagfüggöny, szűnyogháló, redőny, reluxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY, reluxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 342-2008, 334-1879

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

Hűtőgépek, mosógépek gyors szervize, munka esetén ingyenes kiszállás. Tel.: 281-0769, (06 30) 912-1294

Hűtőgépek, fagyasztók, mosógépek, bojlerok javítása. Gyorsszolgálat. Tel.: (06 20) 911-2060

HEGYVIDÉK—BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21-IG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644. **HÉTVEGI ÜGYELET.**

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal. **Várhidi Gábor.** Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. **INGYENES** kiszállás, hibamegállapítás, árajánlat. **Energomat, NDK, Whirlpool** és egyéb típusok. **Debreczi Péter.** Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

Mosógépek (hazai és nyugati), bojlerok javítása, cseréje **GARANCIÁVAL!** Mosógépek cserelhetősége. Javításnál ingyenes kiszállás. Tel.: 358-0935

MOSÓGÉPJAVÍTÁS MA?! DÍJTALAN (!!!) KISZÁLLÁS (!), HIBAMEGÁLLAPÍTÁS (!), ÁRAJÁNLAT (!!!). MINDEN TÍPUS. TELEFONOS DIAGNOSZTIKA. 1 EV GARANCIA!!! **BÓDI GÁBOR,** TEL.: (06 20) 961-8618, 274-4870.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerok, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

Villanybojlerok minden típusának javítása, vízkötelenítése, cseréje, szervizelése hétvégén is. **Gelka-Buda,** tel.: 247-7077, (06 30) 960-6590

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Villanybojlerok, hőtárolós kályhák, mikrosütők, mosógépek, hűtőgépek szakszervize. Javításnál ingyenes kiszállás. Tel.: 280-2685, (06 30) 934-6473

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNIEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TELEVÍZIÓ, VIDEÓMAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. **ELZSO SZERVIZ, II.,** Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

Tévé-, videójavítás, cserélhetőség javításnál. Ingyenes kiszállás. Tel.: 280-7133, (06 30) 430-2008

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNIEN 28 EV SZERVIZGYAKORLATTAL. OLCSON, GARANCIÁVAL. TEL.: 17 ÓRAIG: 214-2070, MOBIL: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. **HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.**

Rádió, magnetofon, lemezjátszó, telefon, üzenetrögzítő, kisképernyős televízió, videomechanika helyszíni javítása, beüzemelése. Cédétisztítás előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznapi ingyenes kiszállás. **Deák Csaba,** tel.: (06 20) 323-0273, üzenet-hagyás: 250-0413.

ANTENNÁK (AM-mikro, műholdas, hagyományos) és LAKÁRSZTÓK szerelése, javítása garanciával a hétvégén is. Tel.: (06 20) 934-4360, (06 30) 970-3051

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARAZS, GALÉRIA, FAHÁZ ZSALUZZSA, ÁLLVÁNYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Társasházak, figyelem! Homlokzattfelújítást, tetőszigetelést, házaik utólagos hőszigetelését (Drywit), csatornájavitást, veszélytelenítést vállal a már 14 éve működő **Csúcs Alpin Kft.** Tel.: 250-2828, (06 30) 230-2043

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futesszereles.hu

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DÍJTALAN FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

Cirkók, gázbojlerok, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécek javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. **Urbanek.** Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, tolókapu, egyéb szerkezetek. Kandallóépítés, gipszkartonozás, tetőtér, válaszfal, álmennyezet. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Zárszerelés olcsón, 24 órában. Tel.: (06 30) 574-5333

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

Laminált padlózat, parkettázást, csiszolást, világosra tükröklakozást szakember-től, garanciával. Tel.: (06 30) 398-5782

Nagy lehetőség most! Homlokzat-, szobafestés, mázolás, tapétázás. Minőségi garanciával is kedvező árral. Tel.: (06 20) 311-3324

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

Szobafestést, tapétázást, mázolást vállalkozásoknak is. Tel.: (06 20) 944-3539

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Belsőépítészeti szaktanácsadással megtervezzük, kivitelezzük álmai otthonát. Profilunk **egyedi mozaikkészítés, üvegfestés, díszítő falfestés fresco-secco technikával, mediterrán, antik, modern stílusban.** Tel.: (06 20) 977-7169, www.bbmosai-cart.hu

ZUHANYFÜLKE, kádfülke, térelválasztó **EGYEDI MÉRÉTBEN** is. Ingyenes felmérés-sel, beszereléssel. Tel.: **Márkó Péter,** (06 30) 851-2360.

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

GRÁNIT, MÁRVÁNY, MÉSzkő anyagok forgalmazása, gyártás, kőfaragás, kivitelezés, pult, lépcső, párkány, kandalló, oszlop, korlát, asztallap. Tel.: (06 20) 951-1699

Kárpitos bútorfelújítást vállal asztalosmunkával. Takács lakberendezés. Ingyenes felmérés, szállítás. Nádazás, gyékényezés, antikvitás. Takács László, 1013 Fesztty Árpád u. 2. Tel.: 214-8384, (06 30) 950-5227

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m karakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

ACZÉL^{KFT} ZÁLOGHÁZ ÉS ÉKSZERÜZLET

ÉKSZER AKCIÓ



Budapest legolcsóbb ékszerei
Budapest legnagyobb választéka

KELETINÉL

VIII. Baross tér 9.
Park Szálló mellett
Tel: 31-41-897
Ny.: 7³⁰-17³⁰, Sz.: 8³⁰-12³⁰

ÜLLŐI ÚTNÁL

VIII. József krt. 71.
Tel: 337-6057
Ny.: 9³⁰-18, Sz.: 8³⁰-12³⁰

MOSZKVA TÉRNÉL

II. Szilágyi Erzsébet
fasor 1.
Tel: 212-3930
Ny.: 9-18, Sz.: 8³⁰-12³⁰

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Téli akció! Árakat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

Költöztetés, lomtalánítás, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Komoly gépparkkal, leinformálható cég társasházak, irodák, éttermek takarítását vállalja. Tel.: (06 20) 586-1342

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál. Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegyásztechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

KERTEK, PARKOK tervezése, kivitelezése! Veszélyes fák kivágása szakemberektől, garanciával. Tel.: (06 70) 339-3417, e-mail: k804pvr@omega.ke.hu

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉS** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Élőzene-szolgáltatás; esküvők, bálók, rendezvények egy vagy több zenésszel, műsorszervezéssel. Tel.: (06 30) 623-8813, 425-3255, Szántó Csaba.

Teljes körű családi szolgáltatások: takarítók, házzezetők, gyermekfelügyelők, ezermesterek (javítások, kertgondozás) várják hívását. Tel.: (06 20) 964-8292

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalkozó kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Nyugdíjas mérlegképes könyvelő kft-k, bt-k könyvelését vállalja. Tel.: 325-5878

TÁRSASHÁZAK közös képviselőt vállalkozó több éves tapasztalattal és referenciával, jogi és közgazdász végzettséggel, pályázati gyakorlattal. Tel./fax: 212-8460, (06 20) 310-3897, e-mail: tarsashaz@yahoo.com

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Féláron eladó Demko Feder bioágy matrac-al, alig használt. Tel.: 335-0181

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nostalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZERT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Többszázézerért vásárolok díjtalan lakás-kiürítéssel festményt, képet, tükröt, csillárt, bútort, porcelánt. Szellő János, tel.: 291-3101, (06 30) 347-7713

TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kútintésket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Il., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Fiatl, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

Gorka, Gábor, Zsolnay és más márkás kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Hibás, törött darabok is érdekelnek. Tel.: 339-8084, www.magyarakeramia.hu

TÁRSKERESÉS

Színvonalas társközvetítő, fergeteges rendezvények, színes programok. Tel.: 269-4589, Kiss Etelka.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgálatunkat igényli. Értéktrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonytól. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

Egyedi készítésű őszi-téli és alkalmi **kalapok, sapkák.** Bejelentkezés telefonon: (06 20) 985-7939, Bara Marianne.

Vesszőkaktusz, nagy méretű, dekoratív, eladó. Tel.: 397-4498

ÁLLAT

Fajtisza Havannese egy hónapos kiskutya gazdinak eladó. Tel.: (06 30) 477-8327

Elveszett! Fekete törpeuskár kan kiskutyánk elveszett december 1-jén délután a Szeréna útról. Fekete bőr hám van rajta oldalán barna bőr pótlással. Kérem, ha bármit tud róla, hívjon! Tel.: (06 70) 339-4026



Civitan Club Budapest Help Egyesület — 2002. évi egyszerűsített beszámoló

Eredménykimutatás (ezer Ft-ban)

A.	ÖSSZES KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉG BEVÉTELE	25 379
1.	Közhasznú célra, működésre kapott támogatás	
a)	alapítótól	0
b)	államháztartás más alrendszerétől	6 394
2.	Pályázati úton elnyert támogatás	13 740
3.	Közhasznú tevékenységből származó bevétel	0
4.	Tagdíjból származó bevétel	15
5.	Egyéb bevétel	5 230
B.	VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉG BEVÉTELE	3 578
5.	Nem cél szerinti (vállalkozási) bevétel	0
6.	Egyéb cél szerinti tevékenység bevétel	3 568
C.	ÖSSZES BEVÉTEL	28 957
D.	KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉG KÖLTSÉGEI	25 715
E.	VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉG KÖLTSÉGEI	8 304
1.	Nem cél szerinti tevékenység költségei	0
2.	Egyéb cél szerinti tevékenység költségei	8 304
F.	ÖSSZES TEVÉKENYSÉG KÖLTSÉGE	34 019
G.	ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY	-5 062
H.	ADÓFIZETÉSI KÖTELEZETTSÉG	0
I.	TÁRGYÉVI EREDMÉNY	-5 062

HÉVÍZ

Korlátozott számban, liftes, panorámás, új társasházban 34-45-65 m²-es azonnal beköltözhető erkélyes lakások felszerelt konyhával, gardróbbal, még telek-ÁFA mentesen eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 600-3006
www.wigo.hu

HURRÁ, BUDÁN IS VAN MÁR FENG SHUI ISKOLA!

Gyere, és láss csodát! Tanulj meg bábni a természet energiáival, miközben te magad is harmonikusabbá és boldogabbá válsz!

Mátrixi Feng Shui Oktató Központ

Helyszín: AKASHA Ezoterikus Klub, II., Szász Károly u. 2. Bejelentkezés: 202-0090, (06 30) 474-2583, 275-0929, fax: 275-0929; e-mail: matrixi_fengshui@freemail.hu

Egy éves Feng Shui tanácsadó-képzés közép- és felsőfokú vizsgalehetőséggel!



Németh Marianna
mesterkozmetikus
szeretettel várja vendégeit a

1026 Budapest
Gábor Áron utca 37.-ben
Tel.: 326-5866
(06 20) 512-5685

JÓ HALLANI !

Dig itá lis ha lló ké szü lé ke k a le g ke d ve zô b b á ron !



Fűl zú g á s e lle ni za j g e ne rá to r
Dj m e n t e s ha llá svizsg á la t
M i n d e n t e m é k ű n k IB-tá m o g a to tt,
k ö z y ó g y e ll á tá s ra i n g y e n e s e n i s.

**Hozza be a hirdetést,
s ajándé k e le m e t a d u n k !**
(b e v á l t h a t ó : ké szü lé k v á s á r l á s e s e t é n)

Viton Hallókészülékek Kft
II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0298, 336-0299
VI. Andrásy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071
Budaörs, Szabadság út 14. Tel: 23/ 428-256

viton
A HALLÁSÉRT
Alapítva 1992-ben



FIGYELEM GYŰJTŐ KERES!



MINDENFÉLE ÜVEGTÁRGYAT (VÁZA, POHÁR) SZÍNEST IS (ZÖLD, PIROS) LEMEJZÁTEKOT, JÁTEKMACKÓT, EGYÉB APRÓSÁGOT, 1970 ELŐTTIEKET RÉGI ZOMÁNC-TÁBLÁT, REKLÁMFELIRATOT



VÁZA,
SZÍNES ÜVEG



MACKÓ
KERESI
BARÁTAIT



FESTŐ-
ÁLLVÁNY



HOLDRAKÉTA,
EGYÉB
LEMEJZÁTEK



Mobil (06 70) 56 111 46



Vezetékes 343-5970

Élni tudni kell

Stílusos élet budai környezetben. Modern otthonok a garzontól az 1+4 szobás lakásokig. Napfényes, világos belső terek. Körpanoráma a Margitszigetre, a Várra és a budai hegyekre.

Különleges szolgáltatások:

- szauna, uszoda, fitneszterem
- üzletek, éttermek
- 24 órás portaszolgálat
- teremgarázs

Telefonszám: **242-0000**

Sun Palace

Az élet budai oldala
www.sunpalace.hu

Kellemes karácsonyi ünnepeket!

ROZMARING VIRÁGCSARNOK

1028 Pesthidegkút, Patakegyi út 83–85. IV. kapu.
telefon: 376-5358

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8–16 óráig,
szombat-vasárnap 8–14 óráig.

Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk kedves Vásárlóinknak!

Köszönjük, hogy 2003-ban minket választottak, és reméljük, hogy 2004-ben is nálunk fognak vásárolni.

GRÁNIT MÁRVÁNY GRESS

Padlóburkolatok

helyszíni csiszolása

Fal- és padlóburkolatok igényes kivitelezése

Filó és Társa Kft.
Tel.: (06 30) 948-2968
Tel./fax: 371-0820
www.filo.hu

M E G N Y I T O T T U N K !

Várjuk Önöket!

Kis-Hárs Vendéglő
Budapest II., Pusztaszeri út 43/b
Tel./fax: 325-6744

Próbálja ki, ha erre jár, nem fog csalódni!
Színvonalas kiszolgálás, polgári környezet,
vadétel-specialitások!

50 fős különtermünkben vállalati,
évvégi társas rendezvények,
esküvők, keresztelők lebonyolítását vállaljuk.

**KÉPKERETEZÉS
MŰVÉSZPOSZTEREK**

**DARVAS
POSZTERGALÉRIA**

**MOM PARK — Park sétány
BUDAGYÖNGYE
MAMMUT**

1028 Budapest,
Hidegkúti út 158.
Tel.: 398 75 07

2083 Solymár,
Templom tér 5.
Tel.: 398 75 08

E-mail:
kenessei@ha-ke.hu

KENESSEI CUKRÁSZDA

Nyitva tartás:
Mindennap 10⁰⁰-20⁰⁰

Beiglire rendelést felvesszünk.
Diós: 670 Ft, mákos: 580 Ft.
A hirdetés felmutatójának 10% kedvezmény.

AZ ÚJ PUNTÓ megérkezett
már 199 000 Ft
kezdő befizetéstől...

**GAZDA SZÖVETKEZET
AUTÓHÁZ KFT. FIAT**

1037 Budapest, Bojtár u. 36.
Tel.: 437-6888, Tel/Fax: 437-6830
2011 Budakalász, József A. u. 75.
Tel.: 26/540-510, Fax: 26/540-518
www.fiatobuda.hu

A képen látható modell
szára felszereltséget tartalmaz.

2^{éves} garancia
Információs szám:
06 49 245 245
szerviz Fiat-hu

Új szelek fújnak a Suzuki Rómainál!

Áprilistól rendelhető új modelljeink az Ignis, Liana és továbbra is a Wagon R+!

**Teljes körű szerviz-
szolgáltatás
— Eredetiség-
vizsgálat,
zöldkártya
— Karosszéria-
és biztosítási
munkák**





A család az első!
De az ár sem utolsó...



Opel. Jó ötletek — jobb autók.

Természetesen az Ön családja is a lehető legtöbb érdemi! Szükségtelen kiadásokra viszont semmi szükség. A lényeg a biztonság, a kényelem és a gazdaságosság. Ezt nyújtja Önnek az Opel Viva család!

■ Astra Viva 2 399 000 Ft

0% kamat
kezelési költség
THM

50% kezdő befizetés és 24 hónapos futamidő esetén!
További részletekről érdeklődjön márkakereskedésünkben! Opel Viva család. Új autót mindenkinek!

Fogy.: város/országút/vegyes: 7,9/5,1/6,1 l/100 km,
CO₂: 146 g/km (Astra 1,2 l benzinmotoros, kézi váltó.)



Az Ön Opel-partnere:

Opel Danubia

1118 Budapest, Budaörsi út 62.,
Tel.: 310-0010, 310-1099, Fax: 310-2880
www.opeldanubia.hu, info@opeldanubia.hu



Vállaljuk társasházak
közösképviseletét, könyvelési feladatait,
illetve kezelési feladatainak teljes körű ellátását.



TÁRSASHÁZKEZELÉS



Megbízásukat több éves tapasztalattal, magas szakmai felkészültséggel, garanciákkal vállaljuk.

KÉRJE RÉSZZLETES AJÁNLATUNKAT!

internet: **www.varosfm.hu**
e-mail: **boros.peter@varosfm.hu**
tel., fax: **371-0183 mobil: 06 30 940-7252**





ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT

2. ZÁRKIRÁLY®
(A Skálától 1 percre, az Aranyfok mellett.)

T./F.: 201-3928
KIS- ÉS NAGYKER.
1027 Bp., Margit krt. 54.
1117 Bp., Fehérvári út 24.
T./F.: 466-5654

A mechanikus védelem teljes kínálata:
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénz-kazetták, kormányzárok, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FENYMÁSOLÁS

**RÉZ ÉS KRÓMÁRÚK
POSTALÁDÁK
SZÉFEK**

-20%

SZOMBATONKÉNT -10% !

Látogasson el a weblapunkra! Amelyik napon regisztrálja magát, az arra a napra érvényes kedvezményeket veheti igénybe később is!



ANGEL FÜRDŐSZOBA
ALAPÍTVÁ: 1980

www.angelfurdoszoba.hu

III. ker. Bécsi út 267., tel.: 387-8625, 388-6710
XIII. ker. Váci út 51/b, tel.: 340-9232, 320-9334

Naponta változó kedvezmények!

HOGY OTTHONA SZÉPSÉGE ÖNT DICSEJJE

RÉZMÁL-HÁZ
VERETES MŰLT – ÉRTÉKÁLLÓ JÖVŐ



Budapest II., Lövőház u. 7-9.

ELADÓ LAKÁSOK
40, 80 és 120 m² területtel

BÉRBEADÓ IRODÁK
70-220 m² területtel

IMMOFERNO
Magyar-Svájci Ingatlanforgalmazó és Szolgáltató Kft.
Budapest VI., Andrássy út 35.
479-8380
immoferno@immoferno.hu
www.immoferno.hu

SERATUS
Ingatlan tanácsadó Kft.
Budapest VIII., Üllői út 14.
(30) 951-2620
seratus-kft@seratus.hu
www.seratus.hu

Szerelem első látásra!

www.kondorosi.hu



☎ **392-3123**
(20) 801-2286

Értékesítés:

1021 Budapest, Budakeszi út 51/D

Nyitva tartás:

hétköznap 8-20 óráig, hétvégén 10-16 óráig



Bevezető árak már **250 ezer Ft/m²-től!**
Közvetlenül a beruházótól!

Kondorosi Lakónegyed



garzonlakások
8.680.000 Ft-tól



nappali+2 hálószobás
lakások
16.220.000 Ft-tól

Budapest XI. kerületében
**Budai lakások
pesti árakon!**

- A XI. kerület frekvenciált részén
- Kiváló tömegközlekedéssel
- A Kondorosi Uszoda szomszédságában
- Igényes kivitelezés
- Optimális beosztású lakások
- Fitness center
- Illetékmentesség
- Díjtalan ügyvédi közreműködés
- Szoc. pol. támogatás
- 400.000 Ft-os áfa-visszatérítés
- Kedvező hitelkonstrukció
- Parkosított környezet



nappali+1 hálószobás
lakások
13.160.000 Ft-tól



nappali+
3 hálószobás lakások
20.120.000 Ft-tól



KONDOROSI LAKÓNEGYED

ZÁLOGHITEL

KÖNNYEN, GYORSAN!

**Kedvező
hitellehetőségekkel
várja Önt
a 230. éves BAV Rt.**

*Záloghitelt folyósítunk
arany, ezüst és briliáns kővel
ékesített ékszerekre, egyéb
nemesfém tárgyakra.*




**BAV BIZOMÁNYI KERESKEDŐHÁZ
ÉS ZÁLOGHITEL RT.**

FILIAINK:
1013 Budapest, Árkád u. 41. • 1102 Budapest, Állomás u. 6. • 1111 Budapest, Bodogházi út 14.
1027 Budapest, Franklin László u. 14. • 1052 Budapest, Pálffy S. u. 5. • 1061 Budapest, Királyi u. 38.
1052 Budapest, Soroksári u. 15. • 1066 Budapest, Jókai u. 28. • 1091 Budapest, Üllői út 115.
1033 Budapest, Előre út 6. • 1203 Budapest, Pálffy u. 6. • 1132 Budapest, Váci út 34.
1087 Budapest, Kerepesi út 15. Árkád u. 1055 Budapest, Széni István tér 9. • 1119 Budapest,
Törökvári út 63. • 1042 Budapest, Károli u. 40. • 1076 Budapest, Thököly út 14. • 1147 Budapest,
Téli u. 18. • 1148 Budapest, Órászécs utca – Sugár közép. • 1081 Budapest, Népstadion u. 13.
1092 Budapest, Kőrösi u. 12. • 1016 Budapest, Dóli út – Keresztút.



PROSEC



Biztonságtechnikai Kft.



BUDA FIGYELŐ SZEME

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése
- 24 órás távfelügyelet, telefonos és RÁDIÓS
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése
- Video-kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

**DÍJMENTES FELMÉRÉS, ÁRAJÁNLATADÁS
ÉS UAGYONVÉDELMI SZAKTANÁCSADÁS!**

PROSEC
www.prosec.hu

**Budapest II., Buday László u. 7.
Tel.: 315-0980 Fax: 315-0988 E-mail: prosec@axelero.hu**



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Design Service
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Táplálkozási és életmód-tanácsadás
Kiki-Lala Játsszoház és Gyermekmegőrző
Ingatlaniroda

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Porcelán és művészeti tárgyak
Ez Jó Ajándék, Alkotók és Alkotások
Vízagy-bemutatóterem

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru
Nagy-szerű férfi, női divatáru
Lovely gyermekruha

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash
Táncművészeti Iskola

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

Minden kedves
vásárlónknak, látogatóknak
békés, boldog
ünnepeket kívánunk

a Rózsadomb Center munkatársai

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

www.ezjó.hu
DESIGN SERVICE®

DESIGN SERVICE



STYLING, SZÍNHANGVÉTEL, JELKÉP DESIGN, CÉLREKÉPZÉS,
KIVITELEZÉS, JÁRDAK, LAKÁS, GÉLTERBERENDEZÉS, LOGO,
LAPTERV, GYŰJTŐKÖNYV, WEB DESIGN, FOTO VIDEÓ,
REKLÁM, LÁTVANYTERV, KÖNYVHALLÁS, VILÁGÍTÁSTERVEZÉS,
REKLAM ÉS SZÓRÓLAPTERVEZÉS, EU STILUS TANÁCSADÁS,
KIDOLGOZÁS, ÉS AJÁNDÉKTÁRGYAK FORGALMAZÁSA.

ROZSADOMBS CENTER, BUDAPEST, II. TÖRÖKVÉSZ UT. 67-69.

TEL.: 335-70-70

Nekünk van Hitelünk!

Már 49 900 Ft-ért új Opelbe ülhet!

A 10 éves Opel Maxabo meghosszabította fantasztikusan akciós hitelkonstrukcióit egészen december 31-ig! Éljen vele! **Hisz mindenki csak egyszer lehet 10 éves!**



Corsa Viva 1.2 i 16V
5 ajtós gépkocsi

- Listaár: 2 167 000 Ft
- **Induló befizetés: 49 900 Ft**
- Futamidő: 72 hónap (THM 10,51%)*
- Törlesztőrészlet: 34 107 Ft/hó

vagy kamatmentesen*

- Első befizetés: 50%
- Futamidő: 30 hónap
- Havi törlesztőrészlet: 36 117 Ft/hó (THM 0%!)



Astra Viva 1.2 i 16V
5 ajtós gépkocsi

- Listaár: 2 669 000 Ft
- **Induló befizetés: 59 900 Ft**
- Futamidő: 72 hónap (THM 10,51%)*
- Törlesztőrészlet: 42 008 Ft/hó

vagy kamatmentesen*

- Első befizetés: 50%
- Futamidő: 30 hónap
- Havi törlesztőrészlet: 44 484 Ft/hó (THM 0%!)



Meriva Essentia 1.6 SE
5 ajtós gépkocsi

- Listaár: 2 999 000 Ft
- **Induló befizetés: 69 900 Ft**
- Futamidő: 72 hónap (THM 10,51%)*
- Törlesztőrészlet: 47 202 Ft/hó

vagy kamatmentesen*

- Első befizetés: 50%
- Futamidő: 30 hónap
- Havi törlesztőrészlet: 49 984 Ft/hó (THM 0%!)

*CHF alapú

Részletekért érdeklődjön értékesítőinknél!

www.opelmaxabo.hu

II. ker. Hűvösvölgyi u. 32. t.: 200-7200

III. ker. Bécsi út 254. t.: 250-7373



Opel. Jó ötletek – Jobb autók.

Daewoo duett - Áthangszerelve!

A Daewoo Óbudában az új Daewoo Nubira 3 149 000 Ft-tól kapható. Próbálja ki nálunk az ámulatba ejtő Nubira II-t!

Tacuma vásárlása esetén pedig légkondi az ajándék, s használt-autóját akár 500 000 Ft-tal többért számítjuk be a Daewoo Óbudánál!

Hihetetlen hiteleink és Daewoo slágerautóink várják Önt szalonunkban!

Daewoo. Nagyszerűbb, mint gondolná.



Már
89 900 Ft-tól
elvihető!



Ajándék légkondival
már 99 900 Ft-tól
elvihető!

Daewoo Óbuda

1037 Budapest, Bécsi út 254.

Tel.: 250-7373 · Fax: 367-3590

www.daewoo-obuda.hu



DAEWOO
A General Motors Csálád tagja